МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ имени В. И. ЛЕНИНА

САЛИЧЕСКАЯ ПРАВДА

(Учебная литература)

Перевод проф. Н. П. ГРАЦИАНСКОГО

Под редакцией
профессора СЕМЕНОВА В. Ф.

МОСКВА • 1950

Печатается по постановлению Ученого Совета исторического
факультета МГПИ имени В. И. Ленина
Председатель Ученого Совета
доктор исторических наук
профессор **А. З. ИОНИСИАНИ**

УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ

Том LXII

ВВЕДЕНИЕ

Салическая правда, или Салический закон (Lex Salica), является записью древних судебных обычаев салических франков, главнейшего племени франков, обосновавшихся на территории Римской Галлии и создавших в V—VI вв. самое крупное варварское королевство в Западной Европе. Салическая правда не единственный сборник варварских законов и по времени записи их даже не самый древний. Существуют кодексы — Вестготская и Бургундская правды, — которые появились раньше Салического закона. Но текст Вестготской и Бургундской правд не такой полный, как текст Салической правды (Вестготская правда в ее наиболее древней редакции дошла, например, до нас лишь в форме немногих отрывков). Кроме того, и на Вестготской и на Бургундской правдах чувствуется значительное римское влияние. Вестготы и бургунды уже долго жили среди римлян до того, как у них произошла запись их судебных обычаев. Салическая же правда представляет собой и наиболее обширный сборник варварских законов, дошедший до нас во многих списках и вариантах более раннего и более позднего времени, и по содержанию отличается наибольшей архаичностью. В Салической правде, кроме плохого, варваризированного латинского языка да счета на римские солиды и денарии, по существу римское влияние почти совершенно не чувствуется. Перед нами выступает древнее германское право, некоторыми деталями прямо напоминающее черты быта и нравов, существовавшие у древних германцев еще за несколько сот лет до вторжения их в Римскую империю и описанные когда-то Юлием Цезарем и Тацитом.

Салическая правда, как и другие подобные ей западноевропейские правды (так же как и известная наша Рус-

ская правда), не представляет собою систематического сборника законов, который касался бы решительно всех сторон общественной жизни и был бы изложен в форме каких-либо общих постановлений. Положения ее не носят характера общих юридических норм, а представляют собою перечень конкретных преступлений и соответствующих им наказаний, — наказаний, налагавшихся главным образом в виде различных денежных штрафов.

Правда — это судебник, составившийся из конкретных судебных случаев (казусов), превратившихся в результате многократных повторений в конце концов в судебный обычай. «Если кто лишит жизни свободного человека, или уведет чужую жену от живого мужа, то присуждается к уплате 8 000 денариев, что составляет 200 солидов» (титул XV),— вот характерная запись Салической правды, касающаяся весьма важного вопроса об охране жизни свободного франка. А немного раньше в начале Правды имеется статья, дающая представление о сравнительно весьма мелком бытовом правонарушении — краже поросенка: «Если кто украдет молочного поросенка, и будет уличен, присуждается к уплате 120 денариев, что составляет 3 солида» (титул II, § 1). И таких случаев мелких конкретных правонарушений в Правде множество*. Но эта конкретность Правды, частое, порой очень живое и наглядное описание в ней различных сторон повседневной жизни варваров—франков и придает в конце концов наибольшую важность и ценность ей как историческому источнику. Хозяйственный, общественный и политический строй франков становится понятным и осязательным для того, кто будет вчитываться и вдумываться в эти, казалось бы на первый взгляд весьма сухие, скучные и маловажные судебные казусы. Чем, каким хозяйством, занимались фран-

---

* Сравним форму записи в Русской правде. Вот пример записи важного обычая, характеризующего черты еще не изжитого полностью родового строя: «Убьет муж мужа, то мстить брату брата, или сынови отца, либо отцю сына, или брату чаду, люба сестрину сынови; аще не будеть кто мьстя, то 40 гривен за голову» (ст. 1). Другая статья говорит о конкретном нарушении права в отношении одного из видов собственности: «А оже украдуть чюжь пес, любо ястреб, любо сокол, то за обиду 3 гривны» (ст. 37).

Правда Русская, Учебное пособие, изд. Акад. наук СССР, 1940, стр. 13—15.

ки, каково было их землевладение, какие среди них существовали социальные группировки населения, что еще оставалось у франков к концу V века от их прежнего родового строя, насколько была сильна и упорядочена власть франкского короля, — на все эти важнейшие вопросы Салическая правда отвечает довольно определенно и обстоятельно.

Особенно ценный материал дает Салическая правда для характеристики социального строя франков. Перед нами весьма ярко и отчетливо выступает облик свободного франка, дофеодального крестьянина, который еще владел самостоятельно пахотной и прочей землей, пользовался значительными политическими правами (самоуправление), был связан с сохранившей еще немалое значение родовой общинной организацией, предоставлявшей ему свое покровительство и защиту (соприсяжничество, коллективная уплата судебных штрафов и т. д.). Салическая правда дает конкретное представление о ранней соседской общине, развивающейся из предшествовавшей ей родовой общины. Это — та самая сельская община — марка, которая сыграла такую громадную роль на протяжении всего существования средневековья, давая по словам Энгельса «угнетенному классу, крестьянам, даже в период жесточайшего средневекового крепостного права территориальную сплоченность и средства к сопротивлению...» *

По сравнению с положением общества в поздней Римской империи, обнаруживавшей полный экономический, социальный и политический кризис, франкское варварское общество V—VI вв., только еще начавшее подвергаться романизации, сравнительно еще несложное по своей социальной организации, оставляет впечатление более здорового, способного к дальнейшему развитию общества. У франков тоже есть рабы и другие зависимые люди (литы и вольноотпущенники). И положение этих несвободных людей по Салической правде рисуется также как весьма тяжелое. Но не они (рабы, литы, вольноотпущенники) составляли главную массу населения у франков. Основной

---

* Ф. Энгельс. Происхождение семьи, частной собственности и государства. К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч., т. XVI, ч. 1, стр. 132.

фигурой франкского общества по Салической правде является свободный крестьянин — франк, которому Правда и уделяет наибольшее внимание. Общественное положение его несравненно выше не только положения римского раба, но и положения римского колона. В своей книге «Происхождение семьи, частной собственности и государства» Энгельс так писал о франкском периоде: «Исчезло античное рабство, исчезли обнищавшие свободные, презиравшие труд как рабское занятие. Между римским колоном и новым крепостным стоял свободный франкский крестьянин»*. Новое варварское раннесредневековое общество развивалось по пути феодализма, а не по пути рабовладельческого строя, который был к этому времени уже пройденным этапом.

Для франкского свободного крестьянина предстоял однако тяжелый и длительный путь превращения его из свободного независимого человека в зависимого крепостного крестьянина феодальной эпохи. Черты все большего расслоения франкского общества, появления в нем бедноты, частичная потеря крестьянами своей мелкой земельной собственности отражаются уже в некоторых местах самой Салической правды, а особенно в позднейших капитуляриях меровингских королей конца VI и VII вв. Но все же новый феодальный строй был более прогрессивным по сравнению с рабовладельческим строем и более обеспечивал дальнейший рост производительных сил общества. «Общественные классы IX столетия,— писал Энгельс, имея в виду уже каролингский период,— сформировались не в обстановке упадка гибнущей цивилизации, а в родовых муках новой цивилизации» **.

Прогрессивность феодального строя по сравнению с предшествовавшим ему рабовладельческим строем особенно ярко подчеркивает товарищ Сталин: «Новые производительные силы требуют, чтобы у работника была какая-нибудь инициатива в производстве и наклонность к труду, заинтересованность в труде. Поэтому феодал покидает раба, как не заинтересованного в труде и совершенно неинициативного работника, и предпочитает

* Ф. Энгельс. Происхождение семьи, частной собственности и государства, Соч. т. XVI, ч. 1, стр. 131.

** Там же, стр. 131.

иметь дело с крепостным, у которого есть свое хозяйство, свои орудия производства и который имеет некоторую заинтересованность в труде, необходимую для того, чтобы обрабатывать землю и выплачивать феодалу натурой из своего урожая» *.

Салическая правда — это один из наиболее древних документальных раннесредневековых источников, дающий нам яркое представление о возникновении (генезисе) феодального строя.

Заключая в себе чрезвычайно богатый, насыщенный конкретностью исторический материал, Салическая правда является весьма ценным и полезным учебным пособием. Изучение Салической правды на практических и семинарских занятиях прививает студентам необходимые научно-исследовательские навыки. Студенты знакомятся с обширным, цельным, но довольно трудным текстом древнего источника. Научиться анализировать его, отыскать в нем и понять те конкретные исторические явления, которые необходимы для того, чтобы выяснить поставленную научную историческую проблему (в данном случае проблему генезиса феодализма),— это нелегкая, но весьма важная и плодотворная задача. В конце концов таким именно путем, путем анализа источника, сочетая этот анализ с методологическими, теоретическими положениями марксистско-ленинского учения, студент и сможет научиться претворять сырой материал источника в начальные формы научного исторического исследования.

К сожалению, до сих пор изучение такого большого, компактного, содержательного источника, как Салическая правда, на практике встречало большие трудности.

Русский перевод текста Салической правды стал давно уже большой редкостью. Изданный когда-то покойным профессором Н. П. Грацианским (совместно с А. Г. Муравьевым) русский перевод Салической правды (Казань, изд. 1912 г.) может быть найден в одном-двух экземплярах только в очень немногих крупных библиотеках и книгохранилищах. Правда, Салический закон встречается еще

---

* И. В. Сталин. О диалектическом и историческом материализме, «Вопросы ленинизма», изд. 11-е, стр. 556.

в виде отрывков в различных учебных хрестоматиях. В частности такие отрывки имеются в книге «Социальная история средневековья», т. 1, изд. 1927 г., под редакцией Е. А. Косминского и А. Д. Удальцова, и в другой книге, «Хрестоматия по истории средних веков», под редакцией Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина, т. 1, 1-е изд. 1939 г. и 2-е изд. 1949 г. Но эти отрывки, весьма полезные в качестве иллюстраций к лекциям, недостаточны с точки зрения требований, предъявляемых к ведению практических (просеминарских) и особенно семинарских (спецсеминары) занятий. Материал, приведенный в этих хрестоматиях, слишком отрывочен и краток. Это обстоятельство побудило кафедру истории средних веков Московского государственного педагогического института им. В. И. Ленина предпринять новое издание полного перевода Салической правды, переработанного и дополненного проф. Н. П. Грацианским незадолго до своей смерти. Дополнения по сравнению с прежним (казанским изданием 1912 г.) состоят, во-первых, в приложении к основному тексту Правды нескольких капитуляриев меровингских королей VI—VII вв. (сыновей и внуков Хлодвига); затем, во-вторых, в прибавлении постановлений некоторых королей из династии Каролингов — капитулярий VII и так называемые Extravagantia (тоже королевские постановления, но появившиеся в Италии и относящиеся к IX в.); наконец, в-третьих, в настоящем издании к Правде приложены прологи и эпилоги, относящиеся приблизительно к VIII в. и показывающие, какое представление о возникновении Салической правды было у современников каролингской эпохи. Кроме того, во второй части книги дается оригинальный латинский текст «Lex Salica» и всех перечисленных приложений, чего не было сделано в предшествовавшем издании 1912 г.

В основу прилагаемого текста (с которого был в свое время сделан и самый перевод Н. П. Грацианским) взят текст, изданный в 1906 г. в Киеве тоже с учебными целями проф. Д. Н. Егоровым*.

---

* Lex Salica. Киев, 1906 г. Серия «Законодательные памятники древнего западно-европейского права», изданные под редакцией П. Г. Виноградова и М. Ф. Владимирского-Буданова.

Необходимо кратко остановиться на истории текста Салической правды и важнейших его вариантах. Текст Салической правды по мнению подавляющего большинства специалистов-исследователей этого вопроса был составлен и записан на латинском языке в последние годы царствования короля Хлодвига (около 500 г.)*.

Первоначальный текст Правды однако не сохранился. До нас дошли только вторичные или производные тексты. Эти рукописи частью являются копиями (более или менее видоизмененными) исчезнувшего оригинала, частью переделками, компиляциями, иногда сокращенными, иногда, наоборот, значительно расширенными по сравнению с первоначальным текстом. В большей своей части рукописи относятся либо к VIII либо к IX вв. Некоторые из них могут быть датированы определенным годом; для большей части хронология может быть определена лишь приблизительно в виде лишь предположения того или иного десятилетия и даже столетия.

Обычно исследователи распределяют рукописи Салической правды по различным группам — семьям. Можно установить пять основных семей: I с е м ь я — древнейшие рукописи, дошедшие до нас, каждая в составе 65 глав — титулов. В основном латинском тексте встречаются пояснения на древнегерманском наречии — так называемая м а л ь б е р г с к а я г л о с с а. Таких рукописей насчитывается четыре:

1. Парижская рукопись — Парижская Национальная библиотека, № 4404. Относится к началу IX в.

2. Вольфенбюттельская рукопись — из библиотеки гор. Вольфенбюттель в Западной Германии. Рукопись

---

* Наиболее реакционные историки французской и германо-американской школы пытались доказать более позднее происхождение Салической правды. Так Фюстель де Кулянж считал, что Салическая правда возникла не ранее середины VII в. («История Общественного строя древней Франции», т. III, рус. изд. 1907 г., стр. 20). Современный германо-американский историк Симон Штейн недавно пытался «доказать» в американском специальном медиевистском журнале «Speculum», что Салической правды не было до... IX в. («Speculum», April and July, 1947 г.)

Однако ни Фюстель де Кулянж, ни Штейн не смогли привести сколько-нибудь убедительных аргументов в защиту своей точки зрения.

переписана монахом Агамбером Турским. Относится ко второй половине VIII в.

3. Мюнхенская рукопись — из бывш. королевской библиотеки в Мюнхене. Относится тоже к VIII в.

4. Парижская рукопись — тоже из Национальной библиотеки, № 9653. Относится к первой половине IX в. II с е м ь я рукописей — тоже каждая имеет по 65 титулов и мальбергскую глоссу. Являясь в общем компиляцией рукописей первой семьи, рукописи второй семьи содержат все же и некоторые дополнения, отражающие в частности факт принятия франками христианства (следы некоторых новых христианских обрядов и обычаев). Вторая семья представлена всего лишь двумя рукописями:

1. Парижская рукопись из Национальной библиотеки, № 18237. Относится к IX в.

2. Парижская рукопись из той же национальной библиотеки, № 4403. Относится к началу IX в. III с е м ь я рукописей, более пространных, представляющих собою компиляцию и дополнения к рукописям второй семьи. Число титулов в этих рукописях доходит до 99. Часть рукописей имеет мальбергскую глоссу, часть нет. Всего рукописей этой семьи — девять. Некоторые из них имеют твердые даты.

1-я группа, в количестве трех рукописей, имеющая глоссу:

1. Рукопись из университетской библиотеки гор. Монпелье во Франции. Носит помету «13 год короля Пипина», т. е. 764 г.

2. Парижская рукопись из Национальной библиотеки, № 4627.

3. Сент-галленская рукопись, из библиотеки Сент-галленского монастыря, датирована 793 годом.

2-я группа в количестве пяти рукописей, не имеющих глоссы:

4. Варшавская рукопись, изд. Гюбе.

5. Парижская, № 4409.

6. Парижская, № 4629.

7. Сент-галленская-вторая, датируемая 729 г.

8. Рукопись Middleheim, относящаяся к 739 г.

9. Ватиканская рукопись от 846 г.

IV семья — или Heroldina — представлена одной рукописью. Название ее происходит от имени одного немецкого антиквария XVI в. Герольда, обнаружившего и опубликовавшего рукопись в 1557 г. (Basilea, 1557). Рукопись относится к IX в. и близка к рукописям последней — пятой семьи, наиболее многочисленной и относящейся к правлению Карла Великого и его сыновей, т. н. Эмендаты.

V семья — или Эмендата (Emendata) — буквально исправленные или улучшенные, т. е. отредактированные, рукописи. Рукописей этой семьи сохранилось много — до 50 экземпляров. В большинстве они состоят из 70 титулов, без глоссы. Текст эмендат значительно очищен от германизмов и носит более литературный характер по сравнению с другими вариантами. На работу над текстом в королевских канцеляриях прямо указывают надписи отдельных рукописей семьи Эмендата. Так в одной рукописи (Парижская национальная библиотека, № 4626) говорится: «в 768 г. ...государь наш король Карл приказал написать эту книгу, называемую Салическим законом». Подобная же запись имеется и в другой Эмендате (из Сент-Галлена) от 778 г.* Близко к Эмендате стоит рукопись, хранящаяся в Ленинградской государственной публичной библиотеке им. Салтыкова-Щедрина под названием Leninopolitanus, т. е. «Ленинградская рукопись», когда-то находившаяся в библиотеке знаменитого Сен-Жерменского аббатства **.

В своем учебном издании «Салической правды» в 1906 г. Д. Н. Егоров взял за основу наиболее древний и полный из дошедших до нас текстов — Парижскую рукопись № 4404, включив в него в качестве дополнений наиболее характерные и важные по содержанию варианты других более поздних текстов. Самые важные и необходимые варианты, существенно дополняющие материал основной печатаемой рукописи, были даны издателем в основном

---

* H. Brunner, Deutsche Rechtsgeschichte, 2-te Aufl. 1906, S. 428.

** Г. Данилова, О списках и редакциях «Салической правды» и описание рукописи «Leninopolitanus». «Ученые записки» Ленинградского государственного педагогического института им. Герцена, т. 68, Ленинград, 1948 г.

тексте (в виде Additamenta, т. е. добавлений) к титулам Правды, другие менее важные разночтения им были отнесены в подстрочные примечания. В нашем издании эти последние разночтения в большой своей части устранены, так как они чрезмерно загромождают основной текст и не отвечают целям учебного издания. Из второстепенных (подстрочных) вариантов нами оставлены лишь весьма немногие. Основные же варианты (дополнения в тексте), наоборот, сохранены полностью, причем в латинской части книги, в подстрочных примечаниях, указываются и те манускрипты, откуда эти варианты-добавления взяты. В подстрочных примечаниях к русскому переводу даны комментарии и пояснения фактического и редакционного порядка, с целью помочь студентам, изучающим Правду, разобраться в ее своеобразном, специфическом содержании и наиболее важных терминах и понятиях.

Проф. *В. Ф. Семенов.*

САЛИЧЕСКАЯ ПРАВДА

I. О вызове на суд*

§ 1. Если кто будет вызван на суд (ad mallum) по законам короля, и не явится, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол. **.

§ 2. Если же кто, вызвавши другого на суд, сам не явится, и если его не задержит какое-либо законное препятствие, присуждается к уплате 15 сол. в пользу того, кого он вызовет на суд.

§ 3. И тот, кто вызывает другого на суд, в сопровождении свидетелей должен притти к его дому и, если последний окажется в отсутствии, должен позвать жену или кого-либо из его домашних с тем, чтобы они известили его о вызове на суд.

§ 4. Если же (ответчик) будет занят исполнением королевской службы, он не может быть вызван на суд.

---

* Mallus — местное народное судебное собрание у франков

** Солид — золотая монета, денарий — серебряная монета, равная 1/40 солида. По вопросу о реальных размерах платимых франками судебных штрафов дает представление титул XXXVI «Рипуарской правды»: «Если кто будет платить вергельд, быка рогатого, зрячего и здорового пусть отдаст за 2 солида. Корову рогатую, зрячую и здоровую — за 3 солида. Коня зрячего и здорового — за 12 солидов. Кобылицу зрячую и здоровую — за 3 солида. Меч с ножнами — за 7 солидов. Меч без ножен — за 3 солида. Броню исправную — за 12 солидов. Щит с копьем — за 2 солида. Ястреба неприрученного — за 3 солида. Ястреба прирученного — за 6 солидов».

Подробнее об этом см. статью Н. П. Грацианского «Материальны изыскания по варварским правдам», «Историк-марксист», № 7, 1940 г.

§ 5. Если же он будет вне волости * по своему личному делу, он может быть вызван на суд, как выше упомянуто.

II. О краже свиней

§ 1. Если кто украдет молочного поросенка, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 1-е. Если же кто украдет поросенка в третьем (внутреннем) хлеву, присуждается к уплате 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же кто украдет поросенка из запертого хлева, присуждается к уплате 45 сол.

§ 2. Если кто украдет поросенка, который может жить без матери, и будет уличен, присуждается к уплате 40 ден., что составляет 1 сол.

§ 3. Если кто воровским образом ударит супоросую свинью (последствием чего окажется выкидыш), и будет уличен, присуждается к уплате 280 ден., что составляет 7 сол.

Приб. 3-е. Если кто украдет свинью с поросятами, присуждается к уплате 700 ден., что составляет $17^1/_2$ сол.

§ 4. Если кто украдет годовалую свинью, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если кто украдет двухгодовалую свинью, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Такой же штраф надлежит уплачивать и при краже двух свиней в соответствующих условиях.

§ 7. Если же кто украдет трех или более свиней, присуждается к уплате 1 400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 8. Если кто украдет поросенка из стада, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 9. Если кто украдет кастрированного поросенка возрастом до 1 года, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

---

* Паг (pagus) — мелкий судебно-административный округ. Употребляется для обозначения и более крупной единицы округа, управляемого графом, см. титул L, § 3.

§ 10. Если же кто украдет поросенка возрастом старше 1 года, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 11. Если кто украдет кабана или свинью, ведущую стадо, присуждается к уплате 700 ден., что составляет 17½ сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 12. Если кто украдет посвященного кабана, и то, что он был посвященным, может быть доказано свидетелями, присуждается к уплате 700 ден., что составляет 17½ сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 13. Если же кабан не был посвященным, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет из стада 15 свиней, присуждается к уплате 35 сол.

§ 14. Если же кто украдет 25 свиней, причем в стаде более ничего не останется, и будет уличен, присуждается за кражу всего стада к уплате 2 500 ден., что составляет 62 сол.

§ 15. Если же в стаде останутся неукраденные свиньи, присуждается к уплате 1 400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 16. Если же будут украдены 50 свиней, и если еще останутся некоторые, присуждается к уплате 2 500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

III. О краже рогатых животных

§ 1. Если кто украдет молочного теленка, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 2. Если кто украдет годовалое или двухгодовалое животное, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет быка или корову с теленком, присуждается к уплате 1 400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет корову без теленка, присуждается к уплате 30 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто украдет домашнюю корову, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если кто украдет быка, ведущего стадо и никогда не бывшего под ярмом, присуждается к уплате 1 800 ден., что составляет 45 сол.

§ 5. Если же бык этот обслуживал коров трех вилл, вор уплачивает трижды 45 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет королевского быка, присуждается к уплате 3 600 ден., что составляет 90 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Если кто украдет 12 животных, и ни одного не останется (в стаде), присуждается за кражу всего стада к уплате 2 500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 5-е. Если же, кроме этих 12 животных, некоторые останутся, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 7. Если кто украдет до 25 животных, и если еще некоторые останутся, присуждается к уплате 2 500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

IV. О краже овец

§ 1. Если кто украдет молочного ягненка, и будет уличен, присуждается к уплате 7 ден., что составляет половину трети солида.

§ 2. Если кто украдет годовалого или двухгодовалого барана, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет 3-х баранов, присуждается к уплате 1 400 ден., что составляет 35 сол. Этот же штраф надлежит применять в случае кражи и большего количества, до 40 баранов.

§ 4. Если же кто украдет 40 или более баранов, присуждается за кражу всего стада к уплате 2 500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

V. О краже коз

§ 1. Если кто украдет 3-х коз, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет больше 3-х, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто украдет козла, присуждается к уплате 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

VI. О краже собак

§ 1. Если кто уведет или убьет охотничью ученую собаку, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет гончую (борзую?) собаку, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто убьет после захода солнца собаку, знакомую с цепью, подвергается вышеуказанному штрафу.

§ 2. Если кто украдет или убьет пастушескую собаку, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стимости похищенного и возмещения убытков.

VII. О краже птиц

§ 1. Если кто украдет ястреба, сидящего на дереве, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет ястреба с шеста, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет ястреба из-под замка, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто украдет ястреба перепелятника, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто украдет петуха, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если кто украдет курйцу, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 4-е. Если кто украдет журавля или домашнего лебедя, присуждается к уплате 120 ден.,что составляет 3 сол.

§ 4. Если кто украдет гуся и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 5-е. Если кто украдет голубя из чужой сети, присуждается к уплате 3 сол.

Приб. 6-е. Если кто украдет мелкую птицу из сети, присуждается к уплате 3 сол.

Приб. 7-е. Если кто испортит или украдет домашнюю яблоню во дворе или за двором,присуждается к уплате3 сол.

Приб. 8-е. Если яблоня будет в саду, и кто-либо ее испортит или украдет, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 9-е. Тот же самый штраф мы повелеваем соблюдать и относительно виноградника.

Приб. 10-е. Если кто украдет нож, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 11-е. Если кто в чужом лесу украдет, сожжет или испортит материал, или украдет чужие дрова, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

VIII. О краже пчел

§ 1. Если кто украдет один улей из-под замка, и будет уличен, присуждается к уплате 1 800 ден., что составляет 45 сол.

§ 2. Если кто украдет один улей, причем на месте кражи их не было больше, надлежит применять штраф, как и в предыдущем случае.

Приб. 1-е. Если кто украдет из-под крыши и из-под запора один улей между другими ульями, следует соблюдать вышеуказанный штраф, не считая уплаты стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же кто украдет один улей с пчелами вне крыши, причем на месте кражи не было более (ульев), уплачивает вышеупомянутый штраф, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет больше, до 6 ульев в открытом месте, и на месте кражи что-нибудь останется, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если кто украдет 7 ульев или более, и на месте кражи что-нибудь останется, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если же украдет 7 или более, и на месте не останется ни одного, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

IX. О вреде, причинённом ниве или какому-либо огороженному месту

§ 1. Если кто застанет на своей ниве рогатых животных, или лошадь, или какой-нибудь мелкий скот, не должен бить его до изувечения. Если же он сделает это и сознается, обязан возместить стоимость, а изувеченную скотину взять себе. Если же не сознается и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто воровским образом отметит клеймом рогатый скот или упряжное животное, присуждается к уплате 700 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

§ 2. Если кто, заставши на своей ниве чужой скот без пастуха, загонит его и совсем никому не заявит об этом, и если какая-нибудь скотина издохнет, возмещает, как при краже, стоимость, и, сверх того, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

§ 3. Если кто, по своей небрежности, причинит вред животному или какой-либо скотине и сознается в этом, должен возместить стоимость, а изувеченное животное взять себе. Если же он станет отпираться и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

§ 4. Если чьи-нибудь свиньи или чей-нибудь скот забежит на чужую ниву, и хозяин животных, несмотря на запирательство, будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 5. Если же кто вздумает выгнать скот, причинивший убыток, из огороженного места, или отнять его, когда его уже гонят домой, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто-нибудь по вражде или по коварству откроет чужую загородку и впустит скот на ниву, или на луг, или на виноградник, или на какое-нибудь другое обработанное место, то тому, кому принадлежит труд, в случае представления последним улик со свидетелями, он должен возместить вред, и, кроме того, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

X. О краже рабов

§ 1. Если кто украдет раба, коня или упряженое животное, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если раб или рабыня украдут что-либо из вещей своего господина в сообществе с свободным, то вор (т. е. свободный), кроме того, что он возвращает украденные вещи, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто лишит жизни, продаст или отпустит на свободу чужого раба, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 2-е. Если кто украдет чужую рабыню, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 3-е. Если свободный поведет с собою чужого раба на кражу, или что-нибудь с ним замыслит, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет рабыню, платит 35 сол.; а за виноградаря, кузнеца, плотника, конюха, стоющего 30 сол., в случае улики, присуждается к уплате 2880 ден., что составляет 85 сол.

Приб. 5-е. Если кто украдет раба или рабыню из состава господской челяди, отдает 35 сол. в качестве стоимости похищенного, и, кроме того, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

XI. О кражах или взломах, произведенных свободными

§ 1. Если кто из свободных украдет вне дома на 2 ден., присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 2. Если же он украдет вне дома на 40 ден., и будет уличен, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если свободный человек, устроивши взлом, украдет на 2 ден., и будет уличен, присуждается к уплате 15 сол.

§ 4. Если же он украдет более, чем на 5 ден., и будет уличен, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если же он произведет взлом запора или подберет ключ и, проникши таким образом в дом, что-нибудь оттуда украдет, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Если же он ничего не унесет, или если убежит, присуждается к уплате 1200 ден. что составляет 30 сол.

XII. О кражах или взломах, произведенных рабами

§ 1. Если раб украдет вне дома на 2 ден., он возвращает похищенное и возмещает убытки, и, кроме того, распростертый (на скамье), получает 120 ударов плетью.

§ 2. Если же он украдет на 40 ден., он или кастрируется, или же уплачивает 6 сол. А господин раба, совершившего кражу, возмещает истцу и стоимость украденного, и убытки.

XIII. О похищении свободных *

§ 1. Если три человека похитят свободную девушку, они обязаны уплатить по 30 сол. каждый.

§ 2. Те же, что свыше трех, обязаны уплатить по 5 сол. каждый.

* Здесь речь идет о так называемом «умыкании», т. е. о похищении девушек с целью вступления с ними в брак.

§ 3. А те, кто имел при себе стрелы, уплачивают втройне.

§ 4. С похитителей же взыскивается 2500 ден. что составляет 63 сол.

§ 5. Если они похитят девушку из-под замка, или из горницы, уплачивают цену и штраф, как выше обозначено.

§ 6. Если же девушка, которую похитят, окажется под покровительством короля, в таком случае за нарушение «fritus» * платится 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 7. Королевский раб или лит **, похитившие свободную женщину, повинны смерти.

§ 8. Если же свободная девушка добровольно последует за рабом, она лишается своей свободы.

§ 9. Свободный, взявший чужую рабыню, несет то же самое наказание.

Приб. 1-е. Если кто-нибудь возьмет чужую литку в жены, присуждается к уплате 1200 ден. что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто сочетается преступным браком с дочерью сестры или брата или какой-либо дальнейшей родственницы, или с женою брата или дяди, он подлежит наказанию в том смысле, что разлучается от такого супружества. Даже если у него родятся дети, они не будут считаться законными наследниками, но обесчестными по рождению (незаконнорожденными).

§ 10. Если кто похитит чужую невесту и вступит с нею в брак, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 3-е. А жениху невесты уплачивает 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто нападет на обрученную девицу во время свадебного поезда и ее изнасилует, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 20 сол.

Приб. 5-е. Если кто нападет скопом на свободную женщину или девушку в дороге или в каком-нибудь другом месте и осмелится причинить ей насилие, все, участвовав-

---

* Fretus, Fritus, Fredus, имеется в виду нарушение королевского мира. Этим термином обозначаются также штраф или часть штрафа, причитающиеся королю. См. далее титул L, § 3.

** Лит — полусвободный человек, положение которого приближалось к положению будущего крепостного. Подробнее представление о социальном статуте лита дает титул XXVI.

шие в совершении насилия, присуждаются к уплате 200 сол. каждый. А если в этом скопе будут такие, которые не знали о допущении насилия, и однако там присутствовали, будут ли они в количестве большем или меньшем 3-х, каждый из них платит за себя по 45 сол.

XIV. О нападениях или грабежах

§ 1. Если кто ограбит свободного человека, напавши на него неожиданно, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если римлянин ограбит салического варвара, должно применять вышеупомянутый закон.

§ 3. Если же франк ограбит римлянина, присуждается к штрафу в 35 сол.

§ 4. Если кто-либо, желая переселиться, получит грамоту от короля, и если он развернет её в публичном собрании и кто-нибудь посмеет противиться приказанию короля, повинен уплатить 8000 ден. что составляет 200 сол.

§ 5. Если кто нападет на переселяющегося человека, все участвовавшие в скопе или нападении, присуждаются к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 6. Если кто нападет на чужую виллу *, все уличенные в этом нападении, присуждаются к уплате 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто нападет на чужую виллу, выломает там двери, перебьёт собак и изранит людей, или что-нибудь вывезет оттуда на повозке, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 2-е. А всё, что он оттуда возьмёт, должен возместить. Все, которые будут уличены, как участники этого скопа или нападения, присуждаются к уплате 63 сол.

---

* Термин «вилла» (Villa) в Салической правде употребляется в разных местах в неодинаковом смысле. В данном случае (ср. также титул XLII, 5) по тексту речь идет о вилле-дворе (может быть хуторе). Но в других местах под термином «вилла» явно имеется в виду д е р е в н я. См. титул III, 5, где говорится о краже быка, обслуживающего стадо несколько селений-вилл, и титул XLV — о переселенцах, где требуется согласие жителей виллы — с о с е д е й.

Подробнее по этому вопросу см. статью Н. П. Грацианского «О толковании термина villa в Салической правде», сборник «Средние век », т. II, 1946 г.

Приб. 3-е. Если кто воровским образом ограбит спящего человека, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 4-е. Если кто ограбит мертвого человека, прежде чем его опустят в землю, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 5-е. Если кто, вырывши труп, ограбит его, и будет уличен, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 6-е. Если кто мертвого человека положит в деревянном или каменном гробу на другого (на другой труп), присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62½ сол.

Приб. 7-е. Если кто испортит памятники на могиле мертвого человека, за каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XV. Об убийствах или если кто украдет чужую жену

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека, или уведет чужую жену от живого мужа, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XVI. О поджогах

§ 1. Если кто сожжет какой-нибудь дом со спящими людьми, те из свободных, которые были внутри, должны вызвать его на суд, и если что-нибудь внутри сгорит, (поджигатель) присуждается к уплате 2500 ден. что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Согласно Салическому закону, надлежит соблюдать следующее: если кто-нибудь сожжет чужой дом и потерпевший не будет иметь места, куда поместить спасенные от огня вещи, и если виновник будет вызван на суд, и не явится, он может найти оправдание лишь в том случае, если его удержит или болезнь, или королевская служба, или смерть кого-либо из его близких; в противном же случае он подлежит смертной казни, или присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если кто сожжет дом с пристройками, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если кто сожжет амбар или ригу с хлебом, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 4. Если кто сожжет хлев со свиньями или стойла с животными, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

Приб. 2-е. И если там ничего не останется, виновный присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если римлянин допустит это по отношению к римлянину, и против него не будет твердых улик, пусть очистится при посредстве 20 соприсяжников, однако, избранных обеими сторонами. Если не сможет найти соприсяжников, тогда пусть идет к котелку* и присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 5. Если кто сожжет чужой забор или изгородь, присуждается к уплате 200 ден., что составляет 15 сол.

XVII. О ранах

§ 1. Если кто вознамерится лишить жизни другого, но промахнется ударом, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если кто вознамерится поразить другого отравленной стрелой, но промахнется, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если кто ударит другого по голове так, что обнаружится мозг и выпадут 3 кости, лежащие поверх самого мозга, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 4. Если же кто будет ранен между ребер или в живот, причем окажется, что появится рана и проникнет до внутренностей, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол., помимо 5 сол. на лечение.

Приб. 1-е. Если же рана болит и не заживает, присуждается к уплате 62½ сол. и на лечение 9 сол.

§ 5. Если кто ранит человека так, что польется кровь на землю, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

---

* См. ниже титул LIII.

§ 6. Если какой-нибудь свободный ударит палкой свободного, но так, что кровь не пойдет, то до 3 ударов за каждый удар платится по 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 7. Если же пойдет кровь, платится столько же, сколько полагается за рану железом.

§ 8. Если кто ударит другого сжатым кулаком, присуждается к уплате 360 ден., что составляет 9 сол., так что за каждый удар он платит по 3 сол.

§ 9. Если кто попытается ограбить другого на дороге, а тот спасется бегством, (виновный) в случае улики, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 2-е. А если его ограбит, платит 30 сол.*

XVIII. О том, кто обвинит пред королем безвинного человека

§ 1. Если кто обвинит перед королем безвинного человека в отсутствии последнего, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. А если возведет на него такую вину, за какую, в случае подтверждения обвинения, следует смертная казнь, обвинитель присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XIX. О порче

§ 1. Если кто даст другому выпить отвар трав, с целью умертвить его, присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если кто причинит порчу другому, и тот, кому она причинена, избежит опасности, виновник преступления, относительно которого будет доказано, что он допустил его, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто-нибудь нашлет на другого порчу или положит на какое-либо место (тела) навязь (hâузы), присуждается к уплате 62½ сол.

Приб. 2-е. Если какая-нибудь женщина испортит другую так, что та не сможет иметь детей, присуждается к уплате 62½ сол.

* По мнению некоторых комментаторов эти 30 солидов представляют собой дополнительную пеню.

XX. О том, кто схватит свободную женщину за руку, за кисть или за палец

§ 1. Если какой-нибудь свободный человек схватит свободную женщину за руку, за кисть или за палец, и будет уличен, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если же сожмет кисть, присуждается к уплате 30 сол.

§ 3. А если он схватит рукою выше локтя, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто повредит грудь у женщины, присуждается к уплате 45 сол.

XXI. О краже лодок

§ 1. Если кто возьмёт без согласия владельца чужую лодку и проедет на ней, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 2. Если же он украдет эту лодку, и будет настигнут, присуждается к уплате 600 ден. что составляет 15 сол.

§ 3. Если же кто украдет лодку из-под замка, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

§ 4. Если же кто украдет из-под замка лодку, помещенную там для починки, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

XXII. О кражах на мельнице

§ 1. Если какой-либо свободный человек украдет на мельнице чужой хлеб, и будет уличен, уплачивает мельнику 600 ден., что составляет 15 сол. Владельцу же хлеба платит другие 15 сол.

Приб. 1-е. Если он украдет там железные части, присуждается к уплате 45 сол.

Приб. 2-е. Если кто сломает мельничную плотину, присуждается к уплате 15 сол.

XXIII. О самовольном пользовании чужим конем

§ 1. Если кто сядет на чужого коня без позволения хозяина, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

XXIV. Об убийстве мальчиков

§ 1. Если кто лишит жизни мальчика до 10 лет включительно, и будет уличен, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если кто лишит жизни длинноволосого мальчика, присуждается к уплате 600 сол.

Приб. 1-е. Если кто лишит жизни свободную женщину, и будет уличен, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 3. Если кто нанесет побои свободной беременной женщине, и если она умрет, присуждается к уплате 28000 ден., что составляет 700 сол.

§ 4. Если же кто лишит жизни ребенка в утробе матери, раньше чем он получит имя, и это будет доказано, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 2-е. Если кто осмелится остричь свободного длинноволосого мальчика без согласия его родителей, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто осмелится остричь свободную девушку без согласия родителей, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден, что составляет 45 сол.

§ 5. Если мальчик, возрастом до 12 лет, совершит какую-нибудь вину, с него не взыскивается никакого «fretus».

Приб. 4-е. Если кто лишит жизни свободную девушку, присуждается к уплате 300 сол.

§ 6. Если кто лишит жизни свободную женщину после того, как она начала иметь детей, присуждается к уплате 24000 ден, что составляет 600 сол.

§ 7. Если же кто лишит жизни (свободную женщину) после того, как она уже не может более иметь детей, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XXV. О прелюбодеяниях рабынь

§ 1. Если кто совершит насилие над свободной девушкой, присуждается к уплате 63 сол.

§ 2. Если же кто будет иметь сношения со свободной девушкой по ее доброй воле, по обоюдному соглашению, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. Если какой-нибудь свободный будет иметь сношения с чужой рабыней, и будет уличен, присуждается к уплате господину рабыни 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 4. Если же кто будет иметь сношения с королевской рабыней, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 5. Если же свободный явно вступит в брак с чужой рабыней, он и сам вместе с ней должен стать рабом.

§ 6. Равным образом и свободная, если вступит в брак с чужим рабом, должна стать рабыней.

§ 7. Если раб причинит насилие чужой рабыне и вследствие этого преступления рабыня умрет, раб должен или уплатить господину рабыни 240 ден., что составляет 6 сол., или же должен быть кастрирован. Господин же раба должен возместить стоимость рабыни.

§ 8. Если же рабыня после этого останется жива, раб или должен получить 300 ударов плетью, или уплатить господину (рабыни) 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 9. Если раб уведет чужую рабыню против ее воли, должен уплатить господину рабыни 120 ден., что составляет 3 сол.

XXVI. О вольноотпущенниках

§ 1. Если какой-нибудь свободный человек в присутствии короля через денарий отпустит на волю чужого лита, без согласия господина последнего, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол. Вещи же лита должны быть возвращены его законному господину.

§ 2. Если кто в присутствии короля через денарий отпустит на волю чужого раба, и будет уличен, присуждается к уплате господину стоимости раба, и сверх того 35 сол.

XXVII. О различных кражах

§ 1. Если кто украдет с вожака чужого свиного стада колокольчик, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если же подобная кража совершена будет из стада мелкого скота, (виновный) присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет бубенчик с коня, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет с коня путы, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если же кони эти пропадут, виновный должен возместить их стоимость.

§ 5. Если кто воровским образом пустит свой скот (с целью потравы) на чужую ниву, и будет застигнут (на месте преступления), присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто воровским образом соберет чужую жатву, и будет застигнут (на месте преступления), присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 6. Если кто проникнет в чужой сад с целью покражи, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если кто украдет черенок (прививок) от яблони или груши, присуждается к уплате 3 сол.

Приб. 4-е. Если же они были в саду, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 5-е. Если кто вырвет яблоню или грушу, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 6-е. Если они были в саду, присуждается к уплате 15 сол.

§ 7. Если кто проникнет с целью воровства в поле, засаженное репой, бобами, горохом или чечевицей, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 8. Если кто похитит с чужого поля лен и увезет его на лошади или на телеге, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 9. Но если возьмёт столько, сколько может унести на своей спине, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 7-е. Если кто срежет на чужом поле посаженное там дерево, присуждается к уплате 30 сол.

§ 10. Если кто выкосит чужой луг, теряет свой труд.

§ 11. И если сверх того, увезет сено к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 12. Если же он украдет лишь столько, сколько сможет унести на своей спине, присуждается к уплате 3 сол.

§ 13. Если кто заберется в чужой виноградник красть виноград, и будет застигнут, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 14. Если же, сверх того, унесет виноград к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 15. Такое же правило надлежит соблюдать и относительно жатвы.

Приб. 8-е. Если же кто сломает чужую изгородь, присуждается к уплате 15 сол.

§ 16. Если кто срубит, попортит, или подожжет в лесу чужой материал, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 17. Если кто осмелится обтесать с одной стороны чужой материал, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 18. Если кто украдет из чужого леса чужие дрова, присуждается к уплате 3 сол.

§ 19. Если кто осмелится взять дерево, помеченное более года тому назад, в этом нет никакой вины.

§ 20. Если кто украдет из реки сеть для ловли угрей, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 21. Если кто украдет невод, трехпетельную или мешкообразную сеть, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 22. Если кто обокрадет незапертую горницу, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 23. Если кто обокрадет запертую горницу, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 24. Если кто запашет чужое поле, без позволения хозяина, присуждается к уплате 15 сол.

§ 25. Если же кто засеет его, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 9-е. Если кто будет мешать приезду плуга в чужое поле, или выгонит пахаря, или будет чинить ему препятствия, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 26. Если кто вступит в соглашение с чужим рабом без ведома господина, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 10-е. Если кто украдет у женщины браслет, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 11-е. Если кто увезет чужую хижину без ведома ее хозяина, присуждается к уплате 1 200 ден., что составляет 30 сол.

XXVIII. О подстрекательстве

§ 1. Если кто подкупит другого для совершения кражи и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если кто, будучи подкуплен для совершения кражи (убийства?), захочет лишить жизни человека, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62 сол.

§ 3. Если же подкуп будет поручен 3-му лицу, и оно (3-е лицо) окажется свободным (в таком случае) и дающий, и принимающий, и совершающий (преступление), каждый из них отдельно присуждается к уплате 60 сол.

XXIX. О нанесении увечий

§ 1. Если кто изувечит руку или ногу другому, лишит его глаза или носа, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

§ 2. Если же у него эта изувеченная рука останется висеть, присуждается к уплате 2 500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если же эта рука будет отсечена, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62½ сол.

Приб. 2-е. Если же нога будет повреждена и останется на месте изувеченной, виновный присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если же совсем отрубит ногу, присуждается к уплате 2500 ден. что составляет 62½ сол.

Приб. 4-е. Если кто вырвет другому глаз, присуждается к уплате 62½ сол.

Приб. 5-е. Если оторвет нос, присуждается к уплате 1 800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 6-е. Если оторвет ухо, присуждается к уплате 15 сол.

§ 3. Если кто оторвет большой палец на руке или на ноге, присуждается к уплате 2000 ден. что составляет 50 сол.

§ 4. Если этот изувеченный палец будет висеть на прежнем месте, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 5. Если же кто оторвет второй палец, именно, тот, которым натягивают лук, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 7-е. Если кто оторвет следующий палец, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 8-е. Если будет оторван 4-й палец, присуждается к уплате 9 сол.

Приб. 9-е. Если же кто оторвет мизинец, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 6. Если же кто отсечет следующие три пальца одним ударом, присуждается к уплате 50 сол.

§ 7. Если отсечет два (пальца), присуждается к уплате 35 сол.

§ 8. Если же отсечет один, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 10-е. Если кто повредит другому язык так, что тот не в состоянии будет говорить, присуждается к уплате 100 сол.

Приб. 11-е. Если кто вышибет зуб, присуждается к уплате 15 сол.

§ 9. Если кто кастрирует свободного человека, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 12-е. Если же оторвет совершенно, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XXX. Об оскорблении словами

§ 1. Если кто назовет другого уродом, присуждается к уплате 3 сол.

§ 2. Если кто назовет другого грязным, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 3. Если кто — мужчина или женщина — назовет свободную женщину блудницей, и не докажет этого, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 4. Если кто назовет другого волком, присуждается к уплате 3 сол.

§ 5. Если кто назовет другого зайцем, присуждается к уплате 3 сол.

§ 6. Если кто обвинит другого в том, что он бросил (в сражении) свой щит, и не сможет доказать, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 7. Если кто назовет другого доносчиком или лжецом, и не сможет доказать, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто собьет с своего товарища головной убор, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., или возвратит ему такой же, или с 12-ю поклянется, что возвратит ему такой.

XXXI. О заграждении пути

§ 1. Если кто собьет или столкнет с пути свободного человека, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 2. Если кто собьет или столкнет с пути свободную женщину, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если кто нападет на другого в пути и ограбит его, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто заградит дорогу, ведущую к мельнице, присуждается к уплате 600 ден. что составляет 15 сол.

XXXII. О связывании свободных

§ 1. Если кто свяжет без вины свободного человека, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если же кто этого связанного уведет куда-нибудь, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если же римлянин свяжет без вины франка, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 2-е. Если же франк римлянина без вины свяжет, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 3-е. Если кто коварством или силою отобьет у графа связанного человека, повинен уплатить цену своей жизни.

XXXIII. О краже дичи

§ 1. Если кто произведет покражу какой-нибудь дичи, и скроет (ее), присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков. Этот закон надлежит соблюдать в отношении охоты и рыболовства.

§ 2. Если кто украдет или убьет меченого домашнего оленя, который приручен для охоты, и свидетелями будет доказано, что хозяин имел его для охоты, или что с ним он убил 2-х или 3-х зверей, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. А если кто украдет или убьет домашнего оленя, не приученного к охоте, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто (переймет) чужого оленя, которого подняли и загнали собаки, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто убьет загнанного вепря, поднятого (чужими) собаками, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XXXIV. О краже изгороди

§ 1. Если кто отрежет 2 или 3 прута, которыми связывается и сдерживается вверху изгородь, или сломает или вырвет 3 кола, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто сожжет чужую изгородь, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если кто проведет по чужому, уже взошедшему полю борону, или проедет с телегой не по дороге, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 3. Если кто проедет по чужой, уже начавшей выколашиваться ниве не по дороге и не по тропинке, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 4. Если кто с дурным умыслом положит во двор другого, или в дом, или в какое-либо иное место краденую вещь, без ведома хозяина, и будет там застигнут, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 2-е. Если кто зайдет, с целью воровства, на чужой двор после захода солнца, и будет там застигнут, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

XXXV. Об убийствах или об ограблениях рабов

§ 1. Если какой-нибудь раб лишит жизни раба, господа пусть разделят между собою убийцу.

§ 2. Если какой-нибудь свободный ограбит чужого раба, и будет уличен в том, что он взял у него больше, чем на 40 ден., присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 3. Если же взятое при грабеже стоило меньше 40 ден., присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто изобьет чужого раба и на 40 суток отнимет у него работоспособность, присуждается к уплате $1^1/_3$ сол.

§ 4. Если какой-нибудь свободный человек ограбит чужого лита, и будет уличен, присуждается к уплате 1 400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 2-е. Если кто воровским образом ограбит труп чужого раба и возьмёт с него более, чем на 40 ден., присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 3-е. Если взятое при грабеже стоило менее 40 ден., присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 5. Если чужой раб или лит лишит жизни свободного человека, сам убийца отдается родственникам убитого человека в качестве половины виры, а господин раба уплачивает другую половину виры.

§ 6. Если кто украдет или лишит жизни дворового слугу, или кузнеца, или золотых дел мастера, или свинопаса,

или виноградаря, или конюха, и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 7. В качестве «fretus» и «faidus» * платится 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости и возмещения убытков; всего же 75 сол.

XXXVI. О четвероногих, если убьют человека

§ 1. Если кто-нибудь будет убит каким-либо домашним четвероногим животным, и это будет доказано свидетелями, хозяин животного должен уплатить половину виры. Само же животное идет истцу в возмещение второй половины виры.

XXXVII. О преследовании по следам

§ 1. Если кто потеряет вследствие кражи быка или коня, или какое-либо животное и, идя по следам, найдет его в течение 3-х суток, а тот, кто ведет его (животное) заявит, что он купил или получил его в обмен, идущий по следам должен через третьих лиц доказывать, что (эти) вещи ** — его собственность. Если же разыскивающий свои вещи найдет их уже по прошествии 3-х суток, а тот, у кого он найдет их, заявит, что купил или получил их в обмен, сам (ответчик) пусть доказывает (на них) свое право. Если же разыскивающий скот заявит, что признал его (своим) и, несмотря на протест того другого, не захочет представить доказательства через третьих лиц, ни назначить, согласно закону, дня для судебного разбирательства, и будет изобличен в насильственном отобрании (животного), присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

---

* «Faidus» или «Faida» — буквально «вражда» и «месть», в данном случае подразумевается штраф, уплачивавшийся взамен родовой мести.

** «Res» — в данном случае в смысле собственности. Из контекста ясно, что речь идет о похищениях животных, а не о вещах в обычном смысле слова.

XXXVIII. О конокрадстве

§ 1. Если кто украдет упряжную лошадь, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет жеребца, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет мерина, присуждается к уплате 30 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же украдет королевского жеребца, присуждается к уплате 90 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет жеребца с его стадом в 12 кобыл, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если же стадо будет меньшее, именно, до 7 голов, включая и жеребца, присуждается к уплате 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если кто украдет жеребую кобылу, и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 3-е. Если кто украдет коня, или упряжной скот, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 4-е. Если кто кастрирует чужого жеребца без согласия хозяина, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., за каждое вьючное животное платит $^1/_3$ сол.

Приб. 5-е. Если кто, по коварству или по вражде, изувечит или испортит чужих коней или упряжной скот, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 6. Если кто украдет годовалого жеребенка, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 7. А если украдет жеребенка сосунка, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 6-е. Если кто изувечит чужой упряжной скот, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 7-е. Если он (скот) потом околеет, присуждается к уплате 1 200 ден., что составляет 30 сол.

§ 8. Если кто обрежет у чужой лошади хвост, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

Приб. 8-е. Если кто снимет кожу с павшего коня без согласия хозяина, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

XXXIX. О похитителях рабов

§ 1. Если кто вздумает сманить чужих рабов, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если чужой раб будет похищен и увезен за море, и там будет найден своим господином, он должен назвать в публичном собрании того, кто его украл, и там должен собрать свидетелей.

Приб. 2-е. Если же раб снова будет вызван за море, должен назвать (похитителя) во вторичном собрании и там должен собрать 3-х правоспособных свидетелей; в 3-м собрании должно быть то же самое, причем 9 свидетелей пусть поклянутся в том, что они слышали, как раб называл похитителя. После этого похититель присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Этот оговор раба допускается лишь по отношению к 3-м похитителям, однако таким образом, что он (раб) всегда должен называть имена людей и вилл.

§ 2. Если кто похитит свободного человека и (против него) не окажется верной улики, он должен представить соприсяжников как бы при убийстве; если он не будет в состоянии найти соприсяжников, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 3. Если кто похитит римлянина, присуждается к уплате 63 сол.

XL. Если раб будет обвинен в воровстве

§ 1. Если будет совершен проступок, за который свободный должен уплатить штраф в размере 600 ден., или 15 сол., раб пусть будет разложен на скамье и получит 120 ударов плетью.

§ 2. Если же раб, раньше чем подвергнуться пытке, сознается в проступке, господин раба, если ему будет угодно, пусть отдаст 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 3. Если же вина окажется большею, именно, такою, за которую свободный должен уплатить 35 сол., раб подобным же образом пусть получит 120 ударов плетью.

§ 4. Если же раб не сознается, а производящий пытку пожелает еще пытать его, даже вопреки воле господина, в таком случае он должен дать последнему залог за раба. Если раб после того подвергнется большим пыткам и сознается, то нельзя давать веры его показаниям против господина; и пусть пытающий удержит раба при себе; господин же раба, получив за него залог, пусть удержит цену своего раба из залога. Если же (раб) сознается во время предшествующей пытки, т. е. до получения 120 ударов, он должен быть кастрирован, или уплатить 6 сол. Господин же раба пусть возместит истцу стоимость украденного.

§ 5. Если же раб будет повинен в более тяжелом преступлении, именно, таком, за которое свободный человек может быть присужден к уплате 45 сол., и если раб сам под пыткой сознается, он присуждается смертной казни.

§ 6. Если раб будет уличен в каком-либо преступлении, истец должен увещевать его господина, если последний окажется налицо, чтобы он выдал раба для справедливой пытки; при этом истец должен иметь наготове прутья, из которых каждый по толщине пусть равняется, по крайней мере, мизинцу, и скамью, на которой надлежит разложить раба (для пытки).

§ 7. Если господин раба будет откладывать пытку, и если раб не будет в отсутствии, истец тотчас же пусть назначит господину срок в 7 суток, в течение которых он должен выдать раба на пытку.

§ 8. Если же и по истечении 7 суток господин замедлит выдачей своего раба, истец должен назначить ему новый недельный срок, так что пройдет 14 суток со времени первого вызова.

§ 9. Если же и по истечении 14 суток господин не пожелает отдать своего раба на пытку, он принимает на себя всю вину и весь штраф; и не как раб, а как свобод-

ный, совершивший этот проступок, принимает на себя весь платеж по закону.

§ 10. Если же раб, который в чем-либо обвиняется, будет в отсутствии, истец частным образом, в присутствии трех свидетелей должен неоднократно увещевать господина, чтобы он не позже 7 суток представил своего раба для наказания. Если же в течение 7 суток тот не представит раба, истец, в присутствии свидетелей, должен назначить ему новый недельный срок. Если же и после этих 7 суток господин не представит своего раба, истец должен назначить в третий раз недельный срок, так что пройдет всего 21 сутки. Если же и после этого срока господин уклонится от доставки связанного раба для пытки, хотя истец уже давал ему несколько отсрочек, в таком случае господин раба должен удовлетворить истца так, как выше сказано, именно, уплатить истцу такой штраф, какой следует с него не как с раба, а как со свободного, совершившего подобный проступок.

§ 11. Если же рабыня обвиняется в таком преступлении, за которое раб должен быть кастрирован, она подвергается штрафу в 240 ден, что составляет 6 сол., если угодно будет уплатить за нее господину; в противном же случае она должна получить 144 удара плетью.

Приб. 1-е. Если раб совершит кражу в сообщничестве со свободным, он, сверх возмещения стоимости и убытков, платит за похищенное вдвое, свободный же вчетверо.

Приб. 2-е. Если кто заключит сделку с чужим рабом, присуждается к уплате 15 сол.

XII. О человекоубийстве скопищем

§ 1. Если кто лишит жизни свободного франка или варвара, живущего по Салическому закону, и будет уличен, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 2. Если же труп его бросит в колодец или в воду, или покроет его ветвями или чем другим, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 1-е. Если не скроет, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 3. Если кто лишит жизни человека, состоящего на королевской службе, или же свободную женщину, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 4. Если же бросит его в воду или в колодец, или чем-нибудь прикроет, присуждается к уплате 72000 ден., что составляет 1800 сол. Если же он не покроет его соломой, присуждается к уплате 600 сол.

§ 5. Если кто лишит жизни римлянина — королевского сотрапезника, и будет уличен, присуждается к уплате 12000 ден., что составляет 300 сол.

§ 6. Если кто лишит жизни римлянина землевладельца и не королевского сотрапезника, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

§ 7. Если кто лишит жизни римлянина — тяглого человека, присуждается к уплате 63 сол.

§ 8. Если кто найдет на перекрестке дорог человека без рук и без ног, брошенного там его врагами, и добьет его, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден, что составляет 100 сол.

Приб. 2-е. Если кто осмелится снять человека с виселицы без согласия судьи, присуждается к уплате 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто голову человека, которую его враг посадил на кол, осмелится снять без позволения судьи или того, кто ее посадил на кол, присуждается к уплате 15 сол.

§ 9. Если кто бросит в колодец свободного, который однако оттуда выйдет живым, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 4-е. А если он умрет в колодце, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 5-е. Если же тот, кто был брошен, умрет (после), выплачивается вся его вира.

Приб. 6-е. Итак, каждый человек должен оплачивать большею или меньшею вирою.

Приб. 7-е. Если брошенный избежал опасности смерти, уплачивается ½ той виры, которая должна выплачиваться в случае его смерти. Ибо в случае смерти, каждый оплачивается соответственной вирой.

Приб. 8-е. Подобным образом, если кто другого толкнет в море, присуждается к уплате 62 сол.

Приб. 9-е. Если кто напрасно обвинит свободного человека в каком-либо преступлении, и за это обвиненный будет предан смертной казни, (клеветник) присуждается к уплате 100 сол.

XLII. О человекоубийстве скопищем

§ 1. Если кто, собравши скопище, нападет на свободного человека в его доме и там лишит его жизни, и если убитый состоял на королевской службе, (убийца) присуждается к уплате 72000 ден., что составляет 1800 сол.

§ 2. Если же убитый не состоял на королевской службе, (убийца) присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 3. Если же тело убитого человека будет иметь 3 или более ран, то трое, уличенные как участники этого скопища, подвергаются такому же платежу, как и в предыдущем случае, другие же трое из этого скопища платят по 3600 ден., т. е. по 90 сол.; последние же трое из скопища платят по 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 4. А за убийство римлянина, лита или раба уплачивается в половине.

§ 5. Если кто нападет на чужую виллу и овладеет находящимся там имуществом, но это не будет должным образом доказано, он может освободиться от обвинения при помощи 25 соприсяжников, избранных обеими тяжущимися сторонами; если же он не сможет найти соприсяжников, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

XLIII. О человекоубийстве скопищем

§ 1. Если кто, находясь в собрании 5 человек, будет кем-нибудь из них лишен жизни, остальные должны или выдать виновного, или все ответить за смерть убитого; этот же закон соблюдается и в том случае, когда в собрании будет 7 человек.

§ 2. Если же в собрании будет более 7 человек, то не все отвечают (за убийство), а лишь те, чья вина будет доказана; они и уплачивают виру по закону.

§ 3. Если же кто, находясь вне дома, в пути, или в поле, будет лишен жизни скопищем, и если на нем окажется 3 или более ран, то трое из этого скопища, против которых окажутся улики, по одиночке должны отвечать за убийство; следующие трое платят 1200 ден., что составляет 30 сол., а последние трое из этого скопища — платят 600 ден., что составляет 15 сол.

XLIV. О reipus'e

§ 1. По обычаю следует, что, (если) человек, умирая, оставит вдову, и кто-либо пожелает ее взять, то, прежде чем он вступит с нею в брак, тунгин или центенарий * должен назначить судебное заседание, и на этом заседании должен иметь при себе щит, и три человека должны предъявить три иска. И тогда тот, кто хочет взять вдову, должен иметь 3 равновесных солида и 1 денарий. И должны быть трое, которые взвесят его солиды; и если после этого будут согласны, он может взять (вдову замуж).

§ 2. Если же этого не сделает и возьмет ее так, должен уплатить имеющему право на reipus 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если же он исполнит согласно с законом все, нами вышеуказанное, те, которым следует reipus, получают 3 сол. и 1 ден.

Приб. 1-е. Вот как надо различать, кому следует reipus.

§ 4. Если окажется племянник, сын сестры, как самый старший, он должен получить reipus.

§ 5. Если не окажется племянника, reipus получает старший сын его.

§ 6. Если не окажется сына племянника, reipus должен получить сын двоюродной сестры, который происходит из материнского рода.

§ 7. Если не окажется сына двоюродной сестры, reipus должен получить дядя, брат матери.

---

* Тунгин или центенарий — сотник, начальник мелкой административной единицы «Сотни» (или Gau), во времена первых Меровингов еще выбиравшийся населением, в дальнейшем назначался королем или графом.

§ 8. Если же не окажется дяди, reipus должен получить брат того, кто раньше имел ее (вдову) женою, впрочем, при том условии, если ему не придется владеть наследством.

§ 9. Если не будет даже брата, reipus должен получить тот, кто окажется более близким, помимо поименованных, перечисленных по одиночке, согласно степени родства, вплоть до шестого поколения, впрочем, при том условии, если он не получит наследства умершего мужа названной женщины.

§ 10. И уж если не окажется родственников до шестого поколения (включительно), тогда поступает в казну и самый reipus, и тот штраф, который будет присужден в случае тяжбы, возникшей по этому поводу.

XLV. О переселенцах

§ 1. Если кто захочет переселиться в виллу к другому, и если один или несколько из жителей виллы захотят принять его, но найдется хоть один, который воспротивится переселению, он не будет иметь права там поселиться.

§ 2. Если же, несмотря на запрещение одного или двух лиц, он осмелится поселиться в этой вилле, тогда ему должно предъявить протест; и если он не захочет уйти оттуда, тот, кто предъявляет протест, в присутствии свидетелей должен обратиться к нему с такого рода требованием: «Вот я тебе говорю, что в эту ближайшую ночь, ты, согласно Салическому закону, можешь здесь оставаться, но заявляю тебе также, что в течение 10 суток ты должен уйти из этой виллы». После этого, по истечении 10 суток, он опять пусть придет к нему и объявит ему вторично, чтобы он ушел в течение 10 следующих суток. Если же он и тогда не захочет уйти, в третий раз прибавляется к его сроку 10 суток, чтобы таким образом исполнилось 30 суток. Если и тогда не пожелает уйти, пусть вызовет его на суд, имея при себе свидетелей, бывших там при объявлении каждого срока. Если тот, кому предъявлен протест, не захочет уйти оттуда, причем его не будет задерживать какое-либо законное препятствие, и если ему по закону объявлено все вышесказанное, тогда

заявивший протест ручается своим состоянием и просит графа явиться на место, чтобы выгнать его оттуда. И за то, что он не хотел слушаться закона, он теряет там результаты (своего) труда и, кроме того, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 1-е. Если же пригласит другого переселиться в чужую виллу без предварительного соглашения, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. Если же переселившемуся в течение 12 месяцев не будет предъявлено никакого протеста, он должен остаться неприкосновенным, как и другие соседи *.

XLVI. О передаче имущества

§ 1. (При этом) нужно соблюдать следующее: тунгин или центенарий пусть назначат судебное собрание, и на этом собрании должны иметь (при себе) щит, и три человека должны предъявить три иска. Затем пусть отыщут человека, который не приходится ему (завещателю) родственником и которому он (завещатель) пусть бросит в полу стебель. И тому, в чью полу он бросит стебель, пусть он заявит о своем имуществе, именно, сколько он хочет передать, все ли, и кому. И тот, в чью полу он бросит стебель, должен остаться в его доме. И должен пригласить троих или более гостей и хранить ту часть имущества, которая ему вверена. И после того тот, кому это вверено, должен действовать с собранными свидетелями. Потом в присутствии короля или в судебном собрании пусть возьмёт стебель и бросит в полу тех, кто был назначен наследниками 12 месяцев тому назад и пусть отдаст имущество тем, кому оно завещано, в количестве ни большем, ни меньшем того, что ему было вверено. Если же кто пожелает что-либо возразить против этого,

---

* Ср. Extravagantia B. 11 (запись середина IX в.): «Не может человек переселиться, если соседи не выразят своего согласия на пользование травою, водою и дорогою».

См. также ниже канитулярной VII, § 9 — «Об этом титуле постановили, что никто не может годами пользоваться или владеть чужою виллою или чужим имуществом по причине переселения; но когда бы захвативший это имущество ни был вызван на суд, пусть возвратит их истцу, или, если сможет, пусть доказывает свое право на него по закону».

три свидетеля должны дать клятву, что они присутствовали в том заседании, которое было назначено тунгином или центенарием, и видели, как пожелавший передать свое имущество бросил в полу тому, кого он выбрал, стебель; они должны назвать по отдельности и имя того, кто бросил свое имущество в полу другого, имя того, кого объявил он наследником. И другие три свидетеля должны под клятвою показать, что тот, в чью полу был брошен стебель, был в доме того, кто передал свое имущество, что он пригласил трех или более гостей, которые за столом ели овсянку в присутствии свидетелей, и что эти гости благодарили его за прием. Это все должны под клятвою подтвердить и другие свидетели, а также и то, что принявший в полу имущество бросил в присутствии короля или в законном публичном собрании стебель в полу тех, которые объявлены были наследниками упомянутого имущества публично пред лицом народа (именно) в присутствии короля или на публичном собрании, т. е. на mallobergus'e, пред народом или тунгином; все это должны подтвердить 9 свидетелей.

XLVII. О розыске *

§ 1. Если кто признает своего раба, или коня, или быка, или какую бы то ни было вещь у другого, пусть передаст это в третьи руки, а тот, у кого признаны (данные вещи), должен доказывать (на них) свое право. И если тот и другой живут по сю сторону реки Луары (Ligeris) или Угольного леса **, истец и ответчик пусть в течение 40 суток назначат срок для судебного разбирательства; и в течение этого времени все те, кто продал коня, или обменял, или, быть может, дал в уплату, должны войти друг с другом в сношение, именно, каждый должен вызвать то лицо, с которым заключил сделку. И если призванный на суд, не имея для того законных препятствий, не явится, заключивший с ними сделку пусть пошлет

* Ср. тит. XXXVII.

** Угольный лес (Silva Carbonaria) — северо-западное продолжение Арденнского леса, от Самбры до Шельды, между Геннегау и Брабантом.

трех свидетелей, чтобы они пригласили его явиться на суд; равным образом он должен иметь других трех свидетелей (которые показали бы), что он совершил с ним сделку публично. Если он выполнит это, освободит себя от обвинения в воровстве. А тот, не явившийся, на которого под клятвою показали свидетели, будет признан вором по отношению к истцу и должен возместить стоимость украденной вещи тому, с кем имел сделку; этот же согласно закону уплатит тому, кто узнал свои вещи. Все это должно происходить на судебном заседании, в присутствии ответчика, у которого впервые найдена вещь, переданная затем в третьи руки. Если же те, у кого признана вещь, живут по ту сторону Луары или Угольного леса, закон этот должен быть выполнен в течение 80-ти суток.

XLVIII. О лжесвидетельстве

§ 1. Если кто даст ложное показание, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто с клятвою обвинит другого в том, что он дал ложное свидетельство, и не сможет этого доказать, клеветник присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если же кто будет обвинен в лжесвидетельстве, и тот, кто обвиняет, сможет доказать свое обвинение, лжесвидетель присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если кто будет обвинен в том, что дал ложное показание, каждый из свидетелей платит по 5 сол.

§ 3. Тот же, кто будет уличен (в даче ложного показания и привлечении ложных свидетелей), присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая уплаты стоимости возмещения убытков и потери дела.

XLIX. О свидетелях

§ 1. Если кто будет вынужден представить свидетелей, и они, может случиться, не пожелают явиться на судебное заседание, имеющий в них надобность должен удовлетворить их и должен при свидетелях пригласить их на судебное заседание, чтобы они под клятвой показали то, что им известно.

§ 2. Если они не захотят притти и если их не задержит законное препятствие, каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если же призванные к свидетельству, явившись (на судебное заседание), не захотят показать под клятвою того, что знают, они будут поставлены вне закона и (сверх того) каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

L. Об обязательстве

§ 1. Если кто, свободный или лит, даст другому обязательство, тот, кому дано обязательство, по истечении 40 суток, или установленного между ними срока, должен явиться к его дому в сопровождении свидетелей, и с тем, кому надлежит произвести оценку имущества. И если должник не пожелает выплатить по обязательству, он, сверх обозначенного в обязательстве долга, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Но если он будет упорно отказываться от уплаты по обязательству, (кредитор) должен призвать его на суд и так ходатайствовать (перед тунгином) о скорейшем принуждении: «Прошу тебя, тунгин, объяви скорейшее принуждение по отношению к противнику моему, давшему мне обязательство и сделавшему у меня заем». При этом должен обозначить сумму долга по обязательству. Тогда тунгин должен сказать: «Я объявляю по отношению к нему скорейшее принуждение, согласно Салическому закону». Затем тот, кому дано обязательство, должен торжественно потребовать, чтобы должник никому другому ни платил, ни давал ручательства в уплате, пока он не удовлетворит следуемого по обязательству. И поспешно, в тот же день, прежде чем зайдет солнце, со свидетелями должен явиться в дом должника и просить об уплате долга. Если он не пожелает исполнить этой просьбы, пусть назначит ему срок для судебного разбирательства; в таком случае долг увеличивается на 120 ден., что составляет 3 сол. Это должно повторить до трех раз, в течение трех недель, и если в третий раз не согласится уплатить, тогда долг пусть увеличится на 360 ден., что составляет 9 сол., так что после каждого

призыва на судебное разбирательство или назначения срока долг увеличивается на 3 сол.

§ 3. Если кто не пожелает выплатить по обязательству к законному сроку, тогда тот, кому дано обязательство, пусть отправится к графу округа, в котором проживает и, взяв стебель, пусть обратится к нему с следующими словами: «Граф, человек тот мне должен, и я его законным порядком призывал на суд, согласно Салическому закону. Я собой и имуществом своим ручаюсь, что ты смело можешь наложить руки на его имущество». И пусть сообщит, по какой причине и на какую сумму дано обязательство. После этого граф пусть возьмёт с собой 7 правоспособных рахинбургов *, отправится с ними в дом того, кто дал обязательство, и скажет: «Вот ты сейчас по доброй воле уплати этому человеку по обязательству, и выбери двух каких угодно рахинбургов, которые определили бы цену и источники твоих доходов, и согласно справедливой оценке уплати следуемое». Если на это не согласится лично или заочно, тогда рахинбурги сами пусть возьмут из его имущества то количество, которое соответствует величине долга и из стоимости имущества, согласно закону, две части пусть идут в пользу истца, а третью пусть берет себе граф в качестве «fritus'а», если только «fritus» уже раньше по этому делу не был уплачен.

§ 4. Если графа попросят (выполнить все вышесказанное), и он, не будучи задержан ни уважительною причиною, ни королевскою службою, ни сам не пойдет, ни пошлет заместителя, который бы потребовал справедливости и правосудия, он должен быть лишен жизни, или выкупить себя за́ столько, сколько следует.

LI. О конфискации чужой вещи

§ 1. Если кто противозаконно пригласит графа отправиться для конфискации чужой вещи, именно, без предварительного вызова должника на суд, или при отсутствии самого́ обязательства, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

* Рахинбурги — выборные судьи; точное происхождение этого названия в специальной литературе до сих пор не выяснено. См. ниже титул LVII.

Приб. 1-е. Если тот, кто просит графа, незаконно что-нибудь конфискует, присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если же граф, приглашенный по упомянутому делу, осмелится взять что-нибудь сверх законного и справедливого долга, пусть или выкупится, или заплатит жизнью.

LII. О займе

§ 1. Если кто даст другому взаймы что-либо из своих вещей, и тот не пожелает ему возвратить, он следующим образом должен вызвать его на суд. Со свидетелями пусть он придет к дому того, кому дал взаймы свои вещи, и пусть заявит следующее: «Так как ты не пожелал вернуть мне мои вещи, которые я тебе дал, то в эту ночь ты можешь еще удерживать их, согласно Салическому закону». И пусть назначит ему срок (для возврата). Если и тогда он не пожелает вернуть, должен еще назначить ему отсрочку на 7 суток. И по истечении 7 суток подобным же образом пусть заявит, что он может держать вещи, в течение ближайшей ночи, согласно Салическому закону. Если и тогда не пожелает вернуть, то по истечении других 7 суток пусть подобным же образом придет к нему со свидетелями и пусть просит вернуть то, что ему следует. Если и тогда не пожелает уплатить, пусть назначит ему определенный срок. Если он трижды назначит ему определенный срок, то каждый раз к долгу прибавляется по 120 ден., т. е. по 3 сол. Если он и тогда не пожелает ни возвратить, ни дать обязательства в уплате, то сверх долга и тех 9 сол., которые наросли вследствие трех напоминаний, должник присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

LIII. О выкупе руки от котелка

§ 1. Если кто будет вызван к испытанию посредством котелка с кипящею водою, то стороны могут притти к соглашению, чтобы присужденный выкупил свою руку и обязался представить соприсяжников. Если проступок окажется таким, за какой, в случае улики, виновный по закону должен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол., он может выкупить свою руку за 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 2. Если же он даст больше для выкупа руки, должен уплатить графу «fritus», как бы за проступок, в котором был уличен.

§ 3. Если же проступок будет такой, за который, в случае улики, виновный мог бы быть присужден к уплате 35 сол., и если стороны согласятся, чтобы он выкупил свою руку, пусть он выкупит ее за 240 ден., что составляет 6 сол.

§ 4. Если же он даст больше, пусть уплатит графу «fritus» в таком размере, в каком он заплатил бы его за доказанный проступок. Этот выкуп руки должен оставаться (платиться) до виры включительно.

Приб. 1-е. Если проступок будет бо́льший, именно такой, за который он мог быть присужден к уплате 62½ сол., и если стороны придут к соглашению относительно выкупа руки за 15 сол., пусть выкупит свою руку.

Приб. 2-е. А если даст больше, пусть выплатит графу «fritus», как бы за проступок, в котором он был уличен. Этот выкуп должен оставаться до виры включительно.

§ 5. Если же кто возведет на другого обвинение в смертоубийстве и привлечет его к испытанию посредством котелка, и если стороны придут к соглашению, чтобы он представил соприсяжников и выкупил свою руку, он должен выкупить свою руку за 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 6. Если же он даст больше, «fritus» платится графу из виры.

LIV. Об убийстве графа

§ 1. Если кто лишит жизни графа, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если кто убьет сацебарона или вице-графа —королевского раба, присуждается к уплате 12000 ден., что составляет 300 сол.

§ 3. Если кто убьет сацебарона — свободного, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 4. В отдельных судебных собраниях не должно быть более трех сацебаронов, и если ими произнесен приговор относительно тех дел, за которые они получили «fritus», то об этом не должно вновь доводить до сведения графа, чтобы он пересмотрел дело.

LV. Об ограблении трупов

§ 1. Если кто воровским образом ограбит тело убитого человека, прежде чем оно будет предано земле, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто ограбит могильный холм над умершим человеком, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто испортит памятник на могиле погребенного человека, или ограбит следующие за мертвецом носилки, и за то и за другое присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если кто, вырывши уже погребенное тело, ограбит его, и будет уличен, пусть будет поставлен вне закона до того дня, в который он даст удовлетворение родственникам умершего; последние сами и должны за него просить, чтобы ему было позволено жить между людьми. И если, прежде чем он примирится с родственниками покойника, кто-нибудь даст ему хлеба, или окажет гостеприимство, будь то родители (родственники?) или даже собственная его жена, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Сам же уличенный в допущении этого присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 4. Если кто бросит мертвеца в чужую яму или чужой колодец, и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто ограбит часовни на могиле умершего человека, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 4-е. Если кто сожжет часовню, предназначенную для упокоения умерших или для богослужения, присуждается к уплате 200 сол.

Приб. 5-е. Если кто лишит жизни священника, присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 6-е. Если кто лишит жизни диакона, присуждается к уплате 12000 ден., что составляет 300 сол.

Приб. 7-е. Если кто лишит жизни епископа, присуждается к уплате 900 сол.

LVI. О неявке на суд

Приб. 1-е. Если кто обвинит другого на суде в том, что он не захотел дать обязательства или заплатить долга, тогда рахинбурги, прежде чем выслушать дело согласно

закону, вместе с истцом должны притти к дому ответчика и заявить о вышеназванной уплате. Если он откажется платить, тогда истец должен дать ему законную отсрочку и уже потом пригласить к его дому графа и искать свои вещи по закону.

§ 1. Если кто пренебрежет явкою на суд, или замедлит исполнение того, что ему определено рахинбургами, и не пожелает войти в сделку ни путем композиции, ни путем очищения водой,* ни каким-либо другим законным способом, тогда истец должен вызвать его на суд пред лицо самого короля. И там будут 12 свидетелей, из которых пусть первые три поклянутся, что они были там, где рахинбург присудил, чтобы он шел на испытание водой или дал обязательство в уплате композиции, и что он пренебрег (постановлением рахинбургов). А затем другие три должны поклясться, что после состоявшегося постановления рахинбургов о том, чтобы он очистился или испытанием водою, или уплатой композиции, они присутствовали при вторичном предложении ему явиться на суд в течение 40 суток, считая с того дня, и он никаким образом не пожелал удовлетворить требование закона. Тогда истец должен вызвать его пред лицо короля, именно, в течение 14 суток, и три свидетеля должны поклясться, что они были там в то время, когда он вызвал его на суд, и назначил ему определенный срок. Если и тогда он не явится, пусть эти 9 свидетелей под присягой, как мы выше говорили, дадут свои показания. Равным образом, если он не явится в тот день, пусть (истец) назначит ему определенный срок, имея трех свидетелей при назначении срока. Если истец исполнил все это, а ответчик ни в один из назначенных сроков не пожелал явиться, тогда пусть король, к которому он призван на суд, объявит его вне своего покровительства. Тогда и сам виновный и все его имущество делается собственностью истца. И если до тех пор, пока он не уплатит всего, что с него взыскивается, кто-нибудь даст ему хлеба, или окажется гостеприимство, будь то даже собственная его жена, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

---

* Имеется в виду испытание «котелком», см. выше титул LIII.

LVII. О рахинбургах

§ 1. Если какие-либо из рахинбургов, заседая в судебном собрании и разбирая тяжбу между двумя лицами, откажутся сказать закон, следует, чтобы истец заявил им: «здесь я призываю вас постановить решение согласно Салическому закону». Если они (снова) откажутся сказать закон, семеро из этих рахинбургов до захода солнца присуждаются к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 2. Если же они и не пожелают сказать закон, и не дадут обязательства уплатить в назначенный срок по 3 сол., они присуждаются к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если же рахинбурги те будут судить не по закону, тот, против которого они вынесут решение, пусть предъявит к ним иск, и если будет в состоянии доказать, что они судили не по закону, каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если же рахинбурги скажут закон (вынесут справедливый приговор?) и тот, против кого они скажут, будет обвинять их в незаконном осуждении, он также присуждается к уплате каждому из них по 15 сол.

LVIII. О горсти земли

§ 1. Если кто лишит жизни человека и, отдавши все имущество, не будет в состоянии уплатить следуемое по закону, он должен представить 12 соприсяжников, (которые поклянутся в том), что ни на земле, ни под землею он не имеет имущества более того, что уже отдал. И потом он должен войти в свой дом, собрать в горсть из четырех углов земли, стать на пороге, обратившись лицом внутрь дома, и эту землю левой рукой бросать чрез свои плечи на того, кого он считает своим ближайшим родственником. Если отец и братья уже платили, тогда он должен той же землей бросать на своих, т. е. на троих ближайших родственников по матери и по отцу. Потом, в (одной) рубашке, без пояса, без обуви, с колом в руке, он должен прыгнуть через плетень, и эти три (родственника по матери) должны уплатить половину того, сколько не хватает для уплаты следуемой по закону виры. То же должны проделать и три остальные, которые приходятся родственниками по отцу. Если же кто из них окажется слишком бедным, чтобы за-

платить падающую на него долю, он должен в свою очередь бросить горсть земли на кого-нибудь из более зажиточных, чтобы он уплатил все по закону. Если же и этот не будет иметь, чем заплатить все, тогда взявший на поруки убийцу должен представить его в судебное заседание, и так потом в течение четырех заседаний должен брать его на поруки. Если же никто не поручится в уплате виры, т. е. в возмещении того, что он не заплатил,тогда он должен уплатить виру своею жизнью.

Приб. 1-е. В настоящее время, если он не будет иметь чем заплатить из своих собственных вещей, или если не сможет защититься по закону, надлежит соблюдать все вышеизложенное до смерти включительно.

LIX. Об аллодах *

§ 1. Если кто умрет и не оставит сыновей, и если мать переживет его, пусть она вступит в наследство.

§ 2. Если не окажется матери, и если он оставит брата, или сестру, пусть вступят в наследство.

§ 3. В том случае, если их не будет, сестра матери пусть вступит в наследство.

Приб. 1-е. Если не будет сестры матери, пусть сестры отца вступят в наследство.

§ 4. И если затем окажется кто-нибудь более близкий из этих поколений, он пусть вступит во владение наследством.

§ 5. Земельное же наследство ни в каком случае не должно доставаться женщине, но вся земля пусть поступает мужескому полу, т. е. братьям. **

LX. О желающем отказаться от родства

§ 1. Он должен явиться в судебное заседание перед лицо тунгина и там сломать над своей головою три ветки, мерою в локоть. И он должен в судебном заседании раз-

---

* Для понимания дальнейшей эволюции права наследования у франков см. ниже капитулярий V — эдикт Хильперика, § 3.

** Эта статья позднее во Франции толковалась в применении к королевскому престолонаследию. На основании ее королевский престол не мог переходить по женской линии.

бросать их в 4 стороны и сказать там, что он отказывается от соприсяжничества, от наследства и от всяких счетов с ними. И если потом кто-нибудь из его родственников или будет убит, или умрет, он совершенно не должен участвовать в наследстве, или в уплате виры, а наследство его самого должно поступить в казну.

LXI. О грабеже

§ 1. Если кто похитит что-либо своею рукою у другого, он должен возместить стоимость вещи и, сверх того, присуждается к уплате 1 200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если кто ограбит труп, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол. Равным образом, если кто у живого человека насильственно что-либо отнимет, присуждается к уплате 63 сол.

§ 3. Если же кто вздумает передать какую-либо вещь в третьи руки, а потом насильственно наложит на нее руку, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 1-е. Если кто ограбит спящего человека, присуждается к уплате 100 сол.

LXII. О вире за убийство

§ 1. Если будет лишен жизни чей-нибудь отец, половину виры пусть возьмут его сыновья, а другую половину пусть разделят между собою ближайшие родственники как со стороны отца, так и со стороны матери.

§ 2. Если ни с одной стороны, ни со стороны отца, ни со стороны матери не окажется никакого родственника, эта часть пусть отбирается в пользу казны.

LXIII. Об убийстве свободного человека в походе

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека в походе, и убитый не состоял на королевской службе, (убийца) присуждается к уплате 24000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если же убитый состоял на королевской службе, уличенный в убийстве присуждается к уплате 1800 сол.

LXIV. О прислужнике при колдовстве

§ 1. Если кто обзовет другого прислужником при колдовстве, т. е. пособником ведьм, или таким, про которого ходит слух, будто он носит котел, где ведьмы варят (свои снадобья), присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.*

§ 2. Если кто обзовет свободную женщину колдуньей, и не будет в состоянии доказать, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет трижды 89 сол. (?) **.

Приб. 1-е. Если колдунья съест человека, и будет уличена, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

LXV. Если кто отрежет хвост у павшего коня без ведома хозяина

§ 1. Если кто отрежет хвост у коня без ведома хозяина, и при допросе сознается, пусть отдаст (другого) коня в целости.

§ 2. Если же вздумает отрицать, и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

КАПИТУЛЯРИИ

Капитулярий I***

1. О препятствии правосудию

§ 1. Если кто посмеет задержать преследующий отряд, когда он идет по следам, или напасть на него, повинен уплатить 2500 ден., что составляет 63 сол.

---

* Точно должно было бы быть 62.1/2 солида.

** В разных рукописях цифры в солидах расходятся. Правильно по смыслу текста (3×62.1/2) должно было бы быть 187.1/2 солидов.

*** Капитулярий I приписывается Хлодвигу, по крайней мере первые его параграфы (§§ 1—4). Дальнейшие параграфы (5—9), повидимому, более позднего происхождения, относятся ко времени сыновей Хлодвига.

2. Если кто снимет с виселицы (труп) человека без разрешения того, кому он принадлежит (т. е.) судьи

§ 1. Если кто снимет с виселицы без разрешения судьи труп человека или посмеет снять его с ветви, на которой он висит, повинен уплатить 1200 ден., что составляет 30 сол.

3. О том, кто украдет с виселицы живого человека

§ 1. Если кто посмеет взять или снять с виселицы живого человека, повинен уплатить 4000 ден., что составляет 100 сол.

4. О том, кто посмеет остричь чужое дитя

§ 1. Если кто посмеет остричь длинноволосого мальчика без согласия его родителей, повинен уплатить 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 2. А если девицу острижет без согласия родителей, повинен уплатить 4000 ден., что составляет 100 сол.

5. О женщине, которая соединится (браком) с рабом

§ 1. Если какая-либо женщина соединится браком со своим рабом, все ее имущество подлежит отобранию в казну, а сама она объявляется вне закона.

§ 2. Если кто из родственников ее убьет, никто никоим образом не должен взыскивать за ее смерть — ни родственники, ни казна. А раб тот должен быть предан жестойчайшим пыткам, именно, колесованию. И если кто из родственников или кто-нибудь другой даст этой женщине хлеб или приют, повинен уплатить 15 сол.

6. О соучастниках при умыкании

§ 1. Если кто замыслит вступить в супружество с чьим-нибудь сыном или дочерью без согласия их родителей и будет уличен, и в этом будут замешаны родствен-

ники — или в качестве похитителей, или в качестве сотоварищей при умыкании, они подлежат смертной казни, а имущество их переходит в казну.

§ 2. Похитителей же не подвергать большему наказанию по сравнению с тем, что написано в прежнем законе *.

7. О вдове, если она захочет вторично выйти замуж

§ 1. Если какая-либо вдова захочет по смерти своего мужа вторично выйти замуж, тот, кто пожелает взять ее, предварительно должен дать следуемый по закону reipus, а затем женщина, если у нее есть сыновья от первого мужа, должна удовлетворить родственников детей своих. И если она получила в качестве приданого 25 сол., то должна дать 3 сол. в качестве achasius'a ближайшим родственникам умершего мужа, именно: если нет отца и матери, то achasius поступает брату умершего или племяннику, сыну старшего брата. Если же не окажется таковых, тогда она (должна предстать) в судебном собрании перед судьей, т. е. перед графом; и он, спросивши о ней, должен принять ее под покровительство короля, и achasius, который она должна была дать родственникам умершего мужа, получает казна. Если же она получила в приданое 63 сол., в качестве achasius'a поступают 6 сол., так, чтобы с каждых 10 сол. 1 сол. шел в качестве achasius'a. Следует однако, чтобы приданое, полученное от первого мужа, шло по смерти матери — его сыновьям, без всякого соучастия кого бы то ни было. И из этого приданого мать ничего не смеет ни продать, ни дарить. Если же женщина не имеет сыновей от первого мужа и вместе с приданым хочет уйти к другому мужу, то, как выше сказано, платит achasius. И вот затем пусть покроет скамью, украсит постель подушками и в присутствии 9 свидетелей, пригласивши родственников умершего, скажет: «Вот знайте, свидетели, что я уплатила achasius, чтобы иметь мир с родственниками (умершего мужа), и вот я оставляю здесь постланную постель, приличные подушки, покрытую скамью и стулья, которые я взяла из дома отца моего». И тогда пусть с двумя частями

* См. выше титул XIII, § 4 Салической правды.

приданого своего идет замуж за другого; а если она этого не сделает, то теряет две части приданого, и, кроме того, повинна уплатить 63 сол. фиску. О девицах министериалках и литках закон этот надлежит соблюдать в половине*.

8. О мужьях, которые вторично вступают в брак.

§ 1. Если кто потеряет жену и захочет взять вторую, нельзя ему передавать этой второй приданое, которое он дал первой жене. Если при этом останутся несовершеннолетние дети, то надо в целости хранить имущество первой жены и приданое до их совершеннолетия, и ничего из этого нельзя ни продавать, ни дарить.

§ 2. А если у него не будет сыновей от первой жены, то две части приданого получают ближайшие родственники умершей женщины. Но они должны оставить две постели, две покрытых скамьи и два стула. Если этого не сделают, то получают только треть приданого, если только раньше не было соглашения о передаче имущества.

9. О человеке, убитом между двумя селениями (виллами)

По обычаю следует, что если человек будет убит близь селения или между двумя соседними селениями, и при этом убийца не будет обнаружен, тогда судья, т. е. граф, должен притти на место убийства и там протрубить в рог. И если не явится такой, который опознал бы тело, тогда соседи те, на поле или на границе которых найдено тело, должны воздвигнуть виселицу в пять футов высоты, и в присутствии судьи должны поднять тело. И тогда судья должен объявить и сказать: «Вот человек этот убит в вашем поле и на вашей границе, приказываю вам в течение семи суток не снимать его и вызываю вас на суд по этому убийству с тем, чтобы вам притти на ближайшее судебное собрание; там вам будет сказано, что вы должны выполнить согласно закону». Тогда из соседей тех, которым объявлено было (это) судьей, лучшие в течение 40 суток с 65 (соприсяжниками) пусть очистятся, что не причастны к убийству и не знают,

* Фраза эта случайно перенесена сюда из Cap. I, 11, § 9. См. ниже.

кто его совершил. Худшие же должны представить 15 сопричастников, которые поклянутся, как выше сказано. Если этого не выполнят в течение 40 суток, они должны иск за личность умершего удовлетворить по закону. Если же поклянутся, как выше сказано, и через клятву очистятся, с них не должна взыскиваться никакая вира.

10. О долговых обязательствах

§ 1. Если кто с своего должника по незнанию, без разрешения судьи, взыщет по обязательству, прежде чем по отношению к нему будет объявлено скорейшее принуждение, т. е. исполнение, он и долг теряет, и, кроме того, если с умыслом взыщет по обязательству, то должен отвечать по закону, именно, возвратить стоимость и уплатить 15 сол. штрафа.

11. О женщине, если кто ее ударит или сорвет с нее головной убор

§ 1. Если кто сорвет с женщины головной убор так, что ее покрытие упадет на землю, повинен уплатить 15 сол.

§ 2. Если развяжет у нее головную повязку так, что волосы упадут ей на плечи, повинен уплатить 30 сол.

§ 3. Если раб ударит свободную женщину или собьет с нее головной убор, он или лишается руки, или же платит 5 сол.

§ 4. Если кто ударит в живот или в грудь свободную беременную женщину кулаком или пинком, и не повредит ее плод, но сама она вследствие этого будет смертельно больна, повинен уплатить 200 сол.

§ 5. А если умертвит плод, сама же она останется в живых, повинен уплатить 600 сол.

§ 6. А если и сама женщина вследствие этого умрет, повинен уплатить 900 сол.

§ 7. Если же женщина, которая умрет по какой-нибудь причине, состояла под покровительством короля, повинен уплатить 1200 сол.

§ 8. А если дитя, убитое во чреве матери, окажется девочкой, платит 2400 сол.

§ 9. О министериалках и литках или римлянках нужно соблюдать этот закон в половине.

§ 10. Если кто умертвит плод рабыни, и если эта рабыня служанка, повинен уплатить 63 сол. и 1 ден.

§ 11. Если же рабыня эта была ключницей или надсмотрщицей у своего господина, за нее полагается 100 сол и 1 ден.

12. О том, кто посмеет говорить по чужому делу

§ 1. Если такого человека не просили и не передавали ему полномочий путем бросания стебля в полу, и он не смог выиграть дело, повинен уплатить 15 сол. И затем тот кому принадлежит дело, может вновь вести его на суде сообразно закону.

Капитулярий II *

1. Об имуществе из отцовского наследства

§ 1. Если кто заявит притязание на имущество из отцовского наследства и передаст его в третьи руки, тогда тот, по отношению к которому заявлено притязание, должен представить трех свидетелей, которые показали бы, что это имущество досталось ему из отцовского наследства, а также других трех свидетелей, которые показали бы, как его отец приобрел это имущество. Если сможет это сделать получит имущество, переданное в третьи руки. А если этого не сделает, то пусть заставит трех поклясться, что он нашел это в отцовском наследстве. Если сделает так, то освободит себя от пени по делу. Если не сделает, тогда тот, кто передал имущество в третьи руки, имеет право взять его себе, а тот, у кого оно найдено, повинен по закону уплатить 25 сол.

2. О мелких подарках

§ 1. Если чей нибудь отец или мать, выдавая свою дочь замуж, подарят ей что нибудь в эту брачную ночь, всем этим пусть она владеет без всякой доли участия в том ее

* II и следующий III капитулярии большинство, исследователей относят к периоду сыновей Хлодвига, т. е. ко времени до 561 г.

братьев. Точно так же если кто подарит что-нибудь своему сыну к его совершеннолетию, пусть владеет этим без участия кого бы то ни было, а оставшееся имущество пусть поделят между собою поровну.

3. Об убийстве свободного человека

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека и будет уличен, должен платить виру родственникам по закону. Половину виры должен получить сын. Из другой половины четверть виры следует матери; вторая же четверть должна итти ближайшим родственникам — трем из поколения отца и трем из поколения матери. А если матери не будет в живых, половину виры пусть поделят между собою родственники,— именно три ближайших родственника со стороны отца и три со стороны матери, но так, что ближайшие из упомянутых родственников получают две части, оставляя третью часть для раздела между двумя следующими. И из этих двух ближайших возьмет две части из этой трети, а третья часть оставит своему родственнику.

4. В каких случаях избранные должны клясться

§ 1. О приданом, о добыче, захваченной на войне, и о человеке, которому предъявляется требование о возвращении в рабское состояние. Если они будут клясться более, чем в этих трех случаях, должны вернуть полностью спорную вещь и понести наказание по закону. Из тех, которые поклялись, три старшие повинны уплатить по 15 сол., а остальные соприсяжники — по 5 сол.

5. О сжигании трупов

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека в лесу или каком либо ином месте и сожжет его для сокрытия преступления, повинен уплатить 600 сол.

§ 2. Если кто лишит жизни антрустиона или женщину такого состояния и захочет скрыть преступление путем сожжения, и будет уличен, повинен уплатить 800 сол.

6. Об антрустионе, если кто кастрирует антрустиона

§ 1. Если салический франк кастрирует салического франка, и будет уличен, повинен уплатить 200 сол., помимо 9 сол. на лечение.

§ 2. Если кто кастрирует антрустиона, и будет уличен, повинен уплатить 600 сол., помимо 9 сол. на лечение.

7. О том, кто посмеет скопом напасть на свободную женщину или девушку в пути

§ 1. Если кто нападет скопом в пути или ином месте на свободную женщину или девушку и посмеет ее изнасиловать, то все уличенные в совершении этого преступления повинны уплатить каждый по 200 сол. А если окажутся в той шайке такие, которые не участвовали в преступлении, а присутствовали при его совершении, будет ли их трое или больше, все повинны уплатить по 40 сол.

8. Об антрустионе

§ 1. Если антрустион пожелает вызвать в суд по какому-либо делу (другого) антрустиона, то где бы он его ни нашел, в течение 7 суток должен просить со свидетелями явиться перед судьею в судебное собрание, чтобы держать ответ или притти к соглашению по делу, по которому он является ответчиком. И если там не придет к соглашению, или если не явится тот, кто его вызвал на суд, должен назначить ему срок и затем вторично должен просить его в течение 14 суток держать ответ или притти к соглашению в том судебном собрании, в котором судят антрустионов. И когда обвиняемый явится на суд, тогда истец должен поклясться сам шестой *, если тяжба идет о малом деле, за какое полагается штраф менее 35 сол. И затем тот, кто вызван, если он сознает себя чистым по этому делу, должен очиститься клятвой с 12 (соприсяжниками). Если же будет бóльшее дело, за которое в случае улики следует 35 сол. штрафа и больше, но меньше 45 сол., тогда тот, кто его вызы-

* Т. е. с пятью соприсяжниками, не считая его самого.

вает, должен поклясться сам девятый. Тот же, кто вызван, если сознает себя невиновным, должен очиститься клятвою сам восемнадцатый. А если будет такое дело, за какое полагается 45 сол., или более — до уплаты виры, истец должен поклясться сам двенадцатый, ответчик же, если считает себя невиновным, может очистить себя клятвой сам двадцать пятый. Если же ему будет предъявлен иск об уплате виры, истец должен поклясться с 12 правоспособными мужами и в течение 14 суток должен развести огонь. И если не явится в назначенный срок или если не пожелает опустить свою руку в котелок, то антрустион тому, который не сможет очиститься по вышеназванному делу клятвой или не захочет опустить за виру руку свою в котелок, или не явится на суд, вызвавший его, пусть назначит в судебном собрании срок в 40 суток, считая от того дня. Если и тогда не явится, вызвавший его назначит ему новый срок. Затем должен пригласить его предстать в течение 14 суток перед лицом короля и там представит 12 (свидетелей): они по очереди под клятвой покажут, что были там, где назначается срок в 14 суток, и что он ни клятвы не принес, ни опустил руку свою (в котелок) за виру. И должны быть другие трое, которые покажут, что (истец) назначал ему срок в 40 суток и он никак не выполнил положенного по закону. (Также) должен представить трех свидетелей, которые показали бы, что он его приглашал предстать пред лицо короля. Если (ответчик) тогда не явится, эти 9 свидетелей под клятвой, как выше сказано, должны дать показания. Равным образом, если не придет в тот день, должен назначить ему срок и должен иметь трех свидетелей при назначении срока. Если истец все это выполнит, а ответчик ни в один срок не пожелает притти и подчиниться закону, тогда король, к которому он будет вызван, объявит его вне своего покровительства. Тогда он будет осужден и все имущество его поступит истцу, и до тех пор, пока не выполнит всего, что полагается ему по закону, всякий, кто его приютит или окажет ему гостеприимство, даже если то будет собственная его жена, повинен уплатить 15 сол.

§ 2. Если антрустион вызовет в суд по какому-либо делу другого антрустиона или потребует поручителя и (при этом) не соблюдает при вызовах его того, что пола-

гается по закону, повинен уплатить 15 сол.; кроме того, никак нельзя законное преследование по делу затягивать в течение целого года.

§ 3. Если антрустион поклянется против антрустиона, повинен уплатить 15 сол.

9. О том, кто разорит чужой дом

§ 1. Если кто разрушит насильственным путем дом, и если будет доказано, что дом этот имел для крепости балки, тот, кто посмеет это сделать и будет уличен, повинен уплатить 45 сол.

10. О том, кто снимет живого человека с виселицы

§ 1. Если кто посмеет снять живого человека с виселицы, тот, кто его снимет и будет уличен, или лишается жизни, или уплачивает 200 сол.

§ 2. Если кто снимет с виселицы мертвого человека без согласия судьи или соизволения того, кому принадлежит дело, осмелившийся снять тело повинен уплатить за вину, за какую (человек) был повешен, столько, сколько полагается за нее по Салическому закону.

Капитулярий III

1. О законных основаниях неявки на суд

§ 1. Если у кого сгорит дом и он не будет иметь места, где поместить свое имущество, а равно если его задержит болезнь или в его доме умрет кто-нибудь из родственников, или если он будет задержан по королевскому делу, в таких уважительных случаях человек, представивший доказательства, может очистить себя в том, что не явился на суд.

2. О том, кто бросит в чужой дом камень

§ 1. Если кто из свободных людей с умыслом, не случайно бросит через крышу камень в другого свободного в то время, когда тот находится в своем доме, и будет ули-

чен, за такое оскорбление и он сам и все другие, если они с ним были, повинны уплатить по 15 солидов. А если это посмеет сделать лит, повинен уплатить 7 солидов.

3. О том, кто втолкнет другого в опасное место, а тот выйдет живым

§ 1. Если кто из свободных втолкнет другого (свободного) человека в колодец или в волчью яму, и сделает это с целью его убить, а тот, не имея возможности вылезти, будет там найден, уличенный в совершении такого преступления повинен уплатить 200 сол.

Капитулярий IV

Договор о соблюдении мира государей Хильдеберта и Хлотаря — королей франков *

Декрет короля Хильдеберта

§ 1. И так как увеличились злодеяния лихих людей, следует воздавать им должное за множество преступлений. Постановлено посему, что если кто будет после этого запрещения уличен в разбое, там повинен будет смертной казни.

§ 2. Если кто из свободных, будучи обвинен в воровстве, станет отпираться, обвинитель должен представить 12 — на половину избранных — соприсяжников, и они должны принести клятву в том, что воровство, которое он отрицает, действительно было; тогда разбойник платит выкуп, если имеет чем заплатить, а если ему нечем заплатить, его на трех судебных собраниях представляют родичам, и если они его не выкупят, он искупает вину (своею) жизнью.

§ 3. Если кто найдет вора и тайно, без судьи, получит пеню, такового уподоблять разбойнику.

§ 4. О том, кто сожжет на огне руку. Если кто из свободных подвергнется обвинению в воров-

* Имеются в виду Хильдеберт I (511—558) и Хлотарь I (511—561) — сыновья Хлодвига. См. § 16 договора, где короли именуют себя «братьями».

стве и при испытании сожжет себе руку, то он повинен понести наказание за преступление, в котором его обвиняют.

§ 5. Как раб подвергается испытанию жребием. Если рабу будет предъявлено обвинение в воровстве, следует просить его господина представить раба в течение 20 суток в судебное собрание, и если будет сомнение, пусть подвергнется испытанию жребием. И если в течение этого срока его задержит какое либо законное препятствие, пусть будет сделано то же самое в течение других 20 суток, и предъявитель иска пусть представит трех подобных себе лиц и других трех из избранных, чтобы они клятвою подтвердили выполнение сроков по Салическому закону. И если господин не представит раба, он должен сам подвергнуться положенному по закону взысканию и дать разрешение о рабе (чтобы привлекли его к ответственности).

§ 6. Если раб протянет руку и вынет дурной жребий, господин должен отдать за раба 3 сол., а раб получает 300 ударов.

§ 7. Если кто задержит чужих рабов и не вернет их в течение 40 суток, он должен нести ответственность, как похититель рабов.

§ 8. Если лит при обвинении подвергнется испытанию жребием и вынет дурной жребий, он подвергается половинному взысканию по сравнению с тем, что следует с свободного человека, и должен представить 6 — на половину избранных соприсяжников.

Декрет Хлотаря

§ 9. Так как установленные ночные стражи не ловят воров, и дело дошло до того, что по разным местам они (воры) издеваются над правосудием и несут охрану, потакая их преступлениям, постановлено образовать сотни. Если в какой сотне что пропадет, потерпевший должен получать (от сотни) возмещение стоимости. И если разбойник появится в другой сотне и туда приведет при преследовании след, а (сотня) не обратит внимания на представления об этом, она присуждается к пене в размере пятикратной уплаты 15 сол. Стоимость же похищенного для потерпевшего сотня

эта пусть беспрепятственно получает со второй и третьей, если след обнаружит присутствие там вора *... И если при преследовании (потерпевший сам) поймает своего вора, пусть получает в свою пользу полную пеню. Если же вор будет пойман при преследовании его отрядом, половину пени получает отряд и стоимость надлежит взыскивать с вора.

§ 10. Если кто найдет краденое в чужом доме под забором, хозяин дома карается смертью. Если кто будет пойман с краденными вещами, подлежит тому же взысканию. Если кто будет обвинен в принятии краденого, пусть подвергнется испытанию жребием, и если возьмёт плохой жребий, будет считаться разбойником, но при этом с той и другой стороны должно быть по три избранных лица, чтоб не было обмана.

§ 11. О рабах церковных, королевских и иных установлено, что если на них кем-либо будет возведено обвинение, то они подвергаются испытанию жребием, но при этом должен быть дан залог, из которого могла бы быть уплачена господину цена раба, ибо испытуемый подвергается опасности (лишения жизни).

§ 12. Если раб, принадлежащий кому-нибудь из могущественных людей, владеющих землями по разным местам, будет обвинен в преступлении, то господину раба частным образом, при свидетелях, следует сделать представление, чтобы привел его к судье в течение 20 суток. Если в установленное время, в пренебрежение к суду, раб не будет приведен, тогда господин должен (сам) уплатить за вину пеню сообразно своему личному положению. Если при представлении господину раб будет отсутствовать, господин возмещает стоимость, а относительно раба дает разрешение, чтобы по розыскании, тот (раб) был предан суду.

§ 13. Если кто тайным образом возьмет с какого-либо вора пеню за украденное, оба подлежат наказанию как разбойники.

§ 14. Никто да не смеет извлекать разбойника или какого-либо (другого) преступника, как о том состоялось соглашение с епископами, со двора церковного. И если будут такие церкви, у которых дворы неогорожены, счи-

* Мы оставляем без перевода слова aut longe multandus в виду невозможности точно понять это темное выражение.

тать за двор участок земли с той и другой стороны стен по арпану; никто из укрывшихся пусть не выходит по своим делам из этого места. Если же сделают это и будут схвачены, пусть присуждаются к должному наказанию.

§ 15. Если чей-нибудь раб, бежавший от своего господина, укроется в церкви и там будет найден прежним господином, он должен быть возвращен, как совершенно прощенный.

§ 16. В целях соблюдения мира повелеваем, чтобы во главе отрядов ставились выборные сотники и чтобы их верностью и тщанием охранялся вышеназванный мир. И дабы с помощью божией, между нами, родными братьями, была нерушимая дружба, (постановили), чтобы сотники имели право преследовать воров и итти по следам в провинциях и того и другого государства. И в сотне, в которой что-нибудь пропало, пусть ведется дело с тем, чтобы неукоснительно давалось возмещение тому, кто потерпел, и велось преследование вора. Если потерпевший поймает вора, преследуя его с отрядом, тогда ему следует из имущества вора, когда таковое будет, половина пени и возмещение убытков. А если он своими собственными силами поймает вора, то полностью берет себе пеню вместе с стоимостью похищенного и возмещением убытков. Только fretus должен быть уплачен судье той области, в которой вор был разыскан.

§ 17. Если кого позовут для преследования вора по следам, а он не пожелает тотчас пойти, судья присуждает его к уплате 5 сол.

§ 18. И то, что мы, во имя божие, для соблюдения мира установили, желаем блюсти навеки, и предписываем при этом, что если кто из судей посмеет нарушить это постановление, подлежит смертной казни.

Капитулярий V

Эдикт государя Хильперика короля*

§ 1. По обсуждении, во имя божие, со славнейшими оптиматами, антрустионами и всем народом нашим постановили в виду того, что право наследования не простира-

* Хильперик (561—584) — внук Хлодвига, король Нейстрии.

лось за Гаронну, чтобы (отныне) повсюду в государстве нашем передавалось наследство, как передают и получают его в остальных частях и как (получают его) туррованцы *.

§ 2. Также постановлено, чтобы мы пожаловали (следуемый фиску?) reipus ** всем левдам нашим, дабы из-за малых дел не рождались беспорядки в государстве нашем.

§ 3. Равным образом соизволили и постановили, чтобы если кто, имея соседей, оставит после своей смерти сыновей или дочерей, пусть сыновья, пока живы, владеют землею, согласно Салическому закону. Если же сыновья умрут, дочь подобным же образом пусть получает эти земли, как получили бы их сыновья, если бы оставались живы. А если умрет брат, другой же останется в живых, брат пусть получает земли, а не соседи. И если брат, умирая, не оставит в живых брата, тогда сестра пусть вступает во владение этой землею. Постановили также о некоторых этих землях при переходе их по наследству, что левды, которых имел мой отец, должны держаться по отношению их тех же обычаев, которых они держались (и раньше).

§ 4. Постановили также, что если кто возьмёт женщину замуж и они не будут иметь детей, и если муж умрёт, жена же останется в живых, тогда женщина та пусть берет половину приданого, а другую половину пусть себе получают родственники умершего. А если при таких же условиях умрёт женщина, то подобным же образом муж пусть берет себе половину, а (другую) половину пусть получают родственники этой женщины.

§ 5. Соизволили также и постановили, что если раб лишит жизни свободного человека, тогда господин раба с 6 соприсяжниками пусть поклянется, что совесть его чиста, что убийство произошло не по его совету и не по его воле, и пусть выдаст того раба для наказания. А если не сможет выдать раба, пусть при самой клятве даст пору-

---

* Место спорное. По мнению одних исследователей здесь идет речь о гор. Турне, который был одной из столиц короля Хильперика, по мнению других здесь имеется в виду гор. Тур, более близкий к бассейну р. Гаронны.

** В подлиннике — «rebus»; большинство исследователей считают однако это опиской вместо «reipus». О Рейпусе см. титул XLIV Салической Правды.

чательство в том, что его нет там, где он предполагал. что он не знает, как можно его найти. И пусть убьет раба, т. е. даст разрешение родственникам убитого в их присутствии, и пусть поступают с ним по своему усмотрению. а он (господин) будет чистым.

§ 6. Также постановили, что если кто будет вызван на суд и не сможет в доказательство истинности (своих показаний) представить свидетелей (соприсяжников), чтобы очиститься, и необходимо ему будет дать перед судом поручительство, и он не сможет представить поручителей, он должен взять левою рукою стебель, а правой дать торжественное обещание.

§ 7. Постановили также, что если раб будет присужден к испытанию жребием по подозрению в воровстве, тогда господин должен представить раба для испытания жребием в течение 10 суток. И если не представит его в течение этих 10 суток, тогда пусть представит в течение 42 суток, и раб за это время должен подвергнуться там испытанию жребием, а тот, у кого совершено воровство, должен с 6 (соприсяжниками) клятвенно подтвердить свое право. Если же не явится в течение 42 суток и не представит уважительных причин неявки, тогда раб подлежит осуждению и дело пусть не восходит больше к господину, кроме как постольку, поскольку дело касается раба. Или раб должен быть выдан обвинителю, или господин платит за раба штраф, именно 12 сол., не считая стоимости и возмещения убытков. А если в течение 42 суток приведет уважительную причину, тогда назначается ему срок в 84 сутки, и если тогда не оправдается, признается виновным, как изложено выше. Если же (не) приведет в течение 42 суток уважительной причины, повинен уплате 15 сол. пени за ослушание. И если в течение 42 суток не пожелает ни дать поручительства, ни уплатить, тогда истец должет просить, чтобы уплатил в течение 14 суток, как выше сказано, и если в течение 14 суток не пожелает уплатить, пусть просит (об уплате) в течение 7 суток. Если же и в течение 7 суток не пожелает ни дать поручительства, ни уплатить, тогда в ближайшем судебном заседании перед сидящими и говорящими (закон) рахинбургами, которые слушали его дело, должен быть приглашен граф. В таком случае истец, давши путем передачи стебля поручительство, пусть

идет к имуществу его (господина) и берет то, что присудили рахинбурги. И граф с 7 рахинбургами — доверенными и надежными, знающими закон, должен притти к дому ответчика и произвести оценку того, что должен взять граф. А если граф не будет приглашен перед сидящими рахинбургами, он не смеет туда итти. Если же его пригласят и он не пойдет, повинен смертной казни. И если граф посмеет взять что-либо сверх цены из того, что полагается по закону, тоже повинен смертной казни. И если тот, у кого конфискуется имущество, заявит, что граф производит конфискацию неправильно и вопреки закону и справедливости, тогда граф приглашает его в течение 42 суток на королевский суд и вместе с тем приглашает также истца, который призывал его (для конфискации). И если тот, кто призывал, не будет отрицать, пусть приведет по королевскому повелению 7 рахинбургов, которые раньше слушали это дело, и пусть явится в наше присутствие. Если все 7 притти не смогут и если их задержит какое-либо законное препятствие, тогда пусть явятся трое из тех и за своих равных объявят уважительную причину неявки. А если не сможет представить и не представит ни 3-х, ни 7 перед рахинбургами, тогда и граф, и тот, кто получил это имущество, которое он взял вопреки закону и справедливости, и тот, кто призывал графа, должны вернуть это имущество тому, кому оно принадлежало. Равным образом если кто из свободных вследствие какого-либо проступка или насильственного деяния будет привлечен за ослушание по какому-либо делу, то пусть он из своего имущества удовлетворит своего противника по закону. И если какой-нибудь преступник, свершивший преступление, не имеет имущества, чтобы внести за него пеню графу, граф тем не менее должен быть приглашен к нему согласно приговору, который ранее был выслушан, и надлежит на трех судебных собраниях выставлять его перед рахинбургами с тем, чтобы родственники выкупили его своим имуществом. Если же не пожелают его выкупать, то в четвертый раз его надлежит представить перед нами, и мы повелим его передать истцу, и тот пусть делает с ним, что захочет. Граф и истец пусть приведут его к нам и пусть имеет согласно закону доверенных (рахинбургов) в течение 84 суток со времени пригла-

шения, и пусть закон будет выполнен, как выше написано.

§ 8. Вызовы в суд (неимеющих местожительства), провозглашавшиеся в церквах, должны провозглашаться там, где вызываются люди, имеющие местожительство.

§ 9. Если кто пожелает вести дело, он должен довести об (этом) своем деле до сведения соседей, и также должен принести клятву перед рахинбургами. И если они (не) сомневаются, пусть дело идет в суд. А до того времени не смеет вести дело, и если кто осмелится начать дело раньше, теряет его. Если будет преступник, который учиняет в волости преступления и не имеет ни места жительства, ни имущества, которым бы уплатил пеню, и если он бродит по лесам, и ни граф, ни родственники не могут привести его в присутствии (судей), тогда граф и тот, по отношению к кому он учинит преступление, пусть обвинят его перед нами, а мы объявим его вне нашего покровительства, и тогда всякий, кто его найдет, может без боязни убить его.

§ 10. Относительно преследования надлежит соблюдать те же обычаи, которых держались при родителе нашем, чтобы таким образом искоренились преступления.

Капитулярий VI *

1. Если кто лишит жизни королевского раба или вольноотпущенника.

§ 1. Если кто лишит жизни королевского раба или вольноотпущенника, повинен уплатить 100 сол.

§ 2. Если кто (лишит жизни) римлянина — свободного или тяглого человека или министериала, повинен уплатить 100 сол.

2. Если кто нападет на прирученного для охоты оленя или на самку оленя

§ 1. Если кто нападет на прирученного для охоты оленя или на самку оленя, повинен уплатить 1800 ден., что составляет 45 сол.

---

* Капитулярий VI относится также к периоду Меровингов.

3. О кражах при охоте и рыбной ловле

§ 1. Если кто украдет капкан или сеть, или вершу унесет из лодки, повинен уплатить 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если кто украдет рыбу из лодки или из сети, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто найдет попавшую (в капкан) или подстреленную дичь или пожелает преследовать (зверя), поднятого (чужими) собаками, или же снимет подвешенную дичь, либо украдет ее из дома, повинен уплатить 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 4. Если кто украдет из хлева молочного поросенка, повинен уплатить 400 ден. что составляет 12 сол. (?)

4. О том, кто вызовет другого на испытание горячей водой

§ 1. Если кто вызовет другого на испытание горячей водой * помимо повеления короля, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

5. О рабе, если лишит жизни чужую рабыню

§ 1. Если чей-нибудь раб будет обвинен в том, что он лишил жизни чужую рабыню, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол., и кроме того уплатить цену рабыни. Если будет обвинен раб из (домашней) прислуги, либо свинарь или ремесленник, надлежит нам соблюдать то же самое. Если будет обвинен кто-нибудь из (простых) работников и меньших рабов, (тоже) повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

6. О том, кто сгонит с пути чужих свиней

§ 1. Если кто сгонит свиней с их пути или украдет из леса деревья, либо вывезет на телеге дрова, которые нарубил кто-нибудь другой, за каждый из таких проступков повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

---

* Т. е. на испытание «котелком». См. титул LIII Салической правды, а также капитулярий II, 8.

7. Если кто силою возьмёт чужую лодку

§ 1. Если кто силою возьмёт лодку, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

8. О том, кто вступит в сделку с чужим рабом

§ 1. Если кто из свободных вступит в сделку с чужим рабом без ведома господина, или же вступит в сделку без ведома господина с вольноотпущенником в вилле, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

9. О том, кто свяжет без вины чужого раба

§ 1. Если кто свяжет без вины и будет уличен, повинен уплатить 200 ден., что составляет 7 сол.

10. Если кто посмеет собирать колосья на чужой ниве

§ 1. Если кто без разрешения будет собирать колосья на чужой ниве, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

11. О том, кто ограбит чужой дом

§ 1. Если кто ограбит дом или учинит в доме (какой-нибудь вред), повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 2. И если в доме или на участке будет нанесен какой-нибудь вред бросанием камней, тот, кто будет в этом уличен, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

12. О том, кто ложно обвинит (другого) в краже чужого имущества

§ 1. Если кто ложно обвинит (другого) в краже чужого имущества, как если бы оно было его собственное, и не сможет доказать, повинен уплатить тому, кого он обвинит, 15 сол.

13. О том кто разорит чужой сад или поле, засеянное репой

§ 1. Если кто разорит сад или засеянное репой поле, повинен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол.

14. О вольноотпущеннике, который похитит чужую вольноотпущенницу

§ 1. Если какой-нибудь вольноотпущенник похитит чужую вольноотпущенницу, повинен уплатить 800 ден., что составляет 20 сол.

§ 2. Кроме того платит 10 сол. графу, и женщина возвращается под власть своего господина.

§ 3. Если похитит свободную, платит своею жизнью.

15. О том, кто обвинит другого в принесении ложной присяги

§ 1. Если кто обвинит (другого) в том, что он принес ложную присягу и сможет доказать, тот, кто приносит ложную присягу, повинен уплатить 15 сол.

§ 2. Если же не сможет доказать, тот, кто обвинил, пусть платит 15 сол., а затем, если посмеет, пусть сразится*.

16. О том, кто будет обвинен в лжесвидетельстве

§ 1. Если кто будет уличен в качестве ложных свидетелей, повинны уплатить пеню по 5 сол. И если обвиняющий их в лжесвидетельстве опустит свою руку в котелок и вынет (ее) здоровой, повинен уплатить ту же пеню, как выше сказано. А если обожжет руку, платит 15 сол. пени.

17. О том, кто возьмёт чужую жену при живом муже

§ 1. Если кто возьмёт чужую жену при живом муже, повинен уплатить 8000 ден., что составляет 200 сол.

---

* Имеется в виду случай судебного поединка.

Капитулярий VII *

Во имя божие. Начинаются главы Салического закона.

1. О первой главе Салического закона

Об этой главе решили, чтобы тот, кого вызывают на суд, имел срок для явки в 40 суток; и если граф в течение вышеназванных суток не будет держать своего суда, надлежит тот срок расширить до суда графа. И затем надо дать ему срок в 7 суток. В дальнейшем же предоставлять (время) не по суткам, а до ближайшего суда графа.

2. О XII главе** Салического закона, т. е. с вызова на суд

Если кто лишит жизни, продаст или отпустит на волю чужого раба, повинен уплатить 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости и возмещения убытков. Об этой главе решено всеми, что если несправедливо проданный или отпущенный на волю раб объявится, не следует отдавать за него и вместо него другого; ибо некоторые говорили, что раб, отпущенный на свободу, не должен потом возвращаться в неволю. Однако порешили, что он должен быть возвращен прежнему господину и в состояние несвободы.

3. О XIV главе*** Салического закона

Если кто из свободных возьмёт замуж чужую рабыню, сам вместе с ней переходит в рабство. Об этой главе решено всеми, что если свободная женщина возьмёт какого-либо раба в мужья, не только она должна пребывать с этим рабом в рабстве, но даже все имущество, которым владеет, если она поделила его с своими родственниками, должно перейти к господину того раба, за которого она вышла замуж. Если же с родственниками своими отцовское или материнское имущество не поделила, она не может ни отве-

---

* Капитулярий VII относится к периоду Каролингов. Датируется 819 г. или пятым годом правления императора Людовика, сына Карла Великого.

** В нашем издание титул X, приб. 1-е.

*** В нашем издании титул XIII, § 9, также титул XXV, §§ 5,6. См. также капитулярии I, § 5.

чать ни по какому иску, ни вступать вместе с своими сонаследниками во владение отцовским наследством, кроме того, что (уже) выделено. То же порешили соблюдать и в том случае, если свободный человек возьмёт замуж чужую рабыню.

4. Еще о той же главе*

Если кто возьмёт чужую жену при живом муже, повинен уплатить 8000 ден., что составляет 200 сол. Об этой главе порешили, чтобы тот, кто несправедливо ее взял, вернул ее живому мужу, у которого эта жена противозаконно уведена, вместе с вышеобозначенной пеней, т. е. 200 сол.

5. О XXVI главе**

Если какой либо мальчик возрастом ниже 12 лет совершит какую вину, fretus с него не взыскивать. Об этой главе порешили, что если дитя, возрастом ниже 12 лет, несправедливо захватит чужое имущество, должен платить за них положенную пеню, за исключением fretus'a, и так же вызывается в суд, как может быть вызван тот, кому он учинил беззаконие, и так же приводится графом в свой маллюс, как может быть приведен тот, кому он учинил беззаконие. Что же касается отцовского или материнского наследства, то порешили, что если кто захочет вчинить ему иск, должен ждать до исполнения 12 лет.

6

Решено всеми, что если свободный человек или свободная женщина добровольно отдадутся в рабство, имуществом его, которое он законно подарил церкви или кому-либо (другому), может свободно владеть тот, кому оно подарено. И если он породил сыновей и дочерей, пока еще был в своем свободном состоянии, пусть они остаются свободными.

7. О XXXVI главе***

Если кто из рабов лишит жизни свободного человека, сам убийца отдается родственникам убитого человека в качестве половины виры, а господин раба уплачивает дру-

* В нашем издании титул XV, § 1.
** В нашем издании титул XXIV, § 5.
*** В нашем издании титул XXXV, § 5.

гую половину, или если он знает закон, может искать на суде о том, чтобы не платить виры. Так как закон не делает никакого различия между церковным или королевским рабом и рабом другого (частного) лица, постановили предоставить решению государя императора, следует ли церковных и королевских рабов так же, как и рабов (частных) свободных лиц, выдавать, или же отпускать (на волю).

8. О XLVI главе *

Именно о том, кто хочет взять замуж вдову, все порешили, чтобы брал не так, как написано в Салическом законе, но с согласия и по воле родителей, как до сих пор делали предки их, пусть берет ее себе в жены.

9. О XLVII главе **

О том, кто займет чужую виллу. Об этом титуле постановили, что никто не может годами пользоваться или владеть чужою виллою, или чужим имуществом по причине переселения; но когда бы захвативший это имущество ни был вызван на суд, пусть вернет его истцу или, если сможет, пусть доказывает свое право на него по закону.

10. О передаче имущества*** сказали, чтобы было (простым) дарением

Об этой главе решили, чтобы подобно тому, как в силу долгого обычая предки их поступали, также и все, кто живет по Салическому закону, впредь поступали.

11

Порешили и о том, что если раб предъявит грамоту освобождения и не сможет указать законного составителя этой грамоты, господин раба может считать эту грамоту недействительной.

---

* В нашем издании титул XLIV.

** В нашем издании титул XLV, § 3. Характерна эволюция в понимании самого термина «вилла».

*** См. титул XLVI Салической правды.

12

И о том порешили, чтобы всякий, кто вчиняет к другому какой-либо иск, прежде всего имел разрешение представить против него свои свидетельства. И если тот, к кому предъявлен иск, скажет, что по закону владеет тем, чем владеет, и (у него) будут свидетели, которые смогут подтвердить истину этого, порешили, чтобы правда по этому делу определялась согласно капитуляриям государя императора, которые он издал раньше в целях соблюдения закона.

Extravagantia B *

1

Если кто вызывает другого на суд с иском о его рабском состоянии и тот дает залог и представит поручителя в том, что в другом судебном собрании, в отечестве, из которого он происходит, представит законных свидетелей своего свободного состояния, тогда граф, в чьем присутствии был сделан вызов на суд, пусть изготовит два письма одинакового содержания, и одно будет иметь тот, кто вызывает на суд, а другое такое же тот, кого вызывают.

И вот когда явится в назначенный срок с своими соприсяжниками тот, кого вызывают на суд, то в случае, если тот, кто его вызвал, будет отсутствовать, граф, в присутствии которого явился вызванный на суд, пусть изготовит письмо, и (ответчик) пусть придет к своему истцу и тот, кто не явился в установленный срок, даст ему пеню в 15 солидов за ослушание, а (ответчик) предложит ему другой срок. И если истец вторично не явится в назначенный срок, вторично дает 15 солидов в качестве пени за ослушание; и ответчик назначит истцу и третий раз срок, чтобы пришел для ослушания свидетельских показаний. И если истец опять не явится, он должен дать ответчику 15 солидов пени за ослушание, и тогда граф совместно с рахинбургами и свидетелями должен составить запись. И так тот, кого вызывали на суд с иском о его

---

* Составлено при Каролингах в Италии (см. § 5), не ранее половины IX в. Текст сохранился в одной северо-итальянской латинской рукописи. Впервые был опубликован в Турине в 1846 г.

рабском состоянии, пусть ходит с того дня свободным и вольным и истец не будет иметь права снова предъявлять иск о его рабском состоянии.

2

Если кто вызовет в суд с иском о рабском состоянии, как выше сказано, какое-нибудь такое лицо, которое рождено в другой стране или в дальней местности внутри отечества, и (тот) скажет, что он не является его рабом, и сможет доказывать свободу свою в своем маллюсе, тогда граф пусть заставит его дать залог в том, что он докажет свою свободу. Если тот скажет, что не сможет иметь поручителя, граф пусть передаст его в руки истца, чтобы тот под охраной в целости доставил его в его моллюс для доказательства свободы. И если подозрение относительно свободного состояния касается происхождения по отцовской линии, пусть представит 7 свидетелей по материнской линии, которые будут ближайшими (родственниками) и 4-х по отцовской линии, и так себя очистит. Если же подозрение относительно состояния касается происхождения по материнской линии, пусть представит 7 свидетелей ближайших родственников с отцовской стороны и 4-х с материнской стороны; и так докажет свою свободу. Так с какой стороны он чище, с той стороны и даст больше свидетелей. Если же после того, как он представит таковых, вызвавший его на суд скажет: «Не принимаю этих свидетелей, так как у тебя есть более близкие по родству, которые должны тебе сказать свидетельство», а тот скажет, что «не имею иных свидетелей, кроме этих», тогда вызвавший его на суд даст против него свидетелей, которые показали бы, что он имеет более близких родственников, которых должен привести для свидетельских показаний. И если тот, кого вызвали на суд, не хочет вверить себя, пусть даст ему... * и так пусть решается дело поединком.

3

Если кто объявит грамоту (освобождения) ложной и, объявивши ее ложной, будет стремиться доказать, что она ложна, пусть представит тот, по отношению к которому

* Пропуск в оригинале.

она названа ложной, 12 соприсяжников и сам будет 13-м, чтобы под клятвой доказали ее подлинность, и так пусть получит удостоверение тот, кто назвал ее ложной.

4

Если кто предъявит в судебном собрании свою грамоту и кто-либо объявит ее ложной, а тот, кому принадлежит грамота, объявит ее подлинной, а не ложной, тот, кто счел ее ложной, немедленно проколовши ее шилом, пусть выставит против каждого из 7 свидетелей, утверждающих ее подлинность, по 7 свидетелей, которых всего будет 49, и пусть они под клятвой доказывают ее ложность. Если же тот, кому принадлежит грамота, не пожелает удовлетвориться этим доказательством, один из 7 свидетелей, которые утверждали ее (грамоту) подлинной, и один из тех, которые ее опорачивали, пусть сразятся (на поединке).

5

По Салическому закону должно быть 12 соприсяжников; такого обычая держатся франки. Мы же в Италии, согласно капитулярию Людовика и Лотаря * (клянемся) сам — семь. А свидетелей против франка должно быть 7. Франки после свидетелей не принимают клятвы.

6

После же того, как ответчик представил залог, он будет свободен, если даже поручитель умрет из-за залога, который он потерял на ответчике. А если они оба останутся живы, что обещал, тот, кто дал залог, пусть даст. Если (ответчик) из своего имущества не дает, пусть дает, сколько обещал поручитель из-за нерадения ответчика.

7

От человека не должно требовать клятвы, исключая если только дело идет о наследстве. В других же тяжбах, которые возбуждает один франк по отношению к другому

* Имеется в виду император Людовик (814—840), сын Карла Великого, и его сын, внук Карла Великого, Лотарь (840—855), король Италии.

франку, если жив тот, кто продал вещи, то другой, который хочет от него получить подтверждение в том, что он действительно владел ими надлежащим образом в тот день, когда их ему продал, пусть спокойным образом потребует, чтобы были выставлены свидетели. А если тот, который продал, будет уже мертвым, должно удостоверить, что он (продавец) действительно владел надлежащим образом этими вещами в тот день, когда он их продавал и, что он уже мертв, и не должно представлять еще каких-либо других свидетелей кроме свидетелей, представленных им самим.

8

Против самого себя и против своего наследства человек не должен принимать свидетелей.

9

Если какое-либо четвероногое домашнее животное убьет какое-либо другое (домашнее) животное, нет на нем вины и не требуется выкупа, если только не убит хозяин. И если конь потравит чью-либо траву, нет вины и его нельзя загнать. О прочих же животных, если какое произойдет нарушение, имеется решение в Салическом законе *.

10

С бенефиция преступника не должно брать иначе как, если только он вызван судом. И, если он не злым путем вошел (во владение), он должен поклясться, что вошел в него не злым путем и не своей собственной властью.

11

Не может человек поселиться, если соседи (не выразят своего согласия на пользование) травой, водой и дорогой **.

12

Если кто обвинит человека по какому-нибудь делу и скажет: «Злым образом ты поступал, и я имею в том свидетелей», не должен (обвиняемый) сразу отвечать против

* См. титулы IX, XXVII, XXXVI Салической правды.
** См. выше титул XLV Салической правды — о переселенцах.

(обвинения) в злом действии и против свидетелей, но должен отвечать против и того и другого в отдельности. И если ему предъявят какое-либо обвинение и обвинитель «злым образом поступал» не скажет, и не скажет также, что имеет свидетелей, не следует (на это) отвечать. А если ему по закону...* ответчик не пожелает отвечать, тот, кому он должен отвечать..., так как удержался от ответа, и если будет уличен, платит пеню в 15 солидов. А если кто обвинит другого и скажет, что он злым образом в чем-нибудь поступал, тот же заявит: «Несправедливо ты говоришь», он не может потом прибегать к свидетелям. Если у кого сбежит раб... господин сам-семь должен уличать его там, где найдет..., так как сбежал от его рабства.

ПРОЛОГИ И ЭПИЛОГИ

Пролог I**

Начинается пролог Салического закона.

Народ франков славный, творцом богом созданный, сильный в оружии, непоколебимый в мирном договоре, мудрый в совете, благородный телом, неповрежденный в чистоте, превосходный по осанке, смелый, быстрый и неумолимый, обращенный в католическую веру, свободный от ереси.*** Когда еще держался варварства, по внушению божию, искал ключ к знанию, согласно со своими обычаями, желая справедливости, сохраняя благочестие. Салический закон был продиктован знатными этого народа, которые тогда были его правителями. Выбрали из многих мужей четырех, а именно: Визогаста, Бодагаста, Салегаста и Видогаста****, в местах, называемых Сальхаме, Бодохаме, Видохаме. Эти люди собрались на три заседания, тщательно обсудили все поводы к тяжбе и вынесли о каждом из них

---

* Пропуск в оригинале.

** Время появления прологов к Салической правде установить весьма трудно. Мнения исследователей резко расходятся. II пролог упоминается в одной из летописей под 727 г. Повидимому к VIII в. относится и составление I пролога.

*** Намёк на арианство, распространенное среди вестготов и бургундов южной Галлии.

**** Имена законодателей явно мифичны и образованы искусственно из названий различных местностей.

отдельное решение, как следует ниже. Когда же, по благословению божию, король франков — стремительный и прекрасный Хлодвиг первый принял католическое крещение, все, что оказалось в этом уложении неудобным, было исправлено с бо́льшею ясностью преславными королями Хлодвигом, Хильдебертом и Хлотарем.

Слава Христу, возлюбившему франков! Да хранит их царство и да исполнит их правителей светом своей благодати! Да покровительствует войску, да поддержит их веру! Радость мира и блаженство! Да охранит господь господствующих Иисус Христос благочестие! Ибо это есть храброе и сильное племя, которое оружием свергло с себя тягчайшее иго римлян, и, познав святость крещения, щедро украсило золотом и драгоценными камнями тела святых мучеников, которых римляне сожгли огнем, убили или изувечили железом, или бросили на растерзание диким зверям.

Пролог II

Было угодно франкам и установлено между ними и их вождями отсечь, в целях сохранения внутреннего мира, все ненавистные поводы к спорам, и так как они превосходили все окружающие народы рукою храбрости, то соответственно этому превзойти их и авторитетом закона, чтобы сообразно качеству проступков принимались и судебные решения. Были избраны между ними из многих четыре мужа, именно: Визогаст, Салегаст, Арогаст и Видогаст, в селах, которые за Рейном, в Бодохаме, Салехаме и Видохаме; и, собравшись на три заседания, они заботливо обсудили все поводы к тяжбам и вынесли о каждом отдельное решение.

Эпилог I*

Окончен Салический закон, который в целом, как видно, содержит ниженазванные четыре книги.

* В отличие от прологов, которые носят характер народного полусказочного предания, оформившегося окончательно не ранее VIII века, эпилоги возникли официальным путем, будучи записями, сделанными в королевской канцелярии. Время происхождения эпилогов относят обычно или ко второй половине VI или началу VII века, т. е. к эпохе Меровингов, но уже после смерти Хлотаря I. Упоминаемые в тексте короли Хильдеберт и Хлотарь — сыновья Хлодвига.

Первый король франков постановил руководствоваться в судебных решениях титулами с 1-го до 62-го. А потом вместе со своими приближенными он сделал прибавление с 63 титула до 78-го. А король Хильдеберт, долгое время спустя, размышлял, что надлежит еще прибавить и, как известно, нашел достойным внести добавления с 78-го до 83-го титула, что он и передал брату своему Хлотарю в письменном виде. Хлотарь же, с благодарностью принявши эти титулы от старшего своего брата, потом вместе с людьми королевства своего обсуждал, что к этому следует еще прибавить, что надлежит установить вновь, и постановил то, что следует с титула 84-го по 93-й. И потом вновь написанное он передал своему брату, и они порешили, чтобы все это сохранялось незыблемо, как и ранее установленное.

Эпилог II

Окончены три книги Салического закона, который установил король франков и потом вместе с франками решил сделать к 63 титулам некоторые прибавления, так что всего получилось 78 титулов. Потом Хильдеберт, долгое время спустя, обсуждал совместно со своими франками, как и что можно было бы предпринять, что надлежало бы прибавить здесь, и, как известно, счел нужным сделать добавления с 78 до 84-го. Когда же Хлотарь с благодарностью получил эти титулы от старшего своего брата, он и сам постановил вместе с людьми своего королевства сделать добавление с 84-го титула, что и исполнил, передавши все вместе с ранее написанным своему брату. И они оба порешили, чтобы все то, что они установили, сохранялось незыблемо.

LEX SALICA

Сокращения

I, II, III. Обозначения семей различных рукописей Салической правды.

Par. — Paris (Парижская рукопись).

Wolf. — Wolfenbüttel (Вольфенбюттельская рукопись).

Münch. — München (Мюнхенская рукопись).

Her. — Heroldina (Герольдовская рукопись, или рукопись IV семьи).

Em. — Emendata (Эмендата или рукопись V семьи).

Add. — Additamentum — (Прибавление).

Codd. — Codices (Кодексы, т. е. те же рукописи, варианты Салической правды).

Malb. — Malloberg или Malberg (Мальбергская глосса, древние судебные термины на древне-германском наречии, встречающиеся местами в латинском тексте Правды).

LEX SALICA

I. De mannire

§ 1. Si quis ad mallum legibus dominicis mannitus fuerit et nono venerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Ille vero qui alium mannit et ipse non venerit, si eum sunnis non tricaverit, ei qui manebit XV solidos culpabilis iudicetur.

§ 3. Et ille qui alium mannit cum testibus ad domum illius ambulare debet: et si praesens non fuerit, sic aut uxorem aut quemcumque de familia illius apellit, ut faciat notum quod ad eum mannitus est.

§ 4. Nam si in dominica ambasia fuerit occupatus, mannire non potest.

§ 5. Si vero infra pago in sua ratione fuerit, sicut superius diximus, mannire potest.

II. De furtis porcorum

§ 1. Si quis porcellum lactantem furaverit et ei fuerit adprobatum, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 1. [a]) Si quis vero in tertia chranne furaverit, solidos XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

Add. 2. [a]) Si quis vero porcellum de sute furaverit et clavem habuerit, solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis porcellum furaverit qui sine matrem possit vivere et ei fuerit adprobatum, XL din. qui faciunt solidum I culpabilis iudicetur.

---

a) § находится в семьях II, Her., Em.

§ 3. Si quis scroba in asso subaterit et ei fuerit adprobatum, CCLXXX din. qui faciunt sol. VII culpabilis iudicetur.

Add. 3. [a]) Si quis scropham cum porcellis furaverit, DCC den. qui faciunt sol. XVII et semissem culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis porcum anniculum furaverit et ei fuerit adprobatum, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 5. Si quis porcum bimum furaverit, DC din., qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 6. Quo numero usque ad duos porcos simili conditione convenit observare.

§ 7. Si vero III aut ampilus imbulaverit, MCCCC din. qui faciunt sol. XXXV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 8. Si quis porcello de inter porcos furaverit, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.

§ 9. Si quis porcello tertusu imbulaverit usque ad anniculum, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.

§ 10. Post anniculatum vero DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 11. Si quis verrem aut scrobam ducariam furaverit, DCC din. qui faciunt sol. XVII et dimidium culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 12. Si quis maiale votivo furaverit et hoc testibus quod votivus fuit potuerit adprobare, DCC din. qui faciunt sol. XVII et dimidium culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 13. Si maiale vero quae votivus non fuit, sol. XV culpabilis iudicetur.

Add. 4. [b]) Si quis de gregem XV porcus furaverit, sol. XXXV culpabilis iudicetur.

§ 14. Si quis XXV porcos furaverit, ubi amplius non fuerit in grege illo, et ei fuerit adprobatum, Malb. *sonista* hoc est, MMD dinarios qui faciunt sol. LXII culpabilis iudicetur.

---

a) § находится в семьях II, Her., Em.
b) § только в семьях III, Em.

§ 15. Si vero amplius fuerit qui non fuerint imbulati, excepto capitale et dilatura, MCCCC din. qui faciunt sol. XXXV culpabilis iudicetur.

§ 16. Si vero L porci fuerint imbulati et si adhuc ali qui remeneant, excepto capitale et dilatura, MMD din. qui faciunt sol. LXIII culpabilis iudicetur.

III. De furtis animalium

§ 1. Si quis vetellum lactantem furaverit et ei fuerit adprobatum, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis bimum aut anniculum animal furaverit et el fuerit adprobatum, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis bovem aut vaccam cum vetellum furaverit, MCCCC din. qui faciunt sol. XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [a]) Si quis vaccam sine vitulum furaverit, sol. XXX culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

Add. 2. [a]) Si quis vacca domita furaverit, sol. XXXV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si quis taurum furaverit illum qui gregem regit [b]) et neumquam iunctus fuisset, MDCCC din. qui faciunt sol. XLV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si vero taurus ipse de tres villas communis vaccas tenuerit, hoc est trespillius, qui eum furaverit in triplum XLV sol. culpabilis iudicetur.

Add. 4. [a]) Si quis taurum regis furaverit, den. MMMDC qui faciunt sol. XC culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 6. Si quis XII animalia furaverit et nec unus exinde remaneat Malb. *sunista*, excepto capitale et dilatura, MMD din. qui faciunt sol. LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 5. [a]) Si vero super ipsas XII animalia remanserint aliqui, sol. XXXV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

---

a) § дают — II, Her., Em.

b) «hoc est trispellium, qui de tres villas communis vaccas tenuerit» — прибавл. III.

§ 7. Si vero amplius usque ad XXV animalia furaverit, et si adhuc aliqui remaneant, excepto capitale et dilatura, MMD din. qui faciunt sol. LXIII culpabilis iudicetur.

IV. De furtis ovium

§ 1. Si quis agnum lactantem furaverit et ei fuerit adprobatum, VII din., qui faciunt medio trianti culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis anniculum vel bimum berbicem furaverit, excepto capitale et dilatura, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.

§ 3. Certe si tres furaverit, MCCCC din. qui faciunt sol. XXXV culpabilis iudicetur. Qui numerus usque ad XL berbices convenit observare.

§ 4. Si vero XL aut amplius furaverit, Malb. *sunnista*, MMD din. qui faciunt sol. LXIII culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

V. De furtis caprarum

§ 1. Si quis tres capras furaverit et ei fuerit adprobatum, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 2. Si super tres imbulaverit, excepto capitale et dilatura, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [a]) Si quis buccum furaverit, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

VI. De furtis canum

§ 1. Si quis sigusium canem magistrum imbulaverit aut occiderit, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [b]) Si quis canem acutarium furaverit, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

---

a) § — только в *одной* из Em.
b) во всех Codd., кроме I.

Add. 2. [a]) Si quis [b]) canem qui legamine novit post solis hoccasum occiderit, sicut superius diximus intemamus.

§ 2. Si quis pastoricalem canem furaverit aut occiderit, excepto capitale et dilatura, CXX din. qui faciunt sol. III culpabilis iudicetur.

VII. De furtis avium

§ 1. Si quis acceptrem de arborem furaverit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis acceptrem de pertega furaverit, DC, dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis acceptrem de intro clavem furaverit et ei fuerit adprobatum, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

Add. 1. [c]) Si quis spervarium furaverit, denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

Add. 2. [c]) Si quis gallum furaverit, denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

Add. 3. [c]) Si quis galinam furaverit, CXX denarii qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

Add. 4. [c]) Si quis grugem aut ciceno domesticus furaverit, denarii CXX qui faciunt solidos III culpabillis iudicetur.

§ 4. Si quis ansare furaverit et ei fuerit adprobatum, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 5. [d]) Si quis turture de rete aliena furaverit, solidos III culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — Münch., Par. 9653, II.

b) «Si quis vero canem custodem domus sive curtis qui die ligari solet ne damnum faciat post solis occasum solutum furatus fuerit vel occiderit, DC din. qui faciunt sol. XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura» — Em.

c) Add. 1—4 дают III, Her., Em., причем III соединяет Add. 2, 3, Em.— Add. 2—4.

d) § Дают — II, Her.

Add. 6. [a]) Si quis aucellum de trappa furaverit, solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 7. [b]) Si quis pomarium domesticum de intus curte aut de latus curte capulaverit aut involaverit, solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 8 [b]) Si in orto fuerit et ipsum aut capulaverit aut involaverit, denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 9. [c]) Hanc quoque legem et de vitibus observari iussimus.

Add. 10. [b]) Si quis cultellum furaverit, denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. II. [d]) Si quis in silva alterius materiamen furatus fuerit aut incenderit vel concapulaverit, aut ligna alterius furaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

VIII. De furtis apium

§ 1. Si quis unam apem [e]) de intro clavem furaverit et hic si probaverit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis unum vasum ubi amplius non fuerit qui eam furaverit, legem superius compraehensam convenit observare.

Add. I. [c]) Si quis unam vas cum apibus inter alia vasa sub tecto et sub clave furaverit, causam superius comprehensam convenit observare, excepto capitale et dilatura.

Add. 2. [c]) Si vero unum vas cum apibus foris tecto ubi amplius non fuerit furaverit, causam superius conprehensam componat, excepto capitale et dilatura.

---

a) § дают — II, III; Em. соединяет Add. 5, 6, след. образ. Si quis turturem de rete aut quamlibet aviculam de quolibet laqueo vel becipula furaverit...

b) Add. 7, 8, 10— дают II. Her., Em.

c) § дают — Her, Em.

d) § дают — III, Her., Em.

e) «Si quis unum vasum» — Wolf.; «unam apem hoc est unum vasum»— II.

§ 3. Si amplius usque ad sex foris tinctum furaverit, ut aliquid exinde remaneant, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si vero septem aut amplius furaverit et si adhuc aliquid exinde remaneant, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

Add. 3. [a]) Si autem septem aut amplius furaverit ita ut nulla remaneant, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

IX. De damnum in messe vel qualibet clausura inlatum

§ 1. Si quis animalia aut caballus vel quolibet pecus in messe sua invenerit, penitus eum vastare non debet. Quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capitale in locum restituat, ipse vero debilem ad se recipiat. Si vero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [b]) Si quis animalem aut iumentum in furto puncxerit, denarios DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

§ 2. Si quis in messe sua pecora aliena invenerit qui pastorem suum non habent et eas inclauserit et nulli paenitus innotescerit, et aliqua ex ipsis pecoribus perierit, Malb. *texaca*, capitale in locum restituat, et super MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis animale aut qualibet pecus per sua negligentia nocuerit et hoc confessus fuerit, capitale in locum restituat, ille vero debilem ad se recoligat. Si vero negaverit et ei fuerit adprobatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

§ 4. Si quislibet porci aut qualibet pecora in messe aliena currerint et illum negantem ei fuerit adprobatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis vero pecora de damno aut in clausura aut dum ad domum minantur expellere aut axcutere praesumpserit, Malb. *excoto*, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — Her., Em.
b) § дают — II, III, Her., Em.

Add. 2. [a]) Si vero per inimiciciam aut per superbia sepem alienam aparuerit et in messe, in prato, in vinia vel qualibet laborem pecora miserit, cuius labor ist, si convinctus eum fuerit ad testibus, stematum damnum reddat et insuper denarius MCC, faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

X. De servis vel mancipiis furatis

§ 1. Si quis servo aut caballo vel iumentum furaverit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 2. Si servus aut ancilla cum ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid portaverit, fur, praeter quod eius mancipia et res restituat, et insuper DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [b]) Si quis servum alienum occiderit vel vindiderit aut ingenuum dimiserit, denarios MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 2. [c]) Si quis ancillam alienam furaverit, Malb. *teothexaca*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 3. [d]) Si homo ingenuus servum alienum in texaca secum ducat aut aliquid cum ipso negotiat, denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 4. [e]) Si quis ancilla prodederit solidos XXXV; si pro vinitore, si fabrum, si carpentario, si stratario valente solidos XXX, sunt dinarius MMDCCCLXXX, faciunt solidos LXXXV, cui fuerit adprobatum, culpabilis iudicetur.

Add. 5. [b]) Si quis puerum aut puellam de ministerium furaverit, XXXV solidos in capite restituat, et insuper MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudcetur.

---

a) § дают все Codd., кроме 4404.
b) § дают — II, Her., Em.
c) § дают — II.
d) § дают все Codd., кроме I.
e) § дают все Codd, кроме 4404; дан текст Wolf.— Her. дает след. 3 §§: Si quis maiorem, infestorem, scantionem, mariscalcum, stratorem, fabrum ferrarium, aurificem, sive carpentarium, vinitorem, vel porcarium, vel ministerialem furaverit, aut occiderit, vel vendiderit valentem sol. XXV, MCCCC din. qui fac. sol.... culp. iud. excepto cap. et del.— Si vero maiorissam aut ancillam ministerialem valentem sol. XXV, superiorem caussam convenit observare.— In alio pacto dicit de ipsis praecia haec sol. in summa LXXXV, qui fac. den MMMCC culp. iud., exc. car. et del.

XI. De furtis ingenuorum vel efracturis

§ 1. Si quis ingenuus de foris casa quod valit duos dinarios furaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero foris casa furaverit quod valent XL dinarios et ei fuerit adprobatum, praeter capitale et dilaturam MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si ingenuus homo efractura fecerit quod valit II dinarios et ei fuerit adprobatum, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si vero supra V dinarios quod valet furaverit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si vero clavem effrigerit aut adulteraverit, sic in domo ingressus fuerit aut exinde furtum tulerit, excepto capitale et dilatura, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 6. Si vero nihil tulerit aut fugiens evaserit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

XII. De furtis servorum vel efracturis

§ 1. Si servus foris casa quod valit II dinarios furaverit, excepto capitale et dilatura, CXX flagellus extentus accipiat.

§ 2. Si vero quod valit XL dinarios furaverit aut castretur aut sex solidos reddat. Dominus vero servi qui furtum fecit capitale et dilatura requirenti restituat.

XIII. De rapto ingenuorum

§ 1. Si tres homines ingenuam puellam rapuerint, tricinus solidus cogantur exsolvere.

§ 2. Illi qui super tres fuerint, quinos solidos solvant.

§ 3. Qui cum sagittas fuerint, ternos solidos culpabilis iudicentur.

§ 4. Raptores vero MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII exigentur.

§ 5. Si vero puella ipsa de intro clave aut screuna rapuerint, praecium et causa superius compraehensa culpabiles iudicentur.

§ 6. Si vero puella qui trahitur in verbum regis fuerit, fritus exinde MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII est.

§ 7. Si vero puer regi vel litus ingenuam feminam traxerit de vita culpabilis esse debet.

§ 8. Si vero ingenuam puellam de illis suam voluntatem servum secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.

§ 9. [a]). Ingenuus si ancilla aliena prisserit similiter paciatur [b]).

Add. I. [c]) Si quis litam alienam ad coniugium sociaverit, Malb. *anfamia*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 2 [c]). Si quis sororis aut fratris filiam aut certe ulterius gradus consobrinae aut certe fratris uxorem aut avunculi sceleratis nuptiis sibi iuncxerit, hanc poenam subiaceant ut de tale consortio separentur. Atque etiam si filios habuerint non habeantur legitimi heredes sed infamiae sunt nativitate.

§ 10. Si quis sponsam alienam tulerit et eam sibi in coniugio copulaverit, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 3. [c]) In contra sponsum vero cuius sponsa est, solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 4. [d]). Si quis puella sponsata ducte ducente in via adsallierit et cum ipsa violenter moecatus fuerit, denarii VIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Add. 5. [e]) Si quis ingenuam foeminam at puellam contubernuo facto seu in itinere aut quolibet loco adsalierit et vim illi inferre praesumpserit tam unus quam plurimi qui in ipsa violentia fuerint admixti CC solidos unusquisque ipsorum culpabilis iudicetur. Et si adhuc de illo contubernio remanserint, qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint, si plures aut minori numero quam tres fuerint, eorum quilibet pro ipsis XLV solidos culpabilis iudicetur.

---

a) § нет — Wolf., Münch., 9653.

b) Вместо «sim. pac.» — «cum ea in epso servitio permanent» II; «ipse cum ea in servitio implicetur» — III, Her., Em.

c) § дают — II, Her., Em.

d) § дают все Codd., кроме I.

e) § дает только Her.

XIV. De supervenientibus vel expoliatis

§ 1. Si quis hominem ingenuum in superventum expoliaverit, cui fuerit adprobatum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 2. [a]). Si vero Romanus barbarum Salico exproliaverit, legem superiorem compraehensa convenit observare.

§ 3. Si vero Francus Romano expoliaverit, solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis hominem [b]) qui migrare voluerit et de rege habuerit praeceptum et abbundivit in malum publico et aliquis contra ordinationem regis testare praesumprserit, VIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis hominem migrante adsalierit, quanti in contubernio vel superventum, Malb. *texaga* hoc est, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis villa aliena adsalierit, quanti in eo contubernio probantur sol. LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 1. [c]). Si quis villam alienam adsalierit et ididem ostia fregerit canes occiderit vel homines plagaverit aut in carro aliquid exinde duxerit, denarios VIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Add. 2. [d]). Quicquid ibidem preserit in loco pestituat. Quanti in eo contubernio vel supervenientes fuisse probantur, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

---

a) Wolf. Дает вместо §§ 2, 3: «Si vero Romanum Franco Saligo expoliaverit et certa non fuerit per XXV se iuratores exsolbat medius tamen electus; se iuratores non potuerit invenire aut ad inium ambulit aut MMD dinarios qui faciunt solidos LXII culpabilis iudicetur. Si vero certo probacio non fuerit XX se iuratores exsolbat medius tamen elictus; se iuratores non potuerit invenire dinarius MCC, faciunt sol. XXX si adprobatus fuerit culp. iud.»

b) «Si quis hominem cartam regis habentem extra ordinationem regis adsallire vel via lacinia facere praesumpserit» — дают некот. рукоп. из III; «Si quis hominem praeceptum regis habentem contra ordinationem regis adsallire vel viae laciniam (violentiam — одна рукоп.) ei facere praesumpserit» — Em.

c) § нет — I.

d) § дают — II, Her., Em.

Add. 3. [a]). Si quis homine dormientem in furtum expoliaverit et ei fuerit adprobatum, dinarius IVM, faciunt solidos C culpabilis iudicitur.

Add. 4. [b]). Si quis hominem mortuum, antequam in terra mittatur, exproliaverit, cui fuerit adprobatum dinarius IVM, faciunt solidos C culpabilis iudicitur.

Add. 5. [c]). Si quis hominem exfudierit et expoliaverit, dinarius VIIIM, faciunt solidos CC, cui fuerit adprobatum, culpabilis iudicetur [d]).

Add. 6. [e]). Si quis hominem mortuum super alterum in naufum aut in petra miserit, denarii MMD qui faciunt solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.

Add. 7. [e]). Si quis arestatonem super hominem mortuum capulaverit de unumquemque DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

XV. De homicidiis vel si quis uxorem alienam tulerit

§ 1. Si quis hominem ingenuum occiderit aut uxorem alienam tulerit a vivo marito, VIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

XVI. De incendiis

§ 1. Si quis casa qualibet super homines dormientes incenderit, quanti ingenui intus fuerint mallare debent, et si aliquid intus arserit, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — Wolf., Munch., II, III, Her. Em.

b) § нет — только 4404.

c) § нет —4404,9653. Один cod. из III дает: «Si quis corpus sepultis expoliaverit wargus sit id est expellis set usque in diem illum quam ipsa causa cum parentibus defuncti faciat emendare, et ipsi parentis rogare ad iudicem debeant, ut ei inter homines liciat habitare; si tamen auctor sceleris sol. CC culp. iud. et qui eum antequam cum parentibus defuncti satisfaciat ospicium dederit sol. XV culp. iud.»

d) Некот. Codd. из III, Her., Em. прибавл.— «Et postea («sic» — в некот. Codd. III) parentes defuncti iudicem rogare debent, ut inter homines non habitet auctor sceleris, et qui ei hospitium deberit, antequam parentibus satisfaciat, DC din. qui fac. sol. XV culp. iud.»

e) § дают — III, Her., Em.

Add. 1. [a]). Secundum legem Salicam hoc convenit observare, ut quicunque domum alienam arserit et is res quas liberaverit non habuerit ubi reponat, si in mallum vocatus fuerit et is qui vocatus est non venit, si eum aut infirmitas aut ambascia Dominica detinuerit vel forte aliquem de proximis mortuum intra domum suam habuerit, per istas Sunnis se poterit homo excusare, alias de vita componat aut CC solidos culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis casa cletem salina incenderit et ei fuerit adprobatum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis spicario aut machalum cum annona incenderit MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis sutem cum porcis aut scuria cum animalibus incenderit, et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 2. [a]) Et si aliquid non remanserit ibidem, VIII M denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura.

Add. 3. [b]) Si Romanus hoc Romanum admiserit, et certa probacio non fuerit, per XX se iuratores exsolbat medius tamen electus; se iuratoris invenire non potuerit, tunc ad inium ambulit, dinarius MCC faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis sepem aut concidem alienum incenderit, CC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

XVII. De vulneribus

§ 1. Si quis alterum voluerit occidere et colpus falierit, cui fuerit adprobatum, Malb. *uito ido efa* hoc est, MMD dinarios qui faciiunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis alterum de sagitta toxigata percutere voluerit et praetersclupaverit et ei fuerit adprobatum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

---

a) § дает только Her.
b) § дает только Wolf.

§ 3. Si quis alterum in caput plagaverit ut cepebrum apareat, et exinde tria ossa quae super ipso cepebro iacent exierint, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 4. Si vero inter costas fuerit aut in ventrem ita ut vulnus appareat et usque ad intranea perveniat, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur, praeter medicatura solidos V.

Add. 1. [a]). Si vero plaga ipsa semper currit et ad sanitatem non pervenerit, solidos LXII et semissem culpabilis iudicetur et in medicaturas solidos IX.

§ 5. Si quis hominem plagaverit ita ut sanguis in terra cadat et ei fuerit adprobatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis ingenuus ingenuum de fuste percusserit ut sanguis non exeat, usque tres colpus semper per unum quisquo iecto CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 7. Si vero sanguis exierit, tale culpa conponat quantum si eum de ferro vulneraverit.

§ 8. Si quis de clauso pugno alio percusserit, CCCLX dinarios qui faciunt solidos IX culpabilis iudicetur, ita ut per singulos iectos ternos solidos reddat.

§ 9. Si quis alterum in via exproliare temptavetit et ei per fuga evasserit, cui fuerit adprobandum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 2. [b]) Si vero eum raubaverit, solidos XXX.

XVIII. De eum qui innocentem [c]) hominem ad regem accusat

§ 1. Si quis ad regem innocentem hominem absentem [d]) accusaverit, Malb. *seulando efo* hoc est, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 1. [e]). Si vero tale crimen ei imputaverit, unde mori debuisset si verum fuisset, ille qui eum accusaverit VIII M denariis qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Em.
b) § дают — II, Her., Em.
c) «et absentem» — приб. II, Em.
d) «illum» — приб. II; «de culpis minoribus» — приб. Em.
e) § дают — Her., Em.

XIX. De maleficiis

§ 1. Si quis alteri herbas dederit bibere ut moriatur, solidos CC culpabilis iudicitur.

§ 2. Si quis alteri maleficium fecerit et ille cui factum fuerit evaserit, auctor sceleris qui hoc admisisse probatur, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 1. [a]). Si quis alteri maleficium superiactaverit ubilibet miserit, solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.

Add. 2. [b]) Si quis mulier altera mulieri maleficium fecerit [c]) unde infantes non potuerit habere, solidos LXII et dimidium culpabilis iudicetur.

XX. De eum qui ingenua muliere manum vel brachio aut digito extrinxerit

§ 1. Si quis ingenuus homo ingenue muliere manum vel brachio aut digito extrinxerit, cui fuerit adprobatum, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si brachium praesserit, solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 3. Certe si super cubitum manum miserit, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 1. [b]). Si quis mamillam mulierem capulaverit, solidos XLV culpabilis iudicetur.

XXI. De navibus furatis

§ 1. Si quis extra consilium domini sui navem alienam moverit et cum ea transierti, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero ipsa nave furaverit et perventus fuerit, DC dinarios qui faciunt XV solidos culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis navem de intro clavem furaverit, MCCCC dimarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Her., Em.

b) § дают — II, III, Her., Em.

c) вместо «maleficium fecerit» — «herbas dederit bibere», III, Em.

§ 4. Si quis ascum de intro clavem repositum et insuspensum pro studio posito furaverit, MDCCC dinarios qui faciunt colidos XLV culpabillis iudicetur.

XXII. De furtis in molino commissis

§ 1. Si quis ingenuus homo in molino anona aliena furaverit et ei fuerit adprobatum, ipso [a]) molinario DC dinarios qui faciunt solidos XV solvet. Ei vero cuius anona est alius XV solvatur.

Add. I [b]). Si ferramento ibidem furaverit, solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 2 [c]). Si quis sclusam de farinario ruperit, solidos XV culpabilis iudicetur.

XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascensu

§ 1. Si quis caballum alienum extra consilium domini sui caballicaverit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

XXIV. De homicidio parvolorum

§ 1. Si quis puerum infra X [d]) annos usque ad decimum plenum occiderit, cui fuerit adprobatum, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis puerum crinitum occiderit solidos DC culpabilis iudicetur.

Add. 1 [e]). Si quis femena ingenuam interfecerit et ei fuerit adprobatum, denarius XXIV M faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis femina ingenua et gravida trabaterit, si moritur, XXVIII M dinarios qui faciunt solidos DCC culpabilis iudicetur.

---

a) «cui mulinus est, hoc est ipso» — дают Münch. 9653, II, Her. Em.

b) § дают — II, Her., Em.

c) § дают — II, III, Her., Em.

d) вместо «X... decim.» — «XII annos utq. ad duodecimum» — Wolf., Münch., II, III., Her., Em.

e) § дает только Wolf.

§ 4. Si vero infantem in utero matris suae occiderit ante quod nomen habeat, cui fuerit adprobatum, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

Add. 2 [a]). Si quis verum puerum crinitum ingenuum tundere praesumpserit extra voluntatem parentum, cui fuerit adprobatum, dinarios MDCCC faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [a]). Si quis ingenuam puellam extra consilium parentum tundere praesumpserit, cui fuerit adprobatum, denarius MDCCC faciunt solidos XLV culpabilis iudicitur.

§ 5. Si vero puer infra XII annos aliqua culpa cimmittat fretus ei nullatenus requiratur.

Add. 4. [a]). Si quis puellam ingenuam occiderit, solidos CCC culpabillis iudicetur.

§ 6. Si quis femina ingenua postquam coeperit habere infantes occiderit, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 7 Post quod infantes non potuit habere qui eam occiderit, VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

XXV. De adulteriis ancillarum

§ 1. Si quis cum ingenua puella per vitrutem mechatus fuerit, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quiscumque ingenua puella sprontanea voluntate ambis convenientibus mechati fuerint, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis ingenuus cum ancilla aliena mechatus fuerit et ei fuerit adprobatum, domino ancillae DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis vero cum rege ancilla mechatus fuerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 5. Si vero ingenuus ancilla aliena publice se iunxerit ipse cum ea in servitute permaneat.

§ 6. Similiter et ingenua si servo alieno in coniugio acceperit in servicio permaneat.

§ 7. Si servus cum ancilla aliena mechatus fuerit et ex ipso crimine ancilla mortua fuerit, servus ipse aut CCXL

---

a) § дают все Codd., кроме 4404.

dinarios qui faciunt solidos VI domino ancillae reddat aut castretur. Dominus vero servi capitale ancillae in locum restituat.

§ 8. Si ancilla ex hoc mortua non fuerit, servus aut CCC ictos flagellorum accipiat, aut CXX dinarios qui faciunt solidos III domino reddat.

§ 9. Si servus ancilla aliena invita traxerit, CXX dinarios qui faciunt solidos III domino ancillae reddat.

XXVI. De libertis demissis

§ 1. Si quis homo ingenuus alienum letum extra consilium domini sui ante rege per dinario dimiserit et convictus fuerit, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur. Res vero leti ipsius legitime reformetur.

§ 2. Si quis servo alieno per denario ante regem dimiserit, cui fuerit adprobatum, precium servi domino et insuper solidos XXXV culpabilis iudicetur.

XXVII. De furtis diversis

§ 1. Si quis tintinno de porcina aliena furaverit, cui fuerit adprobatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, escepto capitale et dilatura.

§ 2. Si vero de pecoribus involaverit CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 1. [a]). Si quis schillam de caballo furaverit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis pedica ad caballo imbulaverit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 4. Si vero caballi ipsi perierint, ipso in capite restituat.

§ 5. Si quis in messe aliena pecus suum in furtum miserit et ipse inventus fuerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si quis messe aliena in furtum meterit et inventus fuerit, dinarios DC faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Em.
b) § дают — Wolf., Münch., 9653, II, III, Her., Em.

§ 6. Si quis in orto alieno in furtum ingressus fuerit, excapto capitale et dilatura, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [a]). Si quis inmetus de pomario aut de perario deruperit, solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 4. Si vero in horto fuerint, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 5. Si quis pomarium aut perarium excervicaverit denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 6. Si in orto fuerint, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis in napina, in favaria, in pissaria vel in lenticlaria in furtum ingressus fuerit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 8. Si quis de campo alieno lino furaverit et eum in caballo aut in carro portaverit, excepto capitale et dilatura DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 9. Si vero tantum quantum in dorsum suum ferre potuerit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 7 [b]). Si quis in agrum alienum arborem insertum exciderit, solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 10. Si quis prato alieno secaverit, opera sua perdat.

§ 11. Et si fenum exinde ad domum suam [c]) duxerit et discaregaverit, excepto capitale et dilatura, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 12. Si vero tantum furaverit quantum in dorsum suum portare potuerit, solidos III culpabilis iudicetur.

§ 13. Si quis vinea aliena in furtum vindimiaverit et inventus fuerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 14. Si vero vino ad domum suam exinde duxerit et discarecaverit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 15. De messibus vero simile condictione convenit observare.

---

a) Add. 3, 4, 5, 6, дают — II, Her., Em.

b) § дают — II, Her., Em.

c) «in carro» — приб. II, III. Em.; «in carro carraverit et ad domum suam adduxerit» — дает Her.

Add. 8 [a]) Si quis vero clausuram alienam deruperit, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 16. Si quis in silvam materium alterius concapulaverit aut incenderit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 17. Si quis materium alienum ex una parte dolare praesumpserit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 18. Si quis ligna aliena in silva aliena furaverit solidos III culpabilis iudicetur.

§ 19 [b]). Si [c]) quis arborem post annum quod fuit signatus praesumpresrit, nullam habeat culpa [d]).

§ 20. Si quis retem ad anguillas de flumen furaverit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 21. Si quis statuale, tremaclem aut vertevolum furaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 22. Si quis screona sine clavem effrigerit DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 23. Si quis screona qui clavem habet effrigerit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur [e])

§ 24. Si quis campo alieno araverit [f]) extra consilium domini sui, solidus XV culpabilis iudicetur.

§ 25. Si quis vero eum [q]) seminaverit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 9 [h]). Si [i]) quis aratro de campo alieno ante ostaverit aut iactaverit aut testaverit, denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Her., Em.

b) § нет — Münch., 9653, III.

c) «Si quis in silvam fustem signaverit et non capulaverit, si vero post anno quod fuerit signatus qui eum preserit, nullam habeat culpam, et infra annum ipso capulaverit, sol. III culp. iud.» — II.

d) «Si quis infra annum eam capul. CXX din q. fac sol. III culp. iud.» — приб. Her., Em.

e) «Et si exinde nihil tulerit, pro sola effractura sol. XV culp. iud.» — приб. II, Em.

f) «et non seminaverit» — приб. Wolf., Munch., II, Her., Em.

q) «araverit et» — приб. все остальн. Codd.

h) § дают — II, III, Her., Em.

i) «Si quis aratrum in campum alienum intrare prohibuerit, vel arantem foras iactaverit vel testaverit...» — Em.

§ 26. Si quis cum servo alieno aliquid negutiaverit, hoc est nesciente domino, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 10 [a]). Si quis mulierem brachilem furaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 11 [a]). Si quis casam alienam sine consilium domini sui traxerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

XXVIII. De elocationibus

§ 1. Si quis in furtum alium locaverit, cui fuerit adprobatum, Mall *morter* hoc est. MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis in furtum elocatus hominem occidere voluerit et ei fuerit adprobatum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero per tertio hominem elocatio ipsa transmissa fuerit et ipse ingenuus, hac si dans, accipiens et portans, solidos LXIII singuli eorum culpabilis iudicetur.

XXIX. De debilitatibus

§ 1. Si quis alterum manum vel pedem debilitaverit aut oculum vel nasum amputaverit, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

§ 2. Si cui vero manus ipsa mancata ibi pendiderit, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 1 [b]). Et si ipsa manus perexcisa fuerit, denarii MMD qui faciunt solidos LXII et semissem culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si vero pedes copulatus fuerit et ibidem mancatus fuerit, denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [b]). Si vero pedes excusserit, denari MMD qui faciunt solidos LXII et semissem culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Her., Em.
b) § дают — II, III, Her., Em.

Add. 4 [a]). Si quis alterum oculum evellerit, solidos LXII et semissem culpabilis iudicetur.

Add. 5 [a]). Si nasum exciserit, denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 6 [b]). Si auriculam excusserit, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis de manum vel pedem policem excusserit, II M denarios qui faciunt solidos L culpabilis iudicetur.

§ 4. Si ibidem ipse polix mancatus pependerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 5. Si vero secundum digito id est unde sagittatur excusserit, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 7 [c]). Sequenti vero digito qui excusserit, DC dinarios qui faciunt solido XV culpabilis iudicetur.

Add. 8 [c]). Quarto vero digito qui excussus fuerit, solidos IX [d]) culpabilis iudicetur.

Add. 9 [c]). Minimo digito qui excussus fuerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 6. Sequentes vero digitis id est tres si pariter in unum iectum inciderit, solidos L culpabibis iudicetur.

§ 7. Si duos excusserit, solidos XXXV culpabilis iudicetur.

§ 8. Si vero unum inciderit, solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 10 [a]). Si linguam alteri capulaverit ut loqui non possit, solidos C culpabilis iudicetur.

Add. 11 [a]). Si quis dentem excusserit, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 9. Si quis hominem ingenuum castraverit, VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Add. 12 [b]). Si vero ad integrum tulerit, denarios VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, III, Her., Em.
b) § дают — II, Her., Em.
c) § дают — 9653, II, III, Her., Em.
d) «sol. XV» — II, Her., Em.; «sol. XXXV» — III.

XXX. De conviciis

§ 1. Si quis alterum cinitum vocaverit, solidos III culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis alterum concatum clamaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis mulierem ingenuam seu vir seu mulier alteram meretrice vocaverit et non potuerit adprobare, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis alterum vulpe clamaverit, solidos III culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis alterum leborem solidos III culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis alteri reputaverit quod scutum suum iactasset [a]) et non potuerit adprobare, CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis alterum dilatorem aut falsatorem clamaverit et non potuerit adprobare, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si quis compari suo pittum excusserit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur, aut similem illi reddat vel cum duodecim iuret quod similem illi restituisset.

XXXI. De via lacina

§ 1. Si quis baronem ingenuum de via sua ostaverit aut inpinxerit, Malb. *uialacina* hoc est, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis mulierum ingenuum de via sua ostaverit aut inpinxerit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. I [c]). Si quis in via alterum adsallierit et eum raubaverit, Malb. *chereno*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

---

a) «et fuga lapsus fuisset» — приб. Her.; «in hoste vel fugiendo prae timore» — приб. Em.

b) § дает только *одна* из Em.

c) § дает только Her.

Add. 2 [a]). Si via quod ad farinario vadit cluserit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

XXXII. De ligaminibus ingenuorum

§ 1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligaverit, Malb. *anderebus* hoc est, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis vero ipsum ligatum in aliqua parte duxerit, MDCCC dinarios qui facuint solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si vero Romanus Franco sine causa ligaverit MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 2. Si vero Francus Romano sine causa ligaverit. DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 3. Si quis ligatum per superbiam aut per virtutem ad graphionem tulerit de vita sua redimat.

XXXIII. De venationibus furatis

§ 1. Si quis de diversis venationibus furtum fecerit et celaverit, praeter capitale et dilaturam MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur. Quia lex de venationibus et piscationibus observare convenit.

§ 2. Si quis cervo domestico signum habentem furaverit aut occiderit, quia ad venatione mansuetus est et hoc per testibus fuerit adprobatum quod eum dominus suus in venationem habuisset aut cum ipsum duas aut tres feras occidisset, MDCCC dinarios qui facuint solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Alio vero qualibet domestico cervo quique in venitionem adhoc non fuit, qui eum involaverit aut occiderit, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 1 [c]). Si quis [d]) alium cervum quem canes moverint vel adlassaverint, solidos XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Her. Em.
b) Add. 1, 2, 3 дают — II, Her. Em.
c) § дают — II, III, Her., Em.
d) «Si quis cervo aut apro lasso quem alterius canes movunt, occiserit aut celaverit» — III.

Add. 2 [a]). Si quis aprum lassum quem canes moverunt occiderit, DC denarii qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

XXXIV. De sepibus furatis

§ 1. Si quis vero tres virgas unde sepis super ligatur vel super extringitur capulaverit aut tres cambortus involaverit aut excervicaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si quis sepem concisam aliena arserit, solidos XV culpabilis ludicetur.

§ 2. Si [c]) quis per aliena messe postquam levaverit erpicem [d]) traxerit aut per eam cum carro sine via transversaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis per messem alienam iam palmitantem sine viam aut sine semitam transversaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis per malo ingenio in curte alterius aut in casa vel in quolibet aliquid de furto miserit, hoc est nesciente domino, et ibi inventus fuerit, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add 2. [e]). Si quis in curte alterius pos solis occasum in furtum ingressus fuerit et ibidem fuerit infentus, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

XXXV. De homicidiis servorum vel expoliatis

§ 1. Si quis servus servum occiderit, homicida illum domini inter se dividant.

§ 2. Si quis ingenuus servum alienum expoliverit et ei supra XL dinarios quod valit tulisse convincitur, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabillis iudicetur.

§ 3. Si vero minus quam XL dinarios expolia eius valuerint, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — II, Her., Em.
b) § дают — II, Her.
c) «Si quis per al. mess. erpice aut carro trax. et sine via transierit» — III.
d) «carrugam» — Münch.
e) § дает только *одна* из Em.

Add. 1 [a]). Si quis servum alienum batterit et ei super noctes XL opera sua tricaverit, solidum I et triante I culpa bilis iudicetur.

§ 4. Si quis homo ingenuus letum alienum expoliaverit et ei fuerit adprobatum, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si quis servum alienum mortuum in furtum expoliaverit et ei super XL denarios volentes tulerit, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [c]). Si quis spolia minus XL denariis valuerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 5. Si servus alienus aut laetus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietate compositionis illius hominis occisi parentibus tradatur, et dominus servi aliam medietatem compositionis se noverit solviturum.

§ 6. Si quis vasso ad ministerium aut fabrum ferrarium vel aurifice aut porcario vel vinitorem aut stratorem furaverit aut occiderit, cui fuerit adprobatum, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicctur.

§ 7. Inter fredo et faido sunt MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV excepto capitale et dilatura, in summa sunt simul solidos LXXV.

XXXVI. De quadrupedibus, si hominem occiderunt

§ 1. Si quis homo ex quolibet quadrupedem domesticum fuerit occisus et hoc per testibus fuerit adprobatus, medietatem compositionis dominus ipsius quadrupedis cogatur exsolvere, ipse vero quadrupedem pro alia medietatem requirentem restituat.

XXXVII. De vestigio minando

§ 1. Si quis bovem aut caballo vel qualibet animal per furtum perdiderit et eum dum per vestigio sequitur consequutus invenerit ut in tres noctes, ille qui eum ducit emisse

---

a) § дают — II, III, Her., Em.
b) § дают — II, Her., Em.
c) § дают — II, Em.

aut cambiasse dixerit vel praeclamaverit, ille qui vestigio sequitur res suas per tercia mane agramire debet. Si vero iam tribus noctibus exactibus qui res suas requiret eas pervenerunt, ille apud quem inveriuntur, sic eas emisse aut cambiasse dixerit, ipse liceat agramire. Si ille vero quod per vestigio sequitur quod si agnoscere dicit illi alii proclamantem nec offerre per tertia manum voluerit nec solem secundum legem colocaverit et tulisse convincitur, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

XXXVIII. De furtis caballorum vel equorum

§ 1. Si quis caballum carrucaricium involaverit, cui fuerit adprobatum, excepto capitale et delatura MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis admissario furaverit, cui fuerit adprobatum, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 1 [a]). Si quis caballo spado furaverit, solidos XXX culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

Add. 2. [a]). Si vero uuaranionem regis furaverit, sol. XC culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

§ 3. Si quis admissario cum gregem suam, hoc est XII equas, involaverit, praeter capitalem et dilaturam MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 4. Si vero grex minor fuerit usque ad septem capita cum admissarium, excepto capitale et dilatura, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis equam pregnantem involaverit et ei fuerit adprobatum, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 3 [a]). Si quis caballum aut iumentum furaverit, solidos XXXV culpabilis iudicetur, excepto capitale et delatura.

Add. 4 [a]) Si quis amissarium alienum extra consilium domini sui spadaverit, denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis iudiceturfet pro quisque iumento triante I componat.

---

a) § дают — II, Her., Em.

Add. 5. [a]). Si quis per superbiam aut per inimicitiam caballos aut iumenta aliena trebatterit vel debilitaverit, denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 6. Si quis poledrum anniculum furaverit, cui fuerit adprobatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 7 [b]). Si vero sequente poletrum furaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 6 [c]). Si quis iumentum alienum trabatterit, solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 7 [a]). Si exinde mortua fuerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 8. Si quis caballo alieno excurtaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Add. 8 [b]). Si quis caballum mortuum sine permisso domini sui excorticaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

XXXIX. De plagiatoribus

§ 1. Si quis mancipia aliena solicitare voluerit et ei fuerit adprobatum, DC, dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 1 [d]). Si servus alienus fuerit plagiatus et ipse [e]) trans mare ductus fuerit et ibidem ad domino suo inventus fuerit et ad quo ipse in patria plagiatus est in mallo publici nominaverit et ibidem testis debit collegire.

Add. 2 [d]). Iterum cum servus si de trans mare fuerit revocatus, in alterum mallum debit nominari, ibidem simul III testis debit collegi edoneus; ad tercium vero mallum similis fieri debit, ut nove testes iurent quod servum ipsum equaliter super plagiatorem audierint dicentem; et sic

---

a) § дают — II, Her,' Em.
b) § дают — III, Her., Em.
c) § дают — Münch., II, III, Her., Em.
d) § дают все Codd., кроме 4404.
e) Вместо «Si... ipse», Em. дает: Si quis servum alienum plagiaverit, id est per circumventionem de servitio domino sui abstraxerit et»...

postea qui eum plagiaverit praeter capitale et dilatura dinarius MCCCC faciunt solidos XXXV culpabilis iudicitur.

Add. 3 [a]). Qui confessio servi usque III plagiatoisr admittitur, sed eam tamen racionem ut nomina hominum et vilarum semper debiat nominare.

§ 2. Si quis hominem ingenuo plagiaverit et probatio certa non fuit, sicut pro occiso iuratores donet; si iuratores non potuerit invenire, VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 3. Romano [b]) plagiaverit, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

XL. Si servus in furtum fuerit inculpatus

§ 1. Si talis fuerit causa unde ingenuus DC dinarios hoc est solidos XV componere debuerat, servus super scamno tensus CXX iectos flagellorum.

§ 2. Si vero antequam torquatur fuerit confessus et ei cum domino servo convenerit, CXX dinarios qui faciunt solidos III dominus reddat.

§ 3. Si tamen maior culpa fuerit, unde ingenuus XXXV solidos reddere debet, [similiter servus CXX colpos accipiat].

§ 4. Et si confessus non fuerit, ille qui eum torquet si adhuc voluerit ipso servo torquere etiam nolente domino, pignus domino servi donare debet. Si servus postea ad suppliciis maioribus subditur et si confessus fuerit, nihil ille super domino credatur; ipse illo servo in potestatem habiturus est qui eum torsit; dominus servi unde iam pignus accepit praecium pro suo servo accipiat. Si vero inter priora supplicia id est infra CXX *culapus* fuerit confessus, aut castretur aut sex solidos reddat. Dominus vero servi capitale requirenti restituat.

§ 5. Si vero maiore crimine servus conpraehenditur id est unde ingenuus XLV solidos possit culpabilis iudicari et inter supplicia servus ipse confessus fuerit, capitali sententia feriatur.

§ 6. Si vero in quolibet crimine servus conprehenditur, dominus ipsius, si praesens est, ab eo qui repetit [admoneri debet ut servum iustis debeat suppliciis dare, et qui repetit]

a) § дают все Codd., кроме 4404.
b) «Romanus ingenuum» — Wolf.

virgas paratas habere debet quae ad magnitudinem minoris digiti minime sint et quoaequales et scamno pristo ubi servo ipso tendere debeat.

§ 7. Si dominus servi supplicia distulerit et servus praesens fuerit, continuo domino illo qui repetit solem collegere debet; et ad eandem septem noctes placitum facere debet, ut servum suum ad supplicium tradat.

§ 8. Quod si ad septem noctes servo ipso tradere distulerit solem ei qui repetit collecit; et sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat id est ad XIV noctes de prima admonitione conpleantur.

§ 9. Quod si impletis XIV noctis servum suum noluerit suppliciis dare, omnem causam vel conpositionem dominus servi in se excipiat; non quale servus sed quasi ingenuus hoc admisit totam legem super se solviturum suscipiat.

§ 10. Quod si servus absens fuerit cui aliquid inputatur, tunc reppetens domino servi secrecius tribus testibus praesentibus admonere debet ut servum suum infra VII noctis praesentare debeat. Si infra septem noctis non eum praesentaverit, tunc repetens solem ei eum testibus collegare debet et sic ad alias septem noctis placitum faciat. Quod si nec ad alias septem noctis ipsum servum non praesentaverit, terciam vicem adhuc septem noctis ille spacium dare debet, id est ut totus numerus XXI noctis veniant. Quod si post placitum ipsum servum [noluerit] ligatum suppliciis praesentare et repetens per singulos placitos solem colligaverit, tunc dominus servi reppetitionem sicut superius diximus non quale servo sed quasi ingenuus hoc admisit, talem conpositionem requirentem restituat.

§ 11. Si vero ancilla tale crimine invenitur unde servus castrare debuerat, ancilla aut CCXL dinarios qui faciunt solidos VI, si convenerit pro ipsa dominus reddat, aut CXLIV iectus accipiat flagellorum.

Add. 1 [a]). Si servus cum ingenuum furtum fecerit, servus in duplum, si quod consorciavit, reddat excepto capitale et dilatura; ingenuus vero quadruplum excipiat damnum.

Add. 2 [b]). Si quis cum servum alienum negotiaverit, solidos XV cuplabilis iudicetur.

---

a) § дает *только* Wolf.
b) § дают — Münch, 9653, II, Her.

XLI. De homicidiis a contubernio factus

§ 1. Si quis ingenuo Franco aut barbarum qui legem Salega vivit occiderit, cui fuerit adprobatum, VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero eum in poteum aut sub aqua miserit aut de rammis aut de quibuslibet rebus celaturus texerit, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

Add. 1 [a]). Si non fallanivit, dinarios VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero eum qui in truste dominica fuit aut mulierem occiderit, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 4. Si vero eam in aquam aut in poteum miserit aut de quibuslibet celaturis texerit, LXXII M dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur. Si vero [cum alesum non] percoperuerit, DC solidos iudicetur.

§ 5. Si quis vero Romano homine conviva rege occiderit, cui fuerit adprobatum, XII M dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur.

§ 6. Si vero Romano possessorem et conviva regis non fuerit, qui eum occiderit, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

§ 7. Si vero Romanum tributarium occiderit, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

§ 8. Si vero hominem in quadruvio invenerit sine manus et sine pedes quem inimici sui demisserunt et eum perocciderunt, cui fuerit adprobatum, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si quis hominem de bargo vel de furca abattere presumpserit sine voluntate iudicis, solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [b]). Si quis caput de homine, quem suus inimicus in palo misisset, aliquis eum exinde sine permisso iudicis aut illius qui eum ibidem missit tollere presumpserit, solidos XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дает *только* Münch.
b) § дают — III, Her., Em.

§ 9. Si quis hominem ingenuum in poteum iactaverit et vivus inde exierit [a]), IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

Add. 4 [b]). Si vero in puteo mortuus fuerit, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

Add. 5 [c]). Si autem qui praecipitatus est, mortus fuerit, tota leude sua conponatur.

Add. 6. Atque ita unaquaque persona quae maiori minorive conpositione conponi debuerat.

Add. 7. Si de praecipitio periculo mortis evaserit, medietate leudis suae conponatur, qua conponi debuerat si mortuus fuisset. Nam et si mortuus fuerit, unusquisque secundum modum leudis suae conponatur.

Add. 8 [d]). Simili modo qui alium in pellago inpinxerit [e]) solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. 9 [f]). Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimine superdixerit et inde homo mortuus fuerit [g]) solidos C culpabilis iudicetur.

XLII. De homicidio in contubernio facto

§ 1. Si quis colecto contubernio hominem ingenuo in domo suo adsalierit et ibi eum occiderit, si in truste dominica fuit ille qui occisus est, LXXII M dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis iudicetur.

---

a) «aut in pellago inpinxerit vel in periculum mortis et ipse exinde vivus evaserit et ipse causam suam possit mallare»...— III; «aut in pelago aut in quolibet praecipitium ubi periculum mortis esse possit inpinxerit et ille qui proiectus est quolibet modo ab eodem periculo vivus evaserit, ille que inpinuxerit»... — Em.; Her. дает 2 §§: «Si quis hominem aut in vipida iactaverit et vivus exinde evasene et ad casam suam possit accedere...— Si quis homo in pellago iactaverit. et is exeundo vivus evadit»...

b) § дает — Her.

c) Add. 5—7 Дает лишь Em.

d) § дают — Wolf., II, Her.

e) «et exinde evaserit» — Приб. Her.

f) § дают — II, Her., Em.

g) Her. и Em. кончают: «et per eius commotionem sive mendacium ille qui accusatus est occisus fuerit, medietate leodis eius componat. Ille vero qui eum occiderit secundum legem pleniter eum componat».

§ 2. Si vero in truste dominica non fuit ille qui occisus est, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero corpus occisi hominis tres vel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpatur qui in eo contubernio fuisse probantur, legem superius conpraehensa cogantur exsolvere. Alii vero tres de eo contubernio MMMDC dinarios hoc est nonaginus solidus solvant. Et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabiles iudicentur.

§ 4. De Romanis vero vel letis et pueris haec lex superius conpraehensa ex medietate solvatur.

§ 5. Si quis villam alienam expugnaverit et res ibi invaserit, si tamen probatio certa non fuerit, cum XXV iuratores medius electus exsolvat. Si iuratores non potuerit invenire, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

XLIII. De homicidio in contubernio facto

§ 1. Si quis in convivio ubi quinque fuerint ex ipsis fuerit interfectus, illi qui remanent aut unum convictum dare debent aut totae morte illa coniactent. Quae lex usque [ad septem] qui fuerint sic permanet.

§ 2. Si vero in convivio illo plus quam septem fuerint, non omnes teneantur obnoxii sed quibus fuerit adprobatum ille secundum legem conponat.

§ 3. Si vero foris casa sive iter agens sive in agro positus a contubernio fuerit interfectus [et] tres [vel] amplius habuerit plagas, tunc tres de eo contubernio qui adprobati fuerint singullatim mortem illius coniactent. Et tres si plures fuerint, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX solvant. Et tres adhuc de eo contubernio DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicentur.

XLIV. De reipus

§ 1. Sicut adsolit homo moriens et viduam dimiserit, qui eam voluerit accipere, antequam sibi copulet ante thunginum aut centenario, hoc est ut thunginus aut centenarius mallo indicant et in ipso mallo scutum habere debet,

et tres homines tres causas demandare debent. Et tunc ille qui viduam accipere debet tres solidos aeque pensantes et denario habere debet. Et tres erunt qui solidos illius pensare vel probare debent; et hoc factum, si eis convenit, accipiat.

§ 2. Si vero istud non fecerit et sic eam acciperit, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII [cui] reipi debentur exsolvere debet.

§ 3. Si vero quod superius diximus omnia secundum legem impleverit, tres solidos et denario ille cui reipi debentur [accipiat].

Add. 1. [a]). Hoc est discernendum cui reipe debentur.

§ 4. Si nepus sororis filius fuerit, senuissimus ipse eos accipiat.

§ 5. Si neptus non fuerit, neptis filius senior reipus illus accipiat.

§ 6. Si vero neptis filius non fuerit, consobrine filius qui ex maternae genere venit, ille eos accipiat.

§ 7. Si vero nec consobrine filius fuerit, tunc avunculus frater matris reipus ille accipiat.

§ 8. Si vero nec adhuc avunculus fuerit, tunc frater illius qui eum mulierem ante habuit, si in hereditatem non est venturus, ipse eos reipus accipiat.

§ 9. Et si nec ipse frater fuerit, qui proximior fuerit extra superiores nominatos singillatim dicti secundum parentilla usque ad sextum genuculum, si hereditatem illius mariti defuncti non accipiat, ille reipus illius accipiat.

§ 10. Iam post sexto genuculum si non fuerint, in fisco reipus ipse vel causa quae exinde orta fuerit colligatur.

XLV. De migrantibus [b])

§ 1. Si quis super [c]) alterum in villa migrare voluerit, si unus vel aliqui de ipsis qui in villa consistunt eum suscipere voluerit, si vel unus exteterit qui contradicat migranti, ibidem licentiam non habebit.

§ 2. Si vero contra interdicto unius vel duorum in villa ipsa adsedere praesumpserit, tunc et testare debet et

a) § дают — Wolf., Münch., одна из II, Ber., Em.

b) «De eo qui villam alterius occupaverit vel si duodecim mensibus eam tenuerit».— Em.

c) вместо «super... villa», 9653 дает: «alienam villam».

si noluerit inde exire, ille qui testat cum testibus sic ei debet testare: hic tibi testo in hac nocte proxima in hoc quod lex est Saliga habet sedeas, et testo tibi ut in X noctes de villa ipsa egredere debeas. Postea adhuc post decem noctes iterum veniat ad ipsum et ei testet ut iterum in decem noctis exeat. Si adhuc noluerit exire, item tertio decem nocts ad placitum suum addatur ut sic XXX noctes impleatur. Si nec tunc voluerit exire, tunc maniat eum ad mallum et testes super singula placita qui fuerint ibi praestos habeat. Si ipse cui testatum est noulerit inde exire et eum aliqua sunnis non tenuerit et ista omnia quae superius diximus secundum legem est testatus, et tunc ipse qui testavit super [a]) fortuna sua ponat et roget grafionem ut accedat ad locum ut eum exinde expellat. Et quia legem noluit audire, quod ibi laboravit demittat et insuper MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si vero alium in villa aliena migrare rogaverit antequam conventum fuerit, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero quis migraverit et infra XII menses nullus testatus fuerit, securus sicut et alii vicini maneat.

XLVI. De acfatmire

§ 1. Hoc convenit observare, ut thunginus aut centenarius mallo indicant et scutum in illo mallo habere debent et tres homines tres causas demandare debent. Postea requirent hominem qui ei non perteneat et sic fistucam in laisum iactet, et ipse in cui laisum fistucam iactavit dicat verbum de furtuna sua quantum voluerit aut totam furtunam suam cui voluerit dare. Ipse in cuius laisum fistucam iactavit in casa ipsius manere debet. Et hospites tres vel amplius collegere debet et de facultatem quantum ei creditum est in potestatem suam habere debet. Et postea ipsi cui isto creditum est ista omnia cum testibus collectis agere debet. Postea aut ante rege aut in mallo illius, cui furtuna sua depotavit reddere [debet], accipiat fistucam

a) вместо «super... graf.», одна из Em. дает: «omnem substantiam suam promittit, si illi supradicta probare non potuerit super fortunam suam ponetur et grafionem, i. e. comitem, roget»...

b) § дают — II, Her., Em.

in mallo ipso ante duodecim menses quos heredes apellavit in laisum iactet nec minus nec maius nisi quantum ei creditum est. Et si contra hoc aliquis aliquid dicere voluerit, debent tres iurati dicere quod ibi fuissent in mallo quem thunginus aut centenarius indixerit et quomodo vidissent hominem illum qui furtuna sua dare voluerit in laisum ille iam quem elegit fistucam iactare: nominare debent denominatim illo qui fortuna sua in laiso iactat et illo quem heredem apellit similiter nominet. Et altere tres testes iurati dicere debent quod in casa illius qui furtuna sua donavit ille in cuius laisu fistuca iactata est ibidem mansisset et hospites tres vel amplius ibidem collegisset, et in beodum pultis manducassent et testes collegissent, et illi hospites ei de susceptione gracias egissent. Ista omnia illi alii testes iurati dicere debent et hoc quod in mallo ante regem vel legitimo mallo publico ille qui accepit in laisum furtuna ipsa aut ante regem aut in mallo publico legitimo hoc est in mallobergo ante teoda aut thunginum furtunam illam quos heredes appellavit publice coram populo fistucam in laiso iactasset, hoc est novem testes ista omnia debent adfirmare.

XLVII. De filtortis

§ 1. Si quis servum aut caballum vel bovem aut qualibet rem super alterum agnoverit, mittat eum in tertia manu, et ille super quem cognoscitur debeat agramire. Et [si citra Ligere] aut Carbonariam ambo manent, et qui agnoscit et apud quem cognoscitur, in noctis XL placitum faciant; et inter ipso placito qui interfuit qui caballo ipso aut venderit aut cambiaverit aut fortasse in solitudinem dederit, omnes intro placito isto communiantur, hoc est ut unusquisque de cum negotiatoribus alter alterum admoneat. Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non tenuerit et ad placitum venire distulerit, tunc ille qui cum eum negotiavit mittat tres testes, quomodo ei nunciasset, ut ad placitum veniret, et alteros tres, quod publicae ab eo negociasset. Istud si facerit, exuit se de latrocinio. Et ille qui non venerit super quem testes iuraverunt, ille erit latro illius qui agnoscit et precium reddat ille qui cum illo negociavit, et ille secundum legem conponat ille qui res

suas agnoscit. Ista omnia in illo mallo debent fieri ubi ille est gamallus super quem res illa primitus fuit agnita aut intertiata. Quod si trans Legerem aut Carbonaria mannent cum quibus res illa agnoscitur, LXXX noctis lex ista custodiatur.

XLVIII. De falso testimonio

§ 1. Si quis falso testimonio perhibuerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. I [a]). Si adiquis alicui iure inpotaverit quod periurasset et non potuerit adprobare, qui inpotavit solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si alicui fuerit inpotatum quod periurasset et hoc qui inpotat potuerit adprobare, qui periuraverit solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si cuicumque fuerit inculpatum quod periurasset, iuratores quinos solidos condemnetur.

§ 3. Ille vero cui adprobatum fuerit, excepto capitale et dilatura atque causa, extra hoc DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

XLIX. De testibus

§ 1. Si quis testis necesse abuerit ut donit, et fortasse testes nolunt ad placitum venire, ille qui eos necessarius habet satisfacere et manire eos cum testibus debet ad placitum, ut ea quae noverunt iurati dicant.

§ 2. Si venire noluerint et eos sunnis non tricaverunt, DC dinarios qui faciunt solidos XV quisque illorum culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero praesentes fuerint vocati in testimonium et noluerint ea quae noverint iurati dicere, et ferbanniti fuerint, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

L. De fides factas

§ 1. Si quis ingenuus aut letus alteri fidem fecerit, tunc ille cui fides facta est in XL noctes aut quomodo [placitum fecerit quando fidem fecit ad domum] illius cum

a) § дают — III, Her., Em.
b) § дают — III.

testibus vel cum illo qui praecium adpreciare debent accedere debet. Et si noluerit fidem facta solvere, solidos XV super debitum quod fidem fecerit culpabilis iudicetur.

§ 2. Si [a]) adhuc noluerit conponere, debet eum ad mallum manire et sic nexti canthichius mallare debet: rogo te, thungine, ut nexti canthichus gasacio meo illo qui mihi fidem fecit et debitum debet. Et nominare debet quale debitum debeat unde ei fidem fecerat. Tunc thunginus dicere debet: nexthe ganthichio ego illo in hoc quod lex Salica ait. Tunc ipse cui fides facta est testare debet, ut nulli alteri nec solvat nec pignus donet solutionis nisi ante ille impleat quod et fidem fecerat. Et festinanter ad domum illius illa die antequam sol collocet cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum solvere. Si hoc noluerit facere, solem ei collocet. Tunc si solem collocaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III super debitum adcrescant. Istud usque ad tres vices per tres notinas [b]) fieri debet, et in tercia ista omnia facta [et noluerit] compronere, usque ad CCCLX dinarios, hoc est solidos nove adcrescat, id est ut per singulas admonitiones vel solem collocatum terni solidi super debitum adcrescant.

§ 3. Si quis ad placitum legitimi fidem factam noluerit solvere, tunc ille cui fides facta est ambulet ad grafionem loci illius in cuius pago manet et adprehendat fistucam et dicat verbum: tu, grafio, homo ille mihi fidem fecit quem legitime habeo iactivo aut admallatum in hoc quod lex Salica continet. Ego super me et furtuna mea pono quod securus mitte in furtuna sua manum. Et dicat de qua causa aut quantum ei fidem fecerat. Tunc grafio collegat secum septem rachineburgius idoneos et sic cum eos ad casa illius qui [fidem] fecit ambulet et dicat: qui ad praesens es, voluntatem tuam solve homine isto quod ei fidem fecisti: et elege tu duos quos volueris cum rachi-

---

a) Em. и некот. из III начинают: «Si vero adhuc supra dictum debitum compon. noluerit, debet eum sic admallare: rogo te, iudex, ut homine illo denominato gasatione meo, qui mihi fid. fecit, debitum talem denominatum secundum legem Salicam mihi exinde eum distringas (Tunc iudex dicere debet: ego gasacchium tuum illum in hoc mallo quod lex Salica habet...» приб. Em.)».

b) «numbinas» — Wolf.; «novenas» — Münch.; «nundinas» —9653, II; «mannitas» —III, Her., Em.

neburgius istos de quo solvere habeas adpreciare debeant, [et] haec quae debet secundum iustum praecium satisfaciatis. Quod si audire noluerit praesens aut absens, tunc rachineburgii praecium quantum valuerit debitus quod debet, hoc de furtuna sua illi tollant et de ipsa secundum legem quae debet, duas partes cuius causa est, tertia parte grafio frito ad se recolligat, si tamen fritus iam ante de ipsa causa non fuit solutus.

§ 4. Si grafio rogitus fuerit et sunnis eum non tenuerit aut certa ratio dominica et si distulerit ut non ambulet neque in rem mittat qui cum legem et institiam exire debeat, de vita culpabilis esse debet aut quantum valet se redemat.

LI. De rebus alienis tollendis

§ 1. Si quis grafionem iniuste ad res alienas tollendas invitat et rogaverit ambulare et legitime eum iactivum aut admallatum non habuerit aut fides ei facta [non] fuerit, VIII M. denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Add. I [a]). Ille qui grafionem rogat iniuste aliquid confiscaverit, solidos CC culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero grafio invitatus supra lege aut debitum iustum aliquid amplius tollere praesumpserit aut se redimat aut de vita componet.

LII. De rem pristita

§ 1. Si aliquis alteri aliquid prestiterit de rebus suis et ei noluerit reddere, sic eum debet admallare. Cum testibus ad domum illius cui res suas praestetit accedat et sic contestetur: quia res meas noluisti reddere quem tibi praestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima quod Saliga lex continet. Si ei solem collocit. Si nec tunc reddere noluerit, adhuc super septem noctes ei spacium dare debet; et ad septem noctes ad eum similiter contestetur ut nocte proxima in hoc quod lex Saliga habet res suas teneat. Si nec tunc voluerit reddere, ad alias septem noctes ad eum similiter cum testibus veniat et tunc ei roget ut debitum

a) § дают — Wolf., Münch., 9653, II, III.

suum reddat. Si nec tunc voluerit conponere, solem ei collocit. Quod si per tres vices solem ei collicaverit, semper per singulas vices CXX denarii hoc est terni solidi ad debitum adcrescant. Et si nec tunc voluerit nec reddere nec fidem facere reddendi super debitum ei qui praestetit et super illos novem solidos qui per tres admonitiones adcreverunt, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur adhuc amplius super debitum.

LIII. De manu ad ineum redemendam

§ 1. Si quis ad hineum admallatus fuerit, forsitan convenit, ut ille qui admallatus est manum suam redemat et iuratores debeat dare; si talis causa est unde legitimi DC denarii qui faciunt solidos XV si adprobatus fuerit reddere debuerat, CXX dinarios hoc est solidos III manum suam redemat.

§ 2. Si plus ad manum redemendum dederit, fritus grafione solvatur quantum de causa illa si convictus fuisset.

§ 3. Si vero fuerit causa que XXXV solidus, si adprobatus fuisset, [poterat] culpabilem iudicare, et si convenerit ut manum suam redimat, CCXL dinarios qui faciunt solidos VI manum suam redemat.

§ 4. Quod si amplius dederit, fretus grafione solvatur quantum de causa illa si convictus fuisset erit redditurus. Ista redemptio de manu redemenda usque ad leudem sic permanet.

Add. 1 [a]). Si major culpa fuerit de qua LXII solidos et semissem posset iudicare et convenit ut manum suam redimat, XV solidos manum suam redemat.

Add. 2 [a]). Quod si amplius dederit, fretus graphioni solvatur tamquam si de causa illa fuisset adprobatus. Ista redemptio usque ad leodem permaneat.

§ 5. Si vero leodem alteri impotaverit et eum ad hinneum admallatum habuerit et cumvenerit [ut] ioratores donet et manum suam redemat, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX manum suam redemat.

§ 6. Quod si amplius dederit, fretus de leodem grafionem solvat.

---

a) § дают — II, Her. Em.

LIV. De grafione occisum

§ 1. Si quis grafionem occiderit, XXIV M. dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis sacebarone aut obgrafionem occiderit qui puer regius fuit, XII M. dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis sacebarone qui ingenuus est occiderit, XXIVM. dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 4. Sacibaronis vero in singulis mallibergiis plus quam tres non debent esse, et de causas aliquid de quod eis solvuntur, factum dixerint, hoc ad grafionem non requiratur [a]) unde ille securitatem fecerit.

LV. De corporibus expoliatis

§ 1. Si quis corpus occisi hominis antequam in terra mitatur expoliaverit in furtum, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si quis tumulum super hominem mortuum expoliaverit, solidos XV culpabilis iudicetur.

Add. 2 [b]). Si quis cheristonicam super hominem mortuum capulaverit aut selave que est ponticulus sequentem mortuum expoliaverit, de unaquaque de istis solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si corpus iam sepultum effuderit et expoliaverit, et ei fuerit adprobatum, wargus sit [c]) usque in die illa quam ille cum parentibus ipsius defuncti conveniat, at ipsi pro eum rogare debent ut ille inter homines liceat accedere. Et qui ei antequam parentibus conponat aut panem dederit aut hospitalitatem dederit, seu parentes seu uxor proxima, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Ipse [d]) vero qui hoc admisisse probatur, VIII M. dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

---

a) Вместо: «hoc... requir.», Wolf., 9653, II дают «hoc ad graffione non removatur»; некот. из III — — «penitus grafionem removere non possit»; друг. из III, Em.— «ante grafionem eam removere non licet»; Her.— «penitus gravio nullam habeat licentiam removendi».

b) § дают — II, Her., Em.

c) «hoc est expulsus de eodem pago» — приб. Em.

d) Вместо «Ipse... prob». Em. дает: «Auctor vero sceleris huius, si ipse hoc fecit, et conprobatus fuerit, vel alium ademptum faciendi locaverit».

§ 4. Si quis hominem mortuum super alterum in nauco aut in poteo miserit, et ei fuerit adprobatum, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

Add. 3 [a]). Si quis basilicas expoliaverit desuper hominem mortuum, solidos XXX culpabilis iudicetur.

Add. 4 [a]). Si quis basilica ubi requiescunt insertas aut ipsa basilica est sanctificata incenderit, solidos CC culpabilis iudicetur.

Add. 5 [b]). Si quis presbiterum interfecerit, XXIV M. denarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

Add. 6 [b]). Si quis diaconum interfecerit, XII M. dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis iudicetur.

Add. 7 [c]). Si quis episcopum interfecit, DCCCC solidos culpabilis iudicetur.

LVI. De eum qui mallum venire contemnit

Add. I [d]). Si quis ad mallum alterum per lege coniunxerit ad fidem facere dispexerit aut precium solvere, tunc racineburgiis de eum ante audire secundum legem, qualis causa est, et illi qui eum mallavit ad casa sua ei nunciare debit precium antedictum, et tunc ei solvere noluerit, tunc per legem debit attendere, et postia grafionem ad casa sua invitare, aut quod lex est de ipsa causa de res suas secundum legem debiat revestire.

§ 1. Si quis ad mallum venire contempserit aut quod ei a rachineburgiis fuerit iudicatum adimplere distulerit, si nec de compositione nec hineo nec de ulla legem fidem facere voluerit, tunc ad regis praesentia ipso manire debet. Et ibi dudicem testes erunt qui per singulos vices tres iurati dicant, quod ibi fuerunt ubi rachineburgius iudicavit, ut aut ad hineo ambularet aut fidem de conpositione faceret, et ille dispexerit. Iterum alii tres iurare debent ut ubi fuisset [post illa] die quando rachineburgii iudicaverunt ut aut per hineo aut per conpositione se deducerit, hoc est de illa die in XL noctis in mallobergo iterum ei solem

---

a) § дают — II, III, Her. Em.
b) § дают — III, Em.
c) § дает — *одна* из Em.
d) § дают — Wolf., Her.

collocare et nullatenus legem voluerit adimplere. Tunc eum debet manire ante regem, hoc est in noctes XIV, et tria testimonia iurare debent quod ibi fuerunt ubi eum manibit et solem collocavit. Si nec tunc venit, ista nove testimonia iurati sicut superius diximus dicant. Similiter illi die si non venerit, collocet ei solem et illa tria testimonia [ibidem habeat], [qui ibi fuerunt], ubi collocavit solem. Tunc si ille qui admallat ista omnia [impleverit], et qui admallatus est ad nullum placitum venire voluerit tunc [rex] ad que mannitus est extra sermonem suum ponat eum. Tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt. Et quicumque eum aut paverit aut hospitalem dederit, etiam si uxor sua proxima, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur, donec omnia que inpotatur conponat.

LVII. De rachineburgiis

§ 1. Si quis rachineburgii in mallobergo sedentes dum causam inter duos discutiunt et legem dicere noluerint, debet ei dicere ab illo qui causa prosequitur: hic ego vos tancono ut legem dicatis secundum legem Salegam. Quod si ille dicere noluerint, septem de illos rachineburgios, CXX dinarios qui faciunt solidos III ante solem collocatum culpabiles iudicentur.

§ 2. Quod si nec legem dicere noluerint, nec de ternos solidos fidem facerent, solem illis collocatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si vero illi rachineburgii sunt et non secundum legem iudicaverint, is contra quem sententiam dederint causa sua agat et potuerit adprobare quod non secundum legem iudicassent, DC dinarios qui faciunt solidos XV quisque illorum culpabilis iudicetur.

Add. 1 [a]). Si vero rachinburgiae legem dixerint et ille contra quem legem dicunt eos contradixerit, quod legem non iudicant, simili modo contra unumquemque solido XV culpabilis iudicetur.

---

a) § дают II, III, Her. Em.

LVIII. De chrenecruda [a]

§ 1. Si quis hominem occiderit et totam facultatem data non habuerit unde tota lege conpleat, XII iuratores donare debet [quod] nec super terram nec subtus terram plus facultatem non habeat quam iam donavit. Et postea debet in casa sua introire et de quattuor angulos terre in pugno collegere et sic postea in duropullo, hoc est in limitare, stare debet intus in casa respiciens et sic de sinistra manum de illa terra trans scapulas suas iactare super illum quem proximiorem parentem habet. Quod si iam pater et fratres solserunt, tunc super suos debet illa terra iactare, id est super tres de generatione matris et super tres de generatione patris qui proximiores sunt. Et sic postea in camisia, discinctus, discalcius, palo in manu, sepe sallire debet, ut pro medietate quantum de compositione diger est aut quantum lex addicat, illi tres solvant, hoc est illi alii qui de paterno generatione veniunt facere debent. Si vero de illis quicumque proximior fuerit, ut non habeat unde integrum debitum solvat, quicumque de illis plus habet iterum super illum chrenecruda ille qui paurerior est iactet, ut ille tota lege solvat. Quam si vero nec ipse habuerit unde tota persolvat, tunc illum qui homicidium fecit, qui eum sub fidem habuit in mallo praesentare debent, et sic postea eum per quattuor mallos ad suam fidem tollant. Et si eum in conposititone nullus ad fidem tullerunt, hoc est ut redimant de [quo non] persolvit, tunc de sua vita conponat.

Add. I [b]. At praesentibus temporibus si de suis propriis rebus non habuerit unde transolvere aut se de lege defensare possit, omnis causa superius comprehensa ad caput suum pertinet observare.

LIX. De alodis

§ 1. Si quis mortuus fuerit et filios non demiserit, si mater sua superfuerit, ipsa in hereditatem succedat.

a) «Lege quae paganorum tempore observabant deinceps numquam valeat, quia per ipsam cecidit multorum potestas» дают некот. из III, опуская *весь* остальной текст главы; «quod paganorum tempore observabant» — приб. друг. из III; «id est terra mala» приб. три Codd. из Em.

b) § дает только Her.

§ 2. Si mater non fuerit et fratrem aut sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.

§ 3. Tunc si ipsi non fuerint, soror matris in hereditatem succedat.

Add. I [a]). Si vero sorores matris non fuerint, sorores fratris accedant in hereditate.

§ 4. Et inde de illis generationibus quicumque proximior fuerit, ille in hereditatem succedat.

§ 5. De terra vero nulla in muliere hereditas non pertinebit, sed ad virilem sexum, qui fratres fuerint, tota terra perteneat [b]).

LX. De eum qui se de parentilla tollere vult

§ 1. In mallo ante thunginum ambulare debet et ibi tres fustis alninus super caput suum frangere debet. Et illos per quattuor partes in mallo iactare debet et ibi dicere debet quod [se] iuramento et de hereditatem et totam rationem illorum tollat. Et sic postea aliquis de suis parentibus aut occidatur aut moriatur, nulla ad eum nec hereditas nec compositio perteneat. Sed hereditatem ipsius fiscus adquirat.

LXI. De charoena

§ 1. Si quis alteri de manum suam [c]) desuper alterum aliquid rapuerit, rem in caput reddat et insuper MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis vero hominem mortuum expoliaverit violenter, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur. Similiter et super hominem vivo aliqua expolia tulerit violenter, solidos LXIII culpabilis iudicetur.

---

a) § дают — Wolf., II, III, Her., Em.

b) Her. кончает: «Sed hoc virilis sexus acquirat, hoc est filit in ipsa hereditate succedunt. Sed ubi inter nepotes aut pronepotes post longum tempus de alode terrae contentio suscitatur, non per stirpes sed per capita dividantur».

c) «per virtutem» — прив. Münch., 9653, II; «ad ira (per iracundiam) aut per virt.» — III; «per vim» — Her., Em.

§ 3. Si [a]) vero quicumque homo quamlibet rem desuper hominem [in tertia] manum mittere voluerit, sed si haec manum violenter tulerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culrabilis iudicetur.

Add. I [b]). Si quis hominem dormientem expoliaverit, solidos C culpabilis.

LXII. De conpositione homicidii

§ 1. Si cuiuscumque pater occisus fuerit, medietate conpositionis filii collegant et alia medietate parentes quae proximiores sunt tam de patre quam de matre inter se dividant.

§ 2. Quod si de nulla paterna seu materna nullus parens non fuerit, illa portio in fisco colligatur.

LXIII. De homine ingenuo qui in hoste occiditur

§ 1. Si [c]) quis hominem ingenuum in oste occiserit et in truste dominica non fuit ille qui occisus est, Malb. *leude* hoc est, XXIV M. dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero in truste dominica fuerit ille qui occisus est, cui fuerit adprobatum, Malb. *mother* hoc est, MDCCC solidos culpabilis iudicetur.

LXIV. De herburgium

§ 1. Si quis alterum herburgium clamaverit, hoc est strioporcium aut illum qui hineo portare dicitur ubi strias coccinant, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

---

a) «Si quis homini aliquid quod ei in tertia manu missum fuerit per vim tulisse convincitur»... дает Em.

b) § дают — Wolf., Münch., II.

c) «Si quis hominem («ingenuum» — приб. III, Her.) qui lege Salica vivit, dum est in oste»... — дают Wolf., III, Her.

§ 2. Si quis milierem ingenuam stria clamaverit et probare non potuerrit, MMD dinarics qui faciunt in triplum solidcs LXXXIX [a]) culpabiliz iudicetur.

Add. I [b]). Si stria hominem commederit, et ei fuerit adprobatum, denarics VIII M. qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

LXV. Dc caballo mortuo extra consilium domini sui decotato

§ 1. Si quis caballum alicuius extra consilium domini sui decotaverit et interrogatus confessus fuerit, caballum in capite reddat.

§ 2. Si vero negare voluerit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura, MCC dinarics qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

CAPITULARIA.

Capitulare I

1. De mitio fristito

§ 1. Si quis truste dum vestigio minant detenere aut battere praesumpserit, MMD dinarios qui faciunt silidos LXIII culpabilis iudicetur.

2. Si quis hominem de furcas abaterit extra consilium domini sui iudicis.

§ 1. Si quis hominem extra consilium iudicis de furcas abaterit aut de ramum ubi incroatur aut reponere praesumpserit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

---

a) «hoctoaginta et semis sol».— Wolf.; «CLXXXVIII» — Her.; «CLXXXVI» — Em. (другие из Em. дают — «CLXXXVIII»; «CLXXXVI cum dim.»; «CLXXXII et semis»; верную сумму только две рукоп. — «CLXXXVII cum dimidio».

b) § дают — II, Em.

3. De eum qui hominem vivo de furca furaverit

§ 1. Si quis hominem vivo de furca tollere aut demittere praesumpserit, IV M. dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

4. De eum qui infantem alienum tundere praesumpserit

§ 1. Si quis puerum crinitum extra consilium parentum tundere praesumpserit, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero puella tunderit, hoc est extra concilio parentum, IV M. dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

5. De muliere qui se cum servo copulat.

§ 1. Si quis mulier qui cum servo suo in coniugio copulaverit, omnes res suas fiscus adquirat et illa aspellis faciat.

§ 2. Si quis de parentibus eam occiderit, nullus mortem illius, nec parentes nec fiscus, nullatenus requiratur. Servus ille pessima truciatu ponatur, hoc est in rota mittatur. Et vero muliere ipsius de parentibus aut quaelibet panem aut hospitalem dederit, solidos XV culpabilis iudicetur.

6. De conciliatoribus

§ 1. Si quis filium aut filiam alienam extra consilio parentum in coniugio copulandum consiliaverit, et ei fuerit adprobatum, et parentes exinde aliquid damnati fuerint aut certe raptores vel convivas conciliatores fuerint, morte damnentur et res ipsorum fiscus adquirat.

§ 2. Raptores vero, quod in anteriorem legem scriptum est, amplius non damnentur.

7. De muliere vidua qui se ad alium maritum donare voluerit

§ 1. Si quis mulier vidua post mortem mariti sui ad alterum marito [se] dare voluerit, prius qui eam accipere voluerit reibus secundum legem donet; et postea mulier, si de anteriore marito filios habet. parentes infantum suorum [debent] consiliare. Et si in dotis XXV solidos accepit, III solidos achasium parentibus qui proximiores sunt marito defuncto donet; hoc est si pater aut mater desunt, frater defuncti aut certe nepus, fratris senioris filius, ipsis achasius debetur. Et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comite aut grafione, roget de eam, in verbum regis mittat et achasium quem parentibus mortui mariti dare debuerant parti fisci adquirat. Si vero LXIII solidos in dotis accipiat, solidi VI in achasium dentur, hoc est [ut] per decinus solidos singuli in achasium debentur. Sic tamen ut dotem quem anterior maritus dedit, filiis suis post obitum matris sine ullum consorcium sibi vendicent ac defendant. De qua dotem mater nec vendere nec donare praesummat. Certe si mulier de anteriore marito filios non habuerit et cum dote ad alias nuptias ambulare voluerit, [sicut] superius diximus achasium donet. Et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria ornet, et ante IX testes perentibus defuncti invitat et dicat: omnis mihi testes scitis quia et achasium dedi ut pacem habeam parentum et lectum stratum et lectaria condigna et scamno coperto et cathedras quae de casa patris mei exhibui hic dimitto. Et liceat cum duas partes dotis sui alio se dare marito. Si vero istud non fecerit, duas partes dotis perdat et insuper fisco solidos LXIII culpabilis iudicetur. De puellas militurias vel litas haec lex medietate servetur.

8. De viris qui alias ducunt uxores

§ 1. Si quis uxorem amiserit et aliam habere voluerit, dotem quem primarie uxorem dedit secunda ei donare non licet. Sic tamen adhuc filii parvoli sunt usque ad perfectam aetatem res uxores anteriores vel dotis caute liceat iudicare, sic vero de has nec vendere nec donare praesummat.

§ 2. Si vero de anteriorem uxorem filios non habuerit parentes qui proximiores sunt mulieris defuncti duas partes

dotis recoligant et duos lectaria demittant, dua scamna coperta, duo cathedras. Quod si istud non fecerint, tertia sola de dote recoligant, tamen si per adfatimus antea non cromaverint.

9. De hominem inter duas villas óccisum

§ 1. Sicut adsolet homo iuxta villa aut inter duas villas proximas sibi vicinas fuerit interfectus, ut homicida illa non appareat, sic debet iudex, hoc est comis aut grafio, ad loco accedere et ibi cornu sonare debet. Et si non venerit qui corpus cognoscat, tunc vicini illi in quorum campo vel exitum corpus inventum est debet facere bargo V pedes in altum et presentia iudicis levare corpus. Et debet iudex nuntiare et dicere: homo iste in vestro agro vel in vestibulum est occisus; contestor ut usque septem noctes non reponatur, et de homiciidium istud vos admallo ut in mallo proximo veniatis et vobis de lege dicatur quod observare debeatis. Tunc vicini illi quibus nunciatur a iudice ante XL noctes qui meliores sunt cum sexaginos quinos se exuant quod nec occidissent nec sciant qui occidissent. Minoflidis vero quinos dinos iuratores donent, qui, ut superius diximus, id est qui iurant. Si istud ante XL noctes non fecerint, [noverint se personam mortui requirenti legibus satisfacere]. Si vero iurant quod superius diximus et se per sacramentum idoniaverint, nulla conpositio eis requiratur.

10. De pignoribus.

§ 1. Si quis debitorem suum per ignorantiam sine iudice pignoraverit, antequam ei *nesti canthe chigio,* hoc est accusante, et debitum perdat et insuper, si male pignoravit, cum lege conponat, hoc est capitale reddat et solidos XV culpabilis iudicetur.

11. De muliere cesa vel excapilata

§ 1. Si quis [mulierem] excapillaverit ut ei abonnis ad terra cadat, solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Si vero vittam suam solverit ut capilli in scapulam suam tangant, XXX solidos culpabilis iudicetur.

§ 3. Si servus mulierem ingenuam percusserit aut excapillaverit, aut manum perdat aut solidos V reddat.

§ 4. Si quis mulierem ingenuam prignantem in ventre aut in renis percusserit pugno aut calcem et ei pecus non excuciat, et illa propter hoc gravata fuerit quasi usque ad mortem, CC solidos culpabilis iudicetur.

§ 5. Si quis vero pecus mortuum excusserit, et ipsa evaserit, DC solidos culpabilis iudicetur.

§ 6. Si vero ipsa mulier propterea mortua fuerit, DCCCC solidos culpabilis iudicetur.

§ 7. Si vero mulier qui mortua est pro aliqua causa in verbum regis missa est, MCC solidos culpabilis iudicetur.

§ 8. Si vero infans puella est qui excutetur, MMCCCC solidos conponat.

§ 9. Haec lex de militunias vel letas [sive] Romanas in medietate convenit observare.

§ 10. Si quis ancilla pecus mortuum excusserit, si pulicella fuerit, LXIII solidos conponat similiter et denarium unum.

§ 11. Si vero ancilla ipsa celararia aut genicium domini sui tenuerit, C solidos et dinarium pro ipsa conponatur.

12. De eum qui causa aliena dicere praesumpserit

§ 1. Cui nec demandata nec laevespita fuerit et non potuit vindicare, solidos XV culpabilis iudicetur. De postea ei cui causa est liceat legibus causam mallare.

Capitulare II

1. De rebus in alode patres

§ 1. Si quis super alterum de rebus in alode patris inventas intertiaverit, debet ille super quem intertiavit tres testimonia mittere quod in alode patris hoc invenisset, et altera trea testimonia, qualiter pater suus res ipsas invenisset. Si hoc facere potuerit, [potest] rem intertiata vindicare. Si istum non fecerit, mittat tres iurare quod in alodis patris hoc invenisset. Si hoc fecerit, se de damno [causae liberat]. Si nec istud fecerit, ille qui eas intertiavit, suo feltroctum, sic postea quod lex [inde] docet apud quem eas invenit, solidos XXXV culpabilis iudicetur.

2. De chane creudo.

§ 1. Si quis pater aut parentella quando filia sua ad [marito donat], quantum ei in nocte illa quamlibet rem donavit, totam extra partem incontra fratres suos vindicet. [Similiter quando filius suus ad] capillaturias facit, quicquid ei donavit fuerit, extra parte hoc teniat, et reliquas res equale ordine inter se dividant.

3. De homine ingenuo occiso.

§ 1. Si quis hominem ingenuum occiderit et ille qui occiderit probatum fuerit, ad parentibus debeat secundum legem componere. Media conpositione filius habere debet. [De] alia medietate exinde [matri] debet ut ad quarta de leude illa adveniat. Alia quarta pars parentibus propinquis debit, id est tres de generatione patris et tres de generatione matris. Si mater viva non fuerit, media parte de leude illi parentes inter se dividant, hoc est tres de patre proximiores et tres de matre, ita, tamen: qui proximiores fuerit parentes de praedictis [duas partes] prendant et [tertia parte] illis duabus dividendam dimitat; et nam et illis duabus ille qui proximior fuerit illa tertia parte duas partes prendant et tertia parte [parenti] suo demittat.

4. In quantas causas electi debeant iurare[a)]

§ 1. De dote et [de res] qui in hoste praedata sunt et de homine qui in servicio revocatur. Si amplius iurarent quam tres causas, rem illa in capite reddat et quantum lex

---

a) «Quantas causas iurare licit» — Wolf.; «In quantas caussas Thalaptas deb. iur».— Her.

Em. (Лейд. Cod.) дает след. текст: «De iuratores de quantas causas thoalapus debet iurare. In quantas causas talentas iuratores sunt XII; in reliquo in dextera et arma talenta; causas sunt talentas unam de ducem (!) et alias de res qui in hoste perdidit, tertiam de homine qui revocantur, et causa est, sed non misticis suammala barginam non te respondo. Propterea non est sacramentum in Francos; quando illi legem composuerint non erant christiani. Propterea in eorum dextera et arma eorum sacramenta adfirmant. Sed post ad christianitatem fuerint reversi, propterea in eorum arbitrio ab sacramento revocaverunt,nam non per arma eorum; et in eorum arbitrio in eorum sacramento resederint ut sic iurant super nispatio: vide,

de causa illa habet culpabilis. De illis qui iuraverunt tres qui seniores fuerant solidos XV culpabilis iudicetur, et reliqui iuratores quinos solidos solvant.

5. De creu beba

§ 1. Si quis hominem ingenuum sive in silva aut in quodlibet locum occiserit et eum ad celandum conburserit, DC solidos [conponat].

§ 2. Si antruscione vil feminam talem ordine interfecit aut talare voluerit vel igne concremaverit et ei fuerit adprobatum, DCCC solidos culpabilis.

6. De anstrutione si anstrutionem castraverit

§ 1. Si Salicus Salicum castraverit et ei fuerit adprobatum, CC solidos iudicetur, excepto medicaturas solidos IX.

§ 2. Si quis antrustione castraverit et ei fuerit adprobatum DC solidos culpabilis iudicetur, excepto medicaturas solidos IX.

7. De eo qui femina ingenua a contubernio vel puella in itinere inferre praesumpserit.

§ 1. Si quis ingenuam feminam a contubernio facto aut puellam in itinere aut quodlibet locum [adsalierit et vim illi inferre] praesumpserit, quam unus tam plurimi qui ipsum scelus admisisse fuerit probatus, CC solidos culpabilis iudicetur. De illo contubernio si adhuc remanserit qui ipsum scelus non admiserit et ibi fuisse noscuntur, [si plures aut minore numero fuerint quam tres], et ipsi quadragenus solidos solvant.

---

ille tu auditor, vobis arbitriorum per istum arbitrium de illas res unde tu me malasti ego de illas te mallare non redebeo nisi isto idoneo sarcamento orbens iuro per isto arbitrio».

8. De antruscione

1. Si antruscione antruscio de quacumque causa admallare voluerit, ubicumque invenire potuerit super noctes VII eum cum testibus rogare debet, ut ante iudicem ad malebergo de causa que inputatur ex hoc resposo dare debeat velconvenire, Et [is] si ibidem non conveniret aut certe si venire distulerit, qui ipsum admallavit ibi eum solsatire debet et inde postea iterata vice ad noctes XIV eum rogare debet, ut in illo malebergo respondere aut convenire ubi antruscione si mithio reddant. Et qui mallatur si ibidem venerit, tunc qui eum admallavit, si causa minor fuerit unde minus quam XXXV solidos conpositione habeat, debet sibi sextus iurare; et ille postea qui rogatus fuerat, [si se] ex hoc idoneo esse cognoscet, cum XII ad sacramentum absolvere se debet. Si vero maior fuerit causa unde XXXV solidos culpabilis iudicetur, si invenire possit, si maior numerus est unde minus XLV solidos iudicare poterant, ipse [qui] eum roget sibi nonus iurare debet; et ille qui rogatus est, si se idoneo esse cognoscet, sibi octavus et decimus datis sacramentis absolvere debet. Si certe talis fuerit causa unde XLV solidos aut certe amplius usque ad leudem componere debet, ipse [qui eum rogavit, sibi duodecimus viderendum iurare debet, et ipse qui per] eum roqatus est, si se idoneum esse cognoscet, se vicissimus quintus datus sacramentus absolvi potest. Si vero leudem eum rogatum habet, qui eum rogavit cum XII viros idoneos iurare et ipsas in XIV noctes ignem calefacere [debet. Et si ad ipso plactio venire] dispexerit, aut manum suam [ad aeneum] mittere noluerit, quicumque antruscio ille de causa superius conpraehensa per sacramenta absolvere non potuerunt, [aut] manum suam ad igneum pro leude mittere dispexerit, [aut in placito venire distulerit], tunc ille qui eum rogatum habet solem illi colliget ad ipso die in mallobergo illo in XL noctes. [Si nec ibi] se non duxerit, tunc ipse qui eum rogatum habet; solem illi collocet. Postea illum in praesentia rege ad noctes XIV rogare debet et ibi XII ponat: per singulas vices iurati dicant quod ibi fuerint ubi mitthio ad noctes XIV solem collocasset [et] ille nec sacramentum nec manum suam pro leude posuit; et alii tres erunt qui dicant quod in XL noctes ei solem

collocasset et ille nullatenus de andrustione chamalta se legibus duxisset; tres testimonia dare debet qui dicant qualiter eum [ad] presentia regis venire rogasset. Si nec tunc veniret, istas nove testimonia iurati sicut superius diximus dicant. Similiter illa die si non venerit collocet et solem et illa trea testimonia qui ibi fuerint ubi colcatum ei sol. Tunc [si] ista omnia impleverit qui eum admallavit et ille qui admallatur ad nullum placitum venire voluerit et per legem se non duxerit, tunc [rex ad quem mannitus est] extra sermonem suum ponat; tunc ipse culpabilis iudicetur et omnes res erunt suas, et qui eum paverit aut hospitalem collegat, etiam uxor sua propria, solidos XV culpabilis iudicetur, donec omnia quae ei legibus impotatur conponat.

§ 2. Si antruscio antruscione pro qualibet causa maniret aut [fideiussorem quaesierit] et eum secundum legem [non rogaverit, solidos XV culpabilis iudicetur, excepto quod legem] propter causam illius anno integro nullatenus tenentur.

§ 3. Si antrustio [contra] antruscione iuraverit, XV solidos culpabilis iudicetur.

9. De eo qui domum alienum destruxerit

§ 1. Si quiscumque domum violenter distruerit, domum si pro firmamentum ebrius habuisse probatur, qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum, XLV solidos culpabilis iudicetur [a]).

10. De eum qui hominem vivum de furca tulerit

§ 1. Si quis hominem vivum de furca tollere praesumpserit, qui eum tulisset, [cui] fuerit probatum, aut vita pro ipso amittat aut CC solidos solvat.

§ 2. Si quis vero de furca iam mortuo sine consilio iudicis aut voluntate ipsius cuius causa est tulerit, pro

a) «Et si de ipsa domo proinde cum carro aliquid trahere praesumpserit, excepto superiore numero MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur, excepto capitalet delatura» — прим. Her.

culpa qua suspensus est quicquid exinde lex Salica docuerit, ille qui eum tollere praesumpserit culpabilis iudicetur. Secundum legem Salicam hoc convenit observari.

Capitulare III

1. De agsoniis

§ 1. Ut cuicumque domus arserit et res quas liberaverit ubi reponat non habet, similiter si eum infirmitas detenuerit, aut certe de proximis aliquem mortuo in domo sua habet, vel in dominica ambassia fuerit detricatus, per ista sunnis se homo, si probatione dederit, excusare se [potuit]

2. De eo qui lapidem super domum alienum iactaverit

§ 1. Si quis [super ingenuum], dum in domum suam resedit, alius ingenuus [quilibet homo de supra tecto, voluntate sua nec casu], lapede miserit et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorem ingenuorum, si cum ipso alii fuerint, per unaqueque persona XV solidos culpabilis iudicetur. Si vero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, solidos [VII] culpabilis iudicetur.

3. De eo qui alterum in periculo inpigserit et vivus evaserit.

§ 1. Si quis ingenuus alio hominem in poteum iactaverit aut in vopida et ibi eum ad interficiendum miserit, si ibidem inventus fuerit ita ut evadere non possit, qui ipsum scelus admisisse et fuerit adprobatum, solidos CC culpabilis iudicetur.

Capitulare IV

Pactus pro tenore pacis domnorum Childeberti et Chlotarii regum Francorum

Decretio Childeberti regis

§ 1. [Et quia] malorum insania [convaluerit], malis per [inmanitatem scelerum] digna reddantur. Id ergo decretum est, ut apud quemcumque post interdictum latrociniis conprobatur, vitae incurrat periculum.

§ 2. [a]) Si quis ingenuus de furtum appellatus et negaverit, [XII] iuratores medios electos [dare debet], quod furtum quod [obiecit] verum sit; et sic latro redemptus est, si facultatem habet, et si facultas deest, tribus mallis parentibus offeratur, et [si non] redemitur, vita charebit.

§ 3. Si quis furtum invenerit [et] occultae sine iudice conpositione accererit, latroni similis est.

§ 4. *Cuius manum ad ignem incendit.* Si quis ingenuus in furtum inculpatus et ad ignem provocatus manum suam incenderit, de quantum inculpatus [fuerit] conponat.

§ 5. *Ut servus ad [sortem] ambulaverit.* Si servus fuerit inculpatus in furtum, requiratur dominus, ut ad XX noctes ipsum ad mallum praesentet et si dubietas est ad sorte ponatur. Quod si in placitum sunnis detricat, ad alias XX noctes ita fiat. Et [prosecutor causae de suos] consimilis tres et de electos alios tres [dabit] qui sacramenta firment per placita, quod lex Salica habet fuisse completo. Et [si] dominus servum non praesentaverit, legem unde inculpatur conponat et cessionem [de servo] faciat.

§ 6. Si servus manum miserit, sortem mala priserit, dominus servi solidos III reddat et servus ille CCC iectus accipiat.

§ 7. Si quis mancipia aliena tenuerit [et infra] dies XL [non] redderet, latro mancipiorum teneatur obnoxius.

§ 8. Si letus de hunc quod inculpatur ad sorte iaceret et mala sorte preserit, medietate ingenui lex componat et VI iuratores medius donare debet electus.

Decretio Chlotario

§ 9. Decretum est, ut quia [ad] vigilias constitutas nocturnas furis non caperent, eo quod per diversa intercedente conludio scelera sua praetermissa custodias exercerent, centenas fieri. In cuius centena aliquid perierit, capitalem [b]) qui eum perdiderat recipiat. Et latro, vel si in alterius centena apparet, deduxerit et pro hoc admonitus

a) Вместо: «si... negaverit» Münch., II и многие Em. дают: «Si quis ingenuam personam per furtum ligaverit et negator exstit».

b) Вместо: «capitalem... deduxerit». Wolf. дает: «caput trustes restituat vel in alterius centenam vestigium proponat aut deduxerent».

si neglexerit quinos VX solidos condempnetur. Capitalem tamen [qui perdiderat] hac centena illa accipiat absque dubio, hoc est [de secunda vel tertia], si vestigio conprobatur latronis tamen praesentia aut longe multandus. Et [si persequendo] latronem suum conpraehenderit, integram sibi conpositione recipiat; quod si [per] truste invenitur, medietate conpositionis trustis adquirat et capitale exigant ad latrone.

§ 10. Si quis in domo [alterius] ubi [clavis est] furtum [invinerit], dominus [domus] de vita conponat. Si quis cum furtus invenitur, antedicte subiaceat legem. Si de suspectionem inculpatur, ad sorte veniat, et si male sorte priserit [latro]; tamen de utraque partes sint ternas personas electas, ut non conludius fieri possit.

§ 11. De servis ecclesiae aut fiscalinis vel cuiuslibet, si [a quocunque inculpatur], ad sorte et ad plibium promovatur, ut ipse precius dominus reformetur; nam probatus periculum subiacebit.

§ 12. Si cuiuslibet de potentibus servus qui per diversa possedent de crimine habere suspectus domino secrecius cum testibus condicatur, ut intra XX noctes ipsum ante iudicem debet praesentare. Quod si in statutum] tempus intercedente [conludio] non fuerit praesentatus, ipse dominus statum sui [iuxta] modum culpe inter freto et fedo conpensetur. Si servus ante admonitus dominum defuerit, [capitale] dominus restituat et de servo faciat cessione, ut cum inventus fuerit [detur vindictae].

§ 13. Si quis occulte de res [sibi] furatas a quolibet latronet conpositionem accererit, utrique latronis culpa subiaceant].

§ 14. [Nullus latronem] vel quemlibet culpabilem sicut cum episcopis convenit de atrio ecclesiae extrahere praesummat. Quod si sunt eccelesiae], quibus atriae clausae non sunt, utraque partibus parietum terrae spacium pro atriae observetur aripennis. Nullus confugiens foris antedicta loca pro operum cupiditatis se ducat. Quod si fecerit et capti fuerunt, ad digne sibi supplicio condempnetur.

§ 15. Quod si cuiuslibet servus deserens domino suo ad ecclesiae confugerit, ubi primum dominus eius [advenerit], continuo excusatus reddatur.

§ 16. De fiscalibus et omnium[domibus] censuemus. Pro [tenore] pacis iubemus ut in truste electi centenarii ponantur per quorum fide atque solicitudine pax praedicta servetur. Et quia, propiciante domino, inter nos germanos fratres caritas indisrupto vinculo custoditur, ut centenarii inter communes provintias licentiam habeant latrones sequi vel vestigia adsignata minare aut in truste quadefecerit, sicut dictum est, causa remaneat, ita ut continuo capitalem ei qui perdiderat reformare festinet et latronem perquirat. Quem si in truste [invenerit], medietate sibi vindicet vel dilatura, si fuerit, de facultate latronis ei qui damno per tulerit sartiatur. Nam qui [per se] latronem coeperit, integra sibi conpositione simul et solutione vel quicquid de dispendii fuit, [revocavit]; fretus tamen iudici in cuius provintia latro est requiratur.

§ 17. Si quis ad vestigio vel latrones persequendo admonitus penitus venire noluerit, solidos V iudice condemnetur.

§ 18. Et quia in Dei nomen [nos] pro pacis tenore constituimus, in perpetuo volumus custodire, hoc statuentes, ut si quis ex iudicibus hunc decretum violare praesumpserit, vitae periculum se subiacere congnoscet.

Capitulare V

Edictus domini Chilperici regis

§ 1. Petractantes in Dei nomine cum viris magnificentissimis obtimatibus vel antrustionibus et omni populo nostro convenit, quia fluvium Caronna hereditas non transibat, ubi et ubi in regione nostra hereditas detur, sicut et reliqua loca ut et Turrovaninsis hereditatem dare debent et accipere.

§ 2. Similiter convenit ut rebus concederemus omnibus leodibus nostris, ut per modicam rem scandalum non generetur in regione nostra.

§ 3. Simili modo placuit atque convenit, ut [quicumque] vicinos habens aut filios aut filias post obitum suum superstitutus fuerit, quamdiu filii abvixerint, terra habeant sicut et lex Salica habet. Et si subito filii defuncti fuerint, filia simili modo accipiat terras ipsas sicut et filii si vivi fuissent aut habuissent. Et si moritur frater, alter superstitutus fuerit, frater terras accipiat, non vicini. Et

[s]ubito frater moriens frater non derelinquerit superstitem, [t]unc soror ad terra ipsa accedat possidenda. Det illi vero et convenit singula de terras istas qui si adveniunt, ut leodis qui patri nostro fuerunt consuaetudinem quam habuerunt de hac te intra se debeant (conservare).

§ 4. Idemque convenit, ut quicumque uxorem acceperit et infantes inter se non habuerint, vir uxorem suam superstitem mortuus fuerit, tunc mulier illa dimidiam dotem accipiat et dimidiam [parentis] defuncti marito ad se recolligant; et [si mulier] sub tali [condictione] mortua fuerit, media maritus simili modo ad se revocet et mediaetatem parentibus ipsius mulieris ad se recollegant.

§ 5. [Quale] condictione placuit atque convenit, ut si servus hominem ingenuum occiderit, tunc dominus servi cum VI iuramento, quod pura sit conscientia sua nec suum consilium factum sit nec voluntatem eius et servum ipsum det ad vindictam. Et si servum dare non potuertit, in ipso iuramento fide data donet (quod) nec ibi sit ubi eum sensit nec scit nec eum adtingere possit: [indulgat] servum hoc est [det] licentia parentibus coram parentes qui occisus est; et de ipso quod voluerint faciant, et ille sit exolutus.

§ 6. Similiter convenit ut quicumque [admallatus] fuerit et in veritate testimonia non habuerit unde se aeducat et necesse est [ut] initium fidem faciant et non habuerit simili modo qui pro eum fidem faciat; et ipse in sinestra manu fistucam teneat et dextera manu auferat.

§ 7. Quale convenit modo, ut si servum [sors] nunciata fuerit de furtum, tunc dominus servi inter X noctes mittat servum ad sortem. Si ibi illum in illas X noctes non miserit in presente, tunc in XL et duas noctes eum mittat et [tum] ibi servus ad sortem venire debet et illi [cui] furtum pertulit ius sit cum sex videre. Et si ad XL et duas noctis non venerit nec sunnia adnuntiaverit, tunc servus culpabilis iudicetur, et causa super domino magis non ascendat nisi quantum de servo lex est: aut ipsi servus [cedatur] aut dominus pro servo conponat, hoc est solidos XII et capitale et delatura. Et si in XL et duas noctes legibus sunnia nuntiaverit, in octuaginta et quatuor noctis postea placitum intendatur. Et si ibi se non eduxerit, sicut supra scriptum est culpabilis iudicetur. Nam (si) ad XL et II noctes sunnia adnuntiaverit, [iectus] XV solidos componat. Et si inter

ipsas XL et II noctes nec fidem facere nec componere voluerit, tunc rogat ille qui consecutus est, ut de lege inter XIV (noctes) solvat quod antea dictum est; et si adhuc inter ipsas XIV noctes noluerit solvere, roget inter VII noctes. Et si adhuc inter ipsas VII noctes nec fidem facere nec conponere voluerit, tunc in proximo mallo ante rachymburgiis sedentes et dicentes quod ipsi illum ante [audierint], sic invitetur graphio, cum fistuco mittat super se, ad res suas ambulet et prendat quantum rachymburgii antea [odierint]. Et graphio cum VII rachymburgiis antrutionis bonis credentibus aut [qui] sciant accionis [ad] casa illius ambulent et pretium faciant et quod graphio tollere debet. Et si graphio ante rachymburgiis sedentes non fuerit invitatus, non ibi presummat ambulare. Et si invitatus fuerit et ibidem noluerit ambulare, de vita sit culpabilis. Et si graphio super pretium aut extra legem aliquid tollere praesumpserit, noverit se vitae suae periret dispendium. Et si dixerit [ille] cui res tolluntur, quod male eum destruat et contra legem et iustitia, tunc [maniat] graphio eum inter noctes quadraginta et duo et ille et suo contractorem qui eum invitavit similiter [maneat]. Et si non negaverit ille qui invitavit, adducat VII rachymburgiis ferebannitus qui antea audissent causam illam; nobis presentibus erit. Et si VII venire non potuerint et eos certa sonia detrigaverit, et toti venire non possint, tunc veniant III de ipssi qui [pro fide] sua dicant et pro pares suos sunia nuntiant. Et si rachymburgiis nec VII nec III dare potuerit nec dat, graphio et ille qui accepit res illius quem contra legem et iustitiam extruderit (reddat), et ille qui male invitavit solvat cui res fuerunt. Et quicumque ingenuus de actione et vi reiecte mallaverit de qualibet causa, simili modo ubi habet lege directa sic facere debet. Et si homo malus fuerat qui male facit et si res non habet unde sua mala facta conponat, legibus consecutus super illum nihilhominus graphio ad legem que antea auditus est [invitetur] et auferat per III mallus ante rachymburgiis ut [eum, si] voluerint, parentes aut de suis rebus redimant, aut se sciant, si noluerint, in quarto mallo nobis presentibus veniant: nos ordinamus cui malum fecit tradatur in manu et faciant exinde quod voluerint. Nam agens et qui mallat ipsum ad nos adducant et adtrutionis secundum le-

gem consecutus habuerit inter octuaginta et IV noctes (de) ipsa invitatio et lex faciat sicut superius scriptum est.

§ 8. Illas et marias qui nuntiabantur ecclesias, nuntientur consistentes ubi admallat.

§ 9. Si quis causam mallare debet et sic ante vicinas causam suam notam fatiat et sic ante rachymburgiis videredum donet: et si ipsi hoc dubitant, ut malletur causam. Nam antea mallare non presummat; et si ante mallare presumpserit, causam perdat. Nam si certe fuerit malus homo qui male in pago faciat et non habeat ubi consistat nec res unde conponat et per silvas vadit et in presentia nec agens nec parentes ipsum adducere possunt, tunc agens ille et cui male fecit nobiscum acusent et ipsum mittemus foras nostro sermone, ut quicumque eum invenerit quomodo sic ante pavido interfitiat.

§ 10. De trotinia vero [sic] convenit observare ut, sicum antea consueatudo fuit sub temporibus patri vel genitoris nostri, sic seduatur et mali homines reprimantur.

Capitulare VI

1. Si quis puerum regis aut libertum occiderunt

§ 1. Si quis puerum regis aut libertum occiderit, solidos C culpabilis iudicetur. § 2. Aut Romanum ingenuum vel tributarium aut militem, solidos C culpabilis iudicetur.

2. Si quis stadalem vaidaris cervum aut bovem cervi atributaria salierit

§ 1. Si quis stadalem vaidaris cervum aut bovum cervi atribute saliverit, MDCCC dinarios qui faciunt XLV solidos culpabilis iudicetur.

3. De furtis de venationibus vel piscationibus.

§ 1. Si quis pedicam embolaverit aut retem aut nassam de nave tulerit, dinarios MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 2. Si quis de nave furaverit piscem aut de retem, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 3. Si quis pedicam cum feramen aut sagitatum detoxitum invenerit et eum calcare voluerit quem canes minaverunt [adque] venationem in bargo involaverit aut mansionem furaverit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

§ 4. Si quis porcellum lactantem de rane furaverit, CCCC dinarios qui faciunt solidos XII culpabilis iudicetur.

4. De eo qui alterum ad calidam provocaverunt

§ 1. Si quis alterum ad calidam provocaverit preter evisionem dominicam DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

5. De servo si alienam occiserit ancillam

§ 1. Si quis cuius servus aliquid inputatum fuerit [ut] occiderit ancillam alienam, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur et pretium quod mancipius valuerit. Certe si abatonia vel porcarios sive artificis fuerit inputatum, simili modo nobis convenit observare. [Si] autem de operariis et minoribus mancipiis aliquid fuerit inputatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

6. De eo qui porcina aliena de via ostaverit

§ 1. Si quis porcina de via sua hostaverit vel matriamen de silva involaverit aut lignarium quem alter capulaverit vel in carro carracaverit, pro utraque causa DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 7. Si quis navem alienam per vim tulerit

§ 1. Si quis navem per vim tulerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

8. De eo qui cum servo alieno negotiaverit

§ 1. Si quis ingenuus cum servo alieno nesciente domino negotiaverit aut cum liberto in villa nestiente domino negotiaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

9. De eo qui servo alieno sine causa ligaverit

§ 1. Si quis sine causa eos ligaverit et ei fuerit adprobatum, CC dinarios qui faciunt solidos VII culpabilis iudicetur.

10. Si quis messe aliena glennare presumserit

§ 1. Si quis in messem alienam sine consilio glenaverit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

11. De eo qui alienam mansionem expoliaverit

§ 1. Si quis mansionem expoliaverit vel in mansionem aliquid comederit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

§ 2. Et qui in ipsam mansionem aut sortem aliquid petrio taratro fuerit factum, cui adprobatum fuerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

12. De eo qui res alienas furtivaverit

§ 1. Si quis res alienas furtivaverit et suas fuisset et non potuerit adprobare, cui furtivaverit solidos XV culpabilis iudicetur.

13. De eo qui alienum ortum aut nabinam ef fregerit

§ 1. Si quis ortum aut nabinam effregerit, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

14. De liberto qui aliena liberta rapuerit

§ 1. Si quis libertus libertam alienam rapuerit, DCCC dinarios qui faciunt solidos XX culpabilis iudicetur.

§ 2. Preter graphioni solidos X solvat et mulier ad potestatem domini sui revertatur.

§ 3. Si ingenuam rapuerit, de vita sua conponat.

15. De eo qui alterum inputaverit periurasse

§ 1. Si quis inculpaverit periurasse et ei potuerit adprobare, XV solidos conponat qui periurat.

§ 2. Si tamen non potuerit adprobare qui crimen dixerit, solidos XV solvat et postea si ausus fuerit pugnet.

16. De eo qui de falso testimonio fuerit adprobatus

§ 1. Si qui falsi testes fuerit adprobati, quinos denos solidos multa sustineat; si vero eis inculpaverit quod falsum testimonium dedissent manum suam [in ineum] mittat et [si] sana tulerit sicut superius diximus simili multa sustineant; si certe manum conburet XV solidos damnum sustineat.

17. De eo qui alienam mulierem vivo marito tulerit

§ 1. Si quis uxorem alienam tulerit vivo marito, dinarios VIII M. dui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

Capitulare VII

In nomine Dei. Jncipiunt capitula legis Salicae.

1. De capitulo primo legis Salicae, id est de mannire

De hoc capitulo iudicatum est, ut ille qui mannitur spatium mannitionis suae per XL noctes habeat; et si comes infra supradictarum noctium numerum mallum suum non

habuerit, ipsum usque ad mallum comitis extendatur; et deinde detur ei spatium ad VII noctes. Inde non noctium spatia, sed proximus mallus comitis ei concedatur.

2. De XII capitulo legis Salicae

Si quis servum alienum occiserit vel vendiderit vel ingenuum dimiserit, MCCCC denarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur, excepto capitale et dilatura. De hoc capitulo iudicatum est ab omnibus, ut si ille servus iniuste venditus vel ingenuus dimissus apparet, non alter pro eo in loco illius restituatur; quia dixerunt aliqui, quod idem servus, qui ingenuus dimissus fuerat, denuo ad servitium redire non debeat. Sed pristino domino et servitio restitutus fiat iudicaverunt.

3. De XIV capitulo legis Salicae

Si quis ingenuus ancillam alienam in coniugium acceperit, ipse cum ea in servitium inplicetur. De hoc capitulo iudicatum est ab omnibus, ut si ingenua femina quemlibet servum in coniugium sumpserit, non solum cum ipso servo in servitio permaneat, sed etiam omnes res quas habet, si eas cum parentibus suis divisas tenet, ad dominum, cuius servum in coniugium accepit, perveniant; et si cum parentibus suis res paternas vel maternas non divisit, nec alicui quaerenti respondere nec cum suis heredibus in rerum paternarum hereditate ultra divisa accedere possit. Similiter et si Francus homo alterius ancillam in coniugium sumpserit, sic faciendum esse iudicaverunt.

4. Item de eodem capitulo

Si quis uxorem vivo marito tulerit, VIII M. denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur. De hoc capitulo iudicatum est, ut vivo marito cui eadem uxor contra legem subtracta fuerat, ab illo qui eam ei iniuste tulerat cum lege suprascripta id est CC solidos reddita fiat.

5. De XXVI capitulo

Si quis puer infra XII annos aliquam culpam commiserit, fredus ei non requiratur. De hoc capitulo iudicatum est, ut si infans infra XII annos res alterus iniuste sibi usurpa-

verit, eas excepto fredo cum lege sua conponat et item maniatur sicut ille manniri [potest] cui contra legem fecit, et ita a comite ad mallum suum adducatur sicut ille adduci potest cui contra legem fecit. De hereditate vero paterna vel materna si aliquis eum interpellare voluerit, usque ad spatium XII annorum expectare iudicatus est.

6

Iudicatum est ab omnibus, ut si Francus homo vel ingenua femina in servitio sponte sua inplicaverit se, ut si res suas, dum in libertate sua permanebat, ad ecclesiam Dei aut cuilibet legibus tradidit, ipse cui tradite fuerint eas habere et tenere possit; et si filios et filias, dum in sua fuit libertate, generavit, ipsi liberi permaneant.

7. De XXXVI capitulo

Si quis servus hominem ingenuum occiserit, ipse homicida pro medietate conpositionis parentibus hominis occisi traditur, et alliam medietatem dominus servi se noverit solviturum, aut si legem intellexerit, poterit se obmalare, ut leodem non solvat. Quia nullam de ecclesiastico aut beneficiario vel alterius persona servo discretionem lex fecit, si ita ecclesiastici aut beneficiarii servi sicut liberorum tradi aut dimitti possunt, ad interrogationem domni imperatoris reservare voluerunt.

8. De XLVI capitulo

Jd est, qui viduam in coniugium accipere vult, iudicaverunt omnes, ut non ita sicut in lege Salica scriptum est eam accipiat, sed cum parentorum consensu et voluntate, velut usque nunc antecessores eorum fecerunt, in coniugium sibi eam sumat.

9. De XLVII capitulo

De eo qui villam alterius occupaverit. De hoc capitulo iudicaverunt, ut nullus villam aut res alterius migrandi gratia per annos tenere vel possidere possit; sed in quacumque die invasor illarum rerum interpellatus fuerit, aut easdem res querenti reddat aut eas si potest iuxta legem se defendendo sibi vindicet.

10. De affatomie dixerunt quod traditio fuisset

De hoc capitulo iudicatum est, ut sicut per longam consuetudinem antecessores eorum facientes habuerunt, ita et omnes qui lege Salica vivunt, inantea habeant et faciant.

11

Et hoc iudicaverunt, ut si servus cartam ingenuitatis adtulerit si servus eiusdem carte auctorem legitimum habere non potuerit, domino servi ipsam cartam falsare liceat.

12

Et hoc iudicaverunt, ut omnis qui alteri aliquid querit licentiam babeat prius sua testimonia producere contra eum. Et si ille cui queritur dixerit, quod legibus teneat ea que tenet et talia sunt testimonia que hoc veraciter adfirmare possit, iudicaverunt, ut huius rei veritas secundum capitula domni imperatoris, que prius pro lege tenenda constituit, rei veritas conprobetur.

Extravagantia B*

1

Si quis aliquem ad servitium mallaverit, et ille wadium dederit et fideiussorem posuerit, ut anthmallo legitimos in patria de qua est testes sue libertatis dare debeat, faciat tunc comes, in cuius [presentia mallatio facta est] duas epistolas uno tenore et unam habeat ille qui mallat, alteram similem ille qui mallatur.

Veniente itaque illo qui mallatus est ad constitutum cum suis sacramentalibus, si ipse qui eum mallavit defuerit, faciat comes in cuius presentiam ipse mallatus advenit epistolam et cum testibus ad mallatorem suum redeat et iectum de XV solidis ei det, qui ad placitum non venit constitutum et placitum ei proponat aliud. Et si iterum ad placi-

* Cod. № 33 соборного капитула в Иврее (Пьемонт). Напечатано впервые A. Peyron — «Memorie della Academia delle Scienze di Torino»; 1846 г.

tum constitutum mallator venire distulerit, iterum det iectum de XV solidis; et mittat mallatus tertium constitutum mallatori, ut veniat ad testes recipiendum. Et si iterum mallatori venire distulerit, det mallato iectum solidorum XV et faciat tunc comes notitiam cum raginburgiis et testibus. Et sic ipse qui mallatus ad servitium fuit, ab hoc die liber et ingenuus vadat nec sit causatori ulla facultas amplius requirendi eum ad servitium.

2

Si quis quemlibet mallaverit ad servitium, ut superius dictum est, qui in alia regione fuit natus aut longe infra patria, et ille dicit quod ipsius servus non sit et suam libertatem in suo anthmallo proportare possit, tunc comes faciat illum dare wadium ad suam libertatem proportandam. Et si ille dixerit quod fideiussorem habere non possit, tradat eum comes in manu mallatoris, ut eum salva custodia inlesum ducat in antmallo suo ad suam libertatem proportandam. Et si ex paterna genealogia mallatur, adhibeat ex materna progenie [septem] testes qui proximiores sunt et ex paterna quattuor, et sic se idoneet. Quod si vero ex materna progenie mallatur, septem [testes] proximiores adhibeat [ex paterna] et quattuor ex materna progenie et sic suam libertatem proport [et; ita ex q]ua parte mundior est, ex ipsa parte plus dabit testes. Si autem tal[es postquam pro]duxerit, dicat qui eum ammallavit: «non recipio istos testes qu[ia proximiores] habes qui tibi dicant testimonium», et si ille dixerit quia «non [habeo alios testes] quam istos», tunc ille qui eum ammalavit det contra illum testimonia qui sapiant eum propinquiores habere quos ad testimonium [dicendum adducat. Et si ille] qui mallatus est non vult se concredere, det ei qu..... nde illa iura tamen et sic per pugnam contendat.....

3

Si aliquis cartam falsam adclamaverit et eam falsam ille facere [contendat] qui illam falsam adclamavit, prebeat ipse, cui falsa dictra fuit, duodecim sacramentales et ipse sit terciusdecimus, qui iurati faciant illam bonam; et sic se ille concredat qui eam dixit [falsam esse].

4

Si aliquis cartam suam in mallo adduxerit et aliquis illam dixerit falsam esse et ille cui carta est dixerit eam magis esse bonam quam falsam et ille qui falsam [esti] maverit, subula statim transforavorit, adhibeat contra unumquemque testem ex VII testibus qui eam firmaverunt, VII testes qui fiunt insimul XLIX et sic iurati falsam illam faciant. Si autem ille cuius carta est se concredere noluerit, unus ex VII testibus qui eam firmaverunt et unus ex illis qui eam ream dixerunt, per pugnam contendant.

5

In lege Salica XII iuratores esse debent; ita tenent Franci. Nos tamen in Italia propter Hludowici et Lotharii capitulare cum sua manu septima. Testes autem VII contra Francum sint. Franci [autem] post testes non adfirmant sacramentum.

6 *

Postquam autem debitor wadium dederit liber erit se fidejussor moritur propter nadium quode misitin debitore. Et si vivent a mbo quod spopondit qui wadium dedit det, Et si domo non dat fidejussor quantun spopondit pro neglectu debitoris det; si nun projectos conponat XVIII solidos et supra quod spopondit.

7

Nihil homo sterchire debet nisi quod ei ex hereditate venit. Alias [vero res] quas Francus adquirit ex Franco homine et ille vivus est qui vendit debet ille alius qui ex eo comparavit probare quia in sua proprietate habebat eo die illas res quando illi vendidit quiteto ordiene et postea dari testes contra istum. Et si ille mortusest qui vendiderit debet probare quia illo die quando sibi vendidit [in sua]proprietate habeat quieto perdine et mortuus est et non debet ille [alios] testes dare suer ipsius testes.

---

* Параграфы 6-11 в издании Егорова отсутствуют. Поэтому текст их взят из другой книги: Behrens, Lex Salica, 2-e Auflage, 1897, Weimar, S. 167—168.

8

Contra suum caput et contra suum heredetatem non debet homo accipere testes.

9

Si quadrupedia domestica aliquum bestium occiderint nihil inde respondendum est nec aliquid emendandum excepto dominum occiderint. Et si caballum herbam alterius paverit nihil respondendum erit nec includendus. De aliis animalibus quod est in Lege Salica solvetur quod neglexerint.

10

De beneficio non debet trahere auctorem nisi si mallatus fuerit. Quodo[si] non malo ordine introisset debet jurare quod nec malo ordine vel sna uctoritate in tro[ioit aut] beneficio hab[uit].

11

Non potest homo migrare nisi convicinia et herba et aquam et via...

12

Si aliquis mallat hominem de quacumque causa et dicit: «malo or[dine fecisti, sacrament]ales testes habeo», non debet contra malum ordinem et contra tectes insi[mul respondere sed respondeat singul]atim ad unamquamque. Et si ei aliquid quesierit et «malo [ordine fecisti» non dixerit nec] testes habere dixerit, tacendum erit. Et si eum secundum legem te . . . . . qui mallatus est respondere noluerit, ille cui respondere debuit . . . . , quia retinuit suum responsum, et si convictus fuerit, cum XV solidos emendet. [Quod si quis m]allat aliem et dicit malo ordine illum aliquid fecisse, et ille dicit: «de to[rto dicis», n]on potest postea ad testes redire. Quicumque servus fugetivus . . . . . sua manu septima dominus eius ei conprobet ubi eum invenerit . . . . . fuit quia de suo servitio fugit.

Prologi et Epilogi

Prologus I

Incipit prologus Lege Salica.

Gens Francorum inclita, auctorem Deo condita, fortis in arma, firma in pacis foedere, profunda in consilio, corpore nobilis, incolumna candore, forma egregia, audax velox et aspera, ad catholicam fidem conversa, immunis ab herese, dum adhuc teneretur barbara, inspirante Deo inquaerens scientiam clavem, iuxta morem suorum qualitatem desiderans iustitia, custodiens pietatem,dictaverunt Salicam Legem per proceris ipsius gentes qui tunc tempore eiusdem aderant rectores electi de pluribus viris quattuor his nominibus: Wisogastis, Bodogastis, Salegastis et Widogastis in loco cognominantia Salchamae, Bodochamae, Widochamae, qui per tres mallos convenientes omnes causarum originis sollicite discutiendo tractandis de singulis iudicium decreverunt hoc modum. At ubi Deo (favente) rex Francorum Chlodovius torrens et pulcher primus recepit catholicum baptismum et quod minus in pactum habebatur edonii per (praecelsos regis Chlodovehi et Hildeberti et Chlotarii fuit lucidius emendatum.

Vivat qui Francus diligit Christus, eorum regnum custodiat, rectores eorum lumen suae gratiae repeat, exercitum protegat, fidei munimenta tribuat, pacem gaudeat et felicitatim tempora, dominancium dominus lesus Christus pietatem custodiat. Hec est enim gens quae fortis dum esset robore valida, Romanorum iugum durissimum de suis cervicibus excusserunt pugnando atque post agnitionem baptismi sanctorum martyrum corpora quae Romani igne cramaverunt vel furro truncaverunt vel besteis lacerando proiecerunt, Franci super eos aurum et lapides praetiosos superornaverunt.

Prologus II

Placuit atque convenit inter Francos etque eorum proceribus, ut pro servandum inter se pacis studium omnia incrementa rixarum odia resecare deberent et, quia ceteris gentibus iuxta se positis fortitudinis bracchio prominebant, ita etiam eos legale auctoritate praecellerent, ut iuxta qua-

litatem causarum sumerent criminales actiones terminum. Extituerunt igitur inter eos electi de pluribus quattuor viri his nominibus: Wisogaste, Salegaste, Arogaste et Widogaste in villis qui ultra Renum sunt in Bodochem et Salechem et Widochem, qui per tres mallos convenientes omnes causarum origines sollicite discucientes de singulis iudicium decreverunt.

Epilogus I

Explicit lex Salica qui vero cunlacio infra hae libros IV continere viditur.

Primus rex Francorum statuit a primo titulum usque LXII disposuit iudicare. Postmodo autem tempus cum obtimatis suis a LXIII titulum usque ad XXXVIII addedit. Sic vero Childebertus rex post multum autem tempus pertractavit quid addere debirit: ita a LXXVIII usque ad LXXXIII perinvenit quod ibidim digne inposuisse nuscuntur et sic fratri suo Clotario hec scripta transmisit. Post hec vero Clotarius, cum hos titulus a germano suo seniore gratenter excepit, sic postia cum rignum suum pertractavit, ut quid addere debirit ibidim, quid amplius dibiat construhere, ab LXXXIX titolus usque ad LXIII [XCIII] statuit permanere et si postea tratre suo rescripta direxit et ita inter eis convenit, ut sta omnia sicut anteriore constructa starent.

Epilogus II

Explicit Leges Salicae liber III, quem vero rex Francorum statuit et postea una cum Francis pertractavit, ut et a LXIII titulos aliquid amplius adhesit sic, ut a primo usque ad LXXVIII perduxerit. Deinde vero Childebertus post multum tempus tractavit, ut quid advenire potuerit, quod ibi cum suis Francis addere deberet: a septuagesimo octavo usque octuagissimo quarto perinvenit, quod ibi digne inposuisse cognuscetur. Iterum cum hos titulus Chlotarius a germano suo seniorem suum gradenter excipit, sic et ipse similiter cum regnum suum perinvenit, ut ab octuagissimum quartum adderet et ita perfectum perduxit et inde quod ipse invenit fratrem suum rescripta direxit. Sic inter eis convenit ut ista omnia quae consrituerunt starent.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Введение 3

Салическая правда

I. О вызове на суд 13
II. О краже свиней 14
III. О краже рогатых животных. 15
IV. О краже овец 16
V. О краже коз 17
VI. О краже собак 17
VII. О краже птиц 17
VIII. О краже пчел 18
IX. О вреде, причиненном жатве, ниве или какому-либо огороженному месту 19
X. О краже рабов 20
XI. О кражах или взломах, произведенных свободными. 21
XII. О кражах или взломах, произведенных рабами . . 21
XIII. О похищении свободных 21
XIV. О нападениях или грабежах 23
XV. Об убийствах или если кто украдет чужую жену 24
XVI. О поджогах 24
XVII. О ранах 25
XVIII. О том, кто обвинит пред королем безвинного человека 26
XIX. О порче 26
XX. О том, кто схватит свободную женщину за руку, за кисть или за палец 27
XXI. О краже лодок 27
XXII. О кражах на мельнице 27
XXIII. О самовольном пользовании чужим конем. 27
XXIV. Об убийстве мальчиков 28
XXV. О прелюбодеяниях рабынь. 28
XXVI. О вольноотпущенниках 29
XXVII. О различных кражах 29
XXVIII. О подстрекательстве 32
XXIX. О нанесении увечий 32
XXX. Об оскорблении словами 34
XXXI. О граждении пути 34
XXXII. О связывании свободных 34
XXXIII. О краже дичи 35
XXXIV. О краже изгороди. 35
XXXV. Об убийствах или ограблениях рабов 36
XXXVI. О четвероногих, если убьют человека 37

XXXVII. О преследовании по следам 37
XXXVIII. О конокрадстве 38
XXXIX. О похитителях рабов 39
XL. Если раб будет обвинен в воровстве 39
XLI. О человекоубийстве скопищем 41
XLII. О человекоубийстве скопищем 43
XLIII. О человекоубийстве скопищем 43
XLIV. О reipus'e 44
XLV. О переселенцах 45
XLVI О передаче имущества 46
XLVII. О розыске 47
XLVIII. О лжесвидетельстве 48
XLIX. О свидетелях 48
L. Об обязательстве 49
LI. О конфискации чужой вещи 50
LII. О займе 51
LIII. О выкупе руки от котелка 51
LIV. Об убийстве графа 52
LV. Об ограблении трупов 53
LVI. О неявке на суд 53
LVII. О рахинбургах 55
LVIII. О горсти земли 55
LIX. Об аллодах 56
LX. О желающем отказаться от родства 56
LXI. О грабеже 57
LXII. О вире за убийство 57
LXIII. Об убийстве свободного человека в походе . . . 57
LXIV. О прислужнике при колдовстве 58
LXV. Если кто отрежет хвост у павшего коня без ведома хозяина 58

Капитулярии

Капитулярий I 58
Капитулярий II 63
Капитулярий III 67
Капитулярий IV 68
Капитулярий V 71
Капитулярий VI 75
Капитулярий VII 79
Extravagantia B 82

Прологи и Эпилоги

Пролог I 86
Пролог II 87
Эпилог I 87
Эпилог II 88

LEX SALICA

Cmp.

I. De mannire 91
II. De furtis porcorum 91
III. De furtis animalium 93
IV. De furtis ovium 94
V. De furtis caprorum 94
VI. De furtis canum 94
VII. De furtis avium 95
VIII. De furtis apium 96
IX. De damnum in messe vel qualibet clausura inlatum 97
X. De servis vel mancipiis furatis 98
XI. De furtis ingenuorum vel efracturis 99
XII. De furtis servorum vel efracturis 99
XIII. De rapto ingenuorum 99
XIV. De supervenientibus vel expoliatis 101
XV. De homicidiis vel si quis uxorem alienam tulerit 102
XVI. De incendiis 102
XVII. De vulneribus 103
XVIII. De eum qui innocentem hominem ad regem accusat 104
XIX. De maleficiis 105
XX. De eum qui ingenua miliere manum vel brachio aut digito extrinxerit 105
XXI. De navibus furatis 105
XXII. De furtis in molino commissis 106
XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascensu . . 106
XXIV. De homicidio parvulorum 106
XXV. De adulteriis ancillarum 107
XXVI. De libertis demissis 108
XXVII. De furtis diversis 108
XXVIII. De elocationibus 111
XXIX. De debilitatibus 111
XXX. De conviciis 113
XXXI. De via lacina 113
XXXII. De ligaminibus ingenuorum 114
XXXIII. De venationibus furatis 114
XXXIV. De sepibus furatis 115
XXXV. De homicidiis servorum vel expoliatis 115
XXXVI. De quadrupedibus, si haminem acciderant 116
XXXVII. De vestigio minando 116

XXXVIII. De furtis caballorum vel equorum 117
XXXIX. De plagiatoribus 118
XL. Si servus in furtum fuerit inculpatus 119
XLI. De homicidiis a contubernio factus 121
XLII. De homicidio in contubernio facto 122
XLIII. De homicidio in contubernio facto 123
XLIV. De reipus 123
XLV. De migrantibus 124
XLVI. De acfatmire 125
XLVII. De filtortis 126
XLVIII. De falso testimonio 127
XLIX. De testibus 127
L. De fides factas 127
LI. De rebus alienis tollendis 129
LII. De rem pristita 129
LIII. De manu ad ineum redemendum 130
LIV. De gratione occisum 131
LV. De corporibus expoliatis 131
LVI. De eum qui mallum venire contemnit 132
LVII. De rachineburgiis 133
LVIII. De chrenecruda 134
LIX. De alodis 134
LX. De eum qui se de parentilla tollere vult 135
LXI. De charoena 135
LXII. De conpositione homicidii 136
LXIII. De homine ingenuo qui in hoste occiditur 136
LXIV. De herburgium 136
LXV. De caballo mortuo extra consilium domini sui decotato 137

Capitularia

Capitulare I 137
Capitulare II 141
Capitulare III 146
Capitulare IV 146
Capitulare V 149
Capitulare VI 152
Capitulare VII 155
Extravaguntia B 158

Prologi et Epilogi

Prologus I 162
Prologus II 162
Epilogus I 163
Epilogus II 163

Редактор проф. **В. Ф. Семенов**

А04332. Подп. к печ. 30/V 1950 г. Зак. 1353. Тираж 3 000 экз. Бумага 84×108$^{1}/_{32}$. 2,625 бум. лист. 8,61 печ. лист. Уч.-изд. л. 11,75. МГПИ 6/09—50.

Первая Образцовая типография имени А. А. Жданова Главполиграфиздата при Совете Министров СССР. Москва, Валовая, 28.

ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
24	13 снизу	в 3 сол.	$62^1/_2$ сол.
35	10 сверху	XXIII	XXXIII
35	13 сверху	43 сол.	45 сол.
67	4 снизу	§ 2	2.
68	4 сверху	§ 3	3.
124	4 снизу	II, Cer., Em.	II, Her., Em.